de Betriebsanleitung
el Οδηγίες χρήσης
es Instrucciones de funcionamiento
et Kasutusjuhend
fi Käyttöohjeet
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
мк Упатство за користење
nl Gebruiksaanwijzing
no Bruksanvisning
pl Instrukcja obsługi
pt Manual de instruções
sk Návod na obsluhu
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
sr Uputstvo za rad
sv Bruksanvisning



Regler

VA 1-WC D

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de www.vaillant.de

de Betriebsanleitung 1
el Οδηγίες χρήσης 10
es Instrucciones de funcionamiento 19
et Kasutusjuhend 28
fi Käyttöohjeet 37
fr Notice d'emploi 45
hr Upute za korištenje 54
hu Kezelési útmutató 63
it Istruzioni per l'uso 72
мк Упатство за користење 81
nl Gebruiksaanwijzing 90
no Bruksanvisning 99
pl Instrukcja obsługi 107
pt Manual de instruções 116
sk Návod na obsluhu 125
sl Navodila za uporabo 133
sq Manuali i përdorimit 141
sr Uputstvo za rad 149
sv Bruksanvisning 158

Betriebsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 2
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 2
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 2
2 Hinweise zur Dokumentation 3
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten 3
2.2 Unterlagen aufbewahren 3
2.3 Gültigkeit der Anleitung 3
3 Produktbeschreibung 3
3.1 Produktaufbau 3
3.2 Hauptfunktion 3
3.3 Typenschild 3
3.4 CE-Kennzeichnung 4
4 Funktion 4
4.1 Bedienstruktur 4
4.2 Bedienkonzept 4
5 Bedien- und Anzeigefunktionen 5
5.1 Betriebsart 5
5.2 Heizbetrieb 5
5.3 Kühlbetrieb 5
5.4 An/aus 5
5.5 Drehzahl Ventilator 5
5.6 Solltemperatur 5
5.7 Uhrzeit einstellen 5
5.8 Zeitschaltung (Schaltuhr) 6
5.9 Anbindung des Reglers an einen Systemregler 7
6 Störungsbehebung 7
6.1 Störungen erkennen und beheben 7
7 Pflege 7
7.1 Produkt pflegen 7
8 Außerbetriebnahme 7
8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen 7
8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen 7
9 Recycling und Entsorgung 7
10 Garantie und Kundendienst 8
10.1 Garantie 8
10.2 Kundendienst 8
Anhang 9
A Störungs- und Fehlerbehebung 9
A.1 Fehlerbehebung 9

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Hier produktspezifischen Text eintragen!

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▸ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▸ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

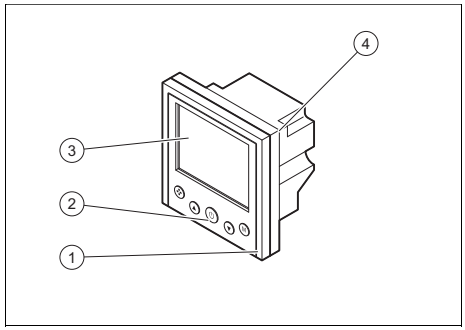
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktaufbau



1 Bedienfront
2 Benutzerschnittstelle
3 Display
4 Wandhalter

3.2 Hauptfunktion

Der Regler steuert die Heizungsanlage und die Kühlung.

Der Regler verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung des Gebläsekonvektors.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

3.2.1 Heizung

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.2.2 Kühlen

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts und ist nach der Montage an einer Wand nicht mehr zugänglich.

Auf dem Typenschild stehen folgende Angaben:

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
EAN13-Barcode	Identifizierung des Produkts
V	Betriebsspannung

3.4 CE-Kennzeichnung

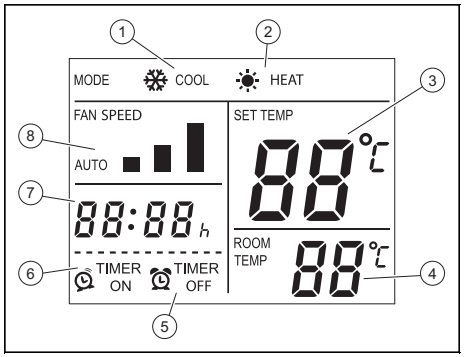
Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Funktion

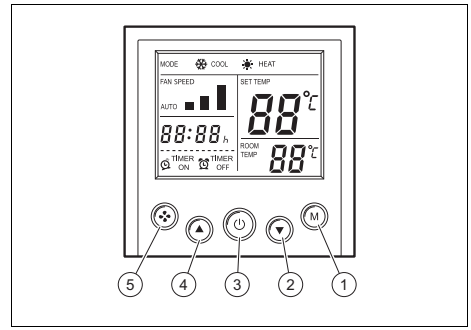
4.1 Bedienstruktur

4.1.1 Beschreibung des Displays



1 Kühlbetrieb
2 Heizbetrieb
3 Einstellung der Wunschtemperatur
4 Umgebungstemperatur
5 Schaltuhr (zeitgesteuerte Abschaltung)
6 Schaltuhr (zeitgesteuerte Einschaltung)
7 Uhr
8 Drehzahl Ventilator

4.2 Bedienkonzept



1 Betriebsart wählen
2 Anzeigewert verringern (Temperatur, Uhrzeit und Schaltuhr)
3 An/aus
4 Anzeigewert vergrößern (Temperatur, Uhrzeit und Schaltuhr)
5 Ventilatordrehzahl einstellen

Taste	Funktion
⏻	Die Taste wird verwendet, um den Gebläsekonvektor ein- oder abzuschalten.
▲	Die Taste wird verwendet, um bei der Einstellung der Solltemperatur, der Uhrzeit oder der Schaltuhr den angezeigten Wert zu erhöhen.
▼	Die Taste wird verwendet, um bei der Einstellung der Solltemperatur, der Uhrzeit oder der Schaltuhr den angezeigten Wert zu verringern.
✣	Die Taste wird verwendet, um die Ventilatordrehzahl durchzuschalten und auszuwählen: – automatisch – niedrige Drehzahl – mittlere Drehzahl – hohe Drehzahl

Taste	Funktion
M	Die Taste wird verwendet, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen: – Kühlen – Heizen Die Taste wird ebenso verwendet, um die Uhrzeit und die Schaltuhr einzustellen.

5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.1 Betriebsart

► Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals M und wählen Sie die Betriebsart aus. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:
  ◁ Kühlbetrieb: ❄ COOL
  ◁ Heizbetrieb: ☀ HEAT

5.2 Heizbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals M und wählen Sie den Heizbetrieb aus.
   ◁ ☀ HEAT wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ✣ und wählen Sie die Ventilatordrehzahl aus.

5.3 Kühlbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals M und wählen Sie den Kühlbetrieb aus.
   ◁ ❄ COOL wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ✣ und wählen Sie die Ventilatordrehzahl aus.

5.4 An/aus

► Drücken Sie ⏻ zum Einschalten des Reglers.

5.5 Drehzahl Ventilator

Die Ventilatordrehzahl kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

– Kühlen
– Heizen

5.5.1 Ventilatordrehzahl einstellen

► Drücken Sie ✣, um die Ventilatordrehzahl einzustellen.
  ◁ automatische Drehzahl: AUTO
  ◁ niedrige Drehzahl: ▪
  ◁ mittlere Drehzahl: ▪▪
  ◁ hohe Drehzahl: ▪▪▪

5.6 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

– Kühlen
– Heizen

Mit jedem Tastendruck auf ▲ oder ▼ wird der Wert um 1 °C erhöht bzw. verringert.

Die Solltemperatur muss zwischen 17 °C und 30 °C liegen.

5.6.1 Einstellung der Solltemperatur

► Drücken Sie ▲ und ▼, um die Solltemperatur einzustellen.

5.7 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie 3 Sekunden lang M.
   ◁ TIMER ON wird im Display angezeigt.
   ◁ 88:88 h blinkt im Display.
2. Drücken Sie zweimal M.
   ◁ 88:88 h wird im Display angezeigt.
   ◁ 88:88 h blinkt im Display.
3. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Stunden einzustellen.
4. Drücken Sie zum Bestätigen ✣.
   ◁ 88:88 h wird im Display angezeigt.

◁ 88:88 h blinkt im Display.

5. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Minuten einzustellen.
6. Warten Sie 3 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Uhrzeit automatisch bestätigt und beendet.

5.8 Zeitschaltung (Schaltuhr)

5.8.1 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Ein- und Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

– Die Einstellung TIMER ON ist eine Dauer, die der Wartezeit bis zur Einschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.
– Die Einstellung TIMER OFF ist eine Dauer, die der Zeit bis zur Abschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.

Beispiel:

– Einstellungen:
  Uhrzeitanzeige: 13.00 Uhr
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Ergebnis:
  Der Gebläsekonvektor läuft 16 Uhr an und stoppt 18 Uhr.

Bei der Einstellung der Minuten wird mit jedem Tastendruck auf ▲ oder ▼ der Wert um 15 Minuten erhöht bzw. verringert.

5.8.2 Nur zeitgesteuerte Einschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Einschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Einschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

Die Abschaltung darf nicht aktiviert sein.

5.8.3 Nur zeitgesteuerte Abschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Abschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss in Betrieb sein.

Die Einschaltung darf nicht aktiviert sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

5.8.4 Zeitschaltung abbrechen

Die Zeitschaltung kann abgebrochen werden. Daraufhin gelten folgende Einstellungen:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung einstellen

1. Drücken Sie 3 Sekunden lang M.
   ◁ TIMER ON wird im Display angezeigt.
   ◁ 88:88 h blinkt im Display.
2. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Wartezeit bis zur Einschaltung einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen ✣.
   ◁ TIMER ON wird im Display angezeigt.
   ◁ 88:88 h blinkt im Display.
4. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie zum Bestätigen M.
   ◁ TIMER OFF wird im Display angezeigt.
   ◁ 88:88 h blinkt im Display.
6. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Zeit bis zur Abschaltung einzustellen.
7. Drücken Sie zum Bestätigen ✣.
   ◁ TIMER OFF wird im Display angezeigt.
   ◁ 88:88 h blinkt im Display.
8. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Minuten einzustellen.

9. Warten Sie 3 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.
   - ◁ TIMER ON wird im Display angezeigt.
   - ◁ Die Wartezeit bis zur Einschaltung wird im Display angezeigt.
   - ◁ Nach der Einstellung dieser Funktion erscheint die Timer-Kontrolllampe im Display des Gebläsekonvektors.
   - ◁ Der Gebläsekonvektor läuft nach Ablauf der Wartezeit TIMER ON an und stoppt, sobald die Zeit bis zur Abschaltung TIMER OFF abgelaufen ist.

5.9 Anbindung des Reglers an einen Systemregler

Bei Verwendung eines Systemreglers darf der Regler des Gebläsekonvektors nicht in Konflikt mit den Steuerbefehlen des Systemreglers stehen.

Der Regler des Gebläsekonvektors muss eingestellt sein:

– auf die maximale Solltemperatur für den Heizbetrieb
– auf die minimale Solltemperatur für den Kühlbetrieb
– Ziehen Sie für weitere Informationen die Anleitungen des Systemreglers zurate.

6 Störungsbehebung

6.1 Störungen erkennen und beheben

► Folgen Sie bei Auftreten einer Fehlermeldung (E1) den Anweisungen in der Tabelle im Anhang.
► Wenn das Produkt nicht einwandfrei arbeitet, dann wenden Sie sich an einen Fachhandwerker.

7 Pflege

7.1 Produkt pflegen

► Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
► Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

► Drücken Sie ⏻.
   - ◁ Das Display erlischt.
   - ◁ Die Uhrzeit wird dauerhaft im Display angezeigt.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

► Beauftragen Sie einen Fachhandwerker damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

9 Recycling und Entsorgung

► Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

► Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
► Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesund-

heits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

► Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

10 Garantie und Kundendienst

10.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

10.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

Anhang

A Störungs- und Fehlerbehebung

A.1 Fehlerbehebung

Meldung	mögliche Ursache	Maßnahme
E1 Außerhalb des Betriebstemperaturbereichs	Der Regler ist Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Er misst eine zu hohe Temperatur und schaltet in den Störungsmodus.	▶ Stellen Sie sicher, dass der Regler keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια 11
1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση 11
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας 11
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 12
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα 12
2.2 Φύλαξη των εγγράφων 12
2.3 Ισχύς των οδηγιών 12
3 Περιγραφή προϊόντος 12
3.1 Δομή προϊόντος 12
3.2 Κύρια λειτουργία 12
3.3 Πινακίδα αναγνώρισης 12
3.4 Σήμανση CE 13
4 Λειτουργία 13
4.1 Δομή χειρισμού 13
4.2 Σχέδιο χειρισμού 13
5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 14
5.1 Τρόπος λειτουργίας 14
5.2 Λειτουργία θέρμανσης 14
5.3 Λειτουργία ψύξης 14
5.4 Ενεργοπ. / Απενεργ. 14
5.5 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα 14
5.6 Ονομαστική θερμοκρασία 14
5.7 Ρύθμιση ώρας 15
5.8 Χρονική ρύθμιση (χρονοδιακόπτης) 15
5.9 Σύνδεση του ελεγκτή σε έναν ελεγκτή συστήματος 16
6 Αποκατάσταση βλαβών 16
6.1 Αναγνώριση και αντιμετώπιση βλαβών 16
7 Φροντίδα 17
7.1 Φροντίδα προϊόντος 17
8 Θέση εκτός λειτουργίας 17
8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος 17
8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος 17
9 Ανακύκλωση και απόρριψη 17
10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών 17
10.1 Εγγύηση 17
10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών 17
Παράρτημα 18
A Αποκατάσταση βλαβών και σφαλμάτων 18
A.1 Αποκατάσταση σφαλμάτων 18

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Καταχωρίστε εδώ το σχετικό με το προϊόν κείμενο!

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

– την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης
– την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▸ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▸ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

► Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

► Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

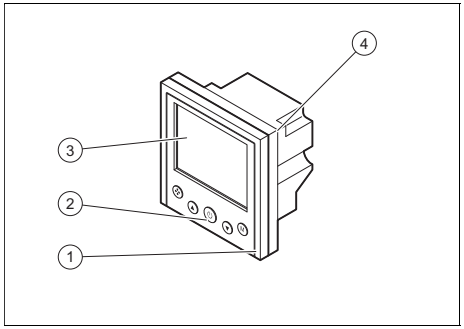
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 1-WC D	0020244356

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Δομή προϊόντος



1 Μπροστινή πλευρά χειρισμού
2 Διασύνδεση χρήστη
3 Οθόνη
4 Επιτοίχιο στήριγμα

3.2 Κύρια λειτουργία

Ο ελεγκτής ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης και την ψύξη.

Ο ελεγκτής διαθέτει μια λειτουργία χρονικής ρύθμισης (χρονοδιακόπτης) για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.

Δεν πραγματοποιείται αυτόματη αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.

3.2.1 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η μονάδα fan coil αυξάνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.2.2 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η μονάδα fan coil μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.3 Πινακίδα αναγνώρισης

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του προϊόντος και δεν είναι πλέον προσβάσιμη μετά από την τοποθέτηση του προϊόντος σε τοίχο.

Στην πινακίδα τύπου υπάρχουν τα ακόλουθα στοιχεία:

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Έννοια
Ραβδοκώδικας EAN13	Αναγνώριση του προϊόντος
V	Τάση λειτουργίας

3.4 Σήμανση CE

CE

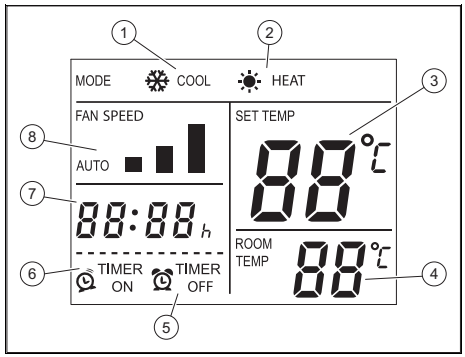
Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Λειτουργία

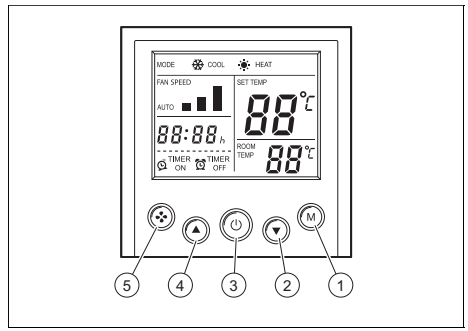
4.1 Δομή χειρισμού

4.1.1 Περιγραφή της οθόνης



1 Λειτουργία ψύξης
2 Λειτουργία θέρμανσης
3 Ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας
4 Θερμοκρασία περιβάλλοντος
5 Χρονοδιακόπτης (ελεγχόμενη μέσω χρόνου απενεργοποίηση)
6 Χρονοδιακόπτης (ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση)
7 Ρολόι
8 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα

4.2 Σχέδιο χειρισμού



1 Επιλογή τρόπου λειτουργίας
2 Μείωση τιμής ένδειξης (θερμοκρασία, ώρα και χρονοδιακόπτης)
3 Ενεργοπ. / Απενεργ.
4 Αύξηση τιμής ένδειξης (θερμοκρασία, ώρα και χρονοδιακόπτης)
5 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα

Πλήκτρο	Λειτουργία
⏻	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
▲	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την αύξηση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας, της ώρας ή του χρονοδιακόπτη.
▼	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μείωση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας, της ώρας ή του χρονοδιακόπτη.
✣	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στους διάφορους αριθμούς στροφών εξαεριστήρα και για την επιλογή τους: – Αυτόματα – Χαμηλός αριθμός στροφών – Μεσαίος αριθμός στροφών – Υψηλός αριθμός στροφών

Πλήκτρο	Λειτουργία
M	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στους διάφορους τρόπους λειτουργίας και για την επιλογή τους: – Ψύξη – Θέρμανση Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται επίσης για τη ρύθμιση της ώρας και του χρονοδιακόπτη.

5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

5.1 Τρόπος λειτουργίας

► Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το M και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας. Ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται με την παρακάτω σειρά στην οθόνη:
  ◁ Λειτουργία ψύξης: ❄ COOL
  ◁ Λειτουργία θέρμανσης: ☀ HEAT

5.2 Λειτουργία θέρμανσης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το M και επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης.
   ◁ Η ένδειξη ☀ HEAT εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
3. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ✣ και επιλέξτε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.

5.3 Λειτουργία ψύξης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το M και επιλέξτε τη λειτουργία ψύξης.
   ◁ Η ένδειξη ❄ COOL εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
3. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ✣ και επιλέξτε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.

5.4 Ενεργοπ. / Απενεργ.

► Πιέστε το ⏻, για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή.

5.5 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα

Ο αριθμός στροφών εξαεριστήρα μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

– Ψύξη
– Θέρμανση

5.5.1 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα

► Πιέστε το ✣, για να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.
  ◁ Αυτόματος αριθμός στροφών: AUTO
  ◁ Χαμηλός αριθμός στροφών: ▪
  ◁ Μεσαίος αριθμός στροφών: ▪▪
  ◁ Υψηλός αριθμός στροφών: ▪▪▪

5.6 Ονομαστική θερμοκρασία

Η ονομαστική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

– Ψύξη
– Θέρμανση

Με κάθε πάτημα του πλήκτρου ▲ ή ▼, η τιμή αυξάνεται ή/και μειώνεται κατά 1 °C.

Η ονομαστική θερμοκρασία πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 17 °C και 30 °C.

5.6.1 Ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας

► Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε την ονομαστική θερμοκρασία.

5.7 Ρύθμιση ώρας

1. Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το M.
   ◁ Η ένδειξη TIMER ON εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Πιέστε δύο φορές το M.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h αναβοσβήνει στην οθόνη.
3. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε τις ώρες.
4. Πιέστε για επιβεβαίωση το ✣.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h αναβοσβήνει στην οθόνη.
5. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
6. Περιμένετε 3 δευτερόλεπτα, για να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της ώρας.

5.8 Χρονική ρύθμιση (χρονοδιακόπτης)

5.8.1 Ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου ενεργοποίησης και ενός χρόνου απενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

– Η ρύθμιση TIMER ON αντιπροσωπεύει μια χρονική διάρκεια, η οποία αντιστοιχεί στο χρόνο αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
– Η ρύθμιση TIMER OFF αντιπροσωπεύει μια χρονική διάρκεια, η οποία αντιστοιχεί στο χρόνο μέχρι την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.

Παράδειγμα:

– Ρυθμίσεις:
  Ένδειξη ώρας: 13:00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Αποτέλεσμα:
  Η μονάδα fan coil θα τεθεί σε λειτουργία στις 16:00 και θα απενεργοποιηθεί στις 18:00.

Κατά τη ρύθμιση των λεπτών, με κάθε πάτημα του πλήκτρου ▲ ή ▼, η τιμή αυξάνεται ή/και μειώνεται κατά 15 λεπτά.

5.8.2 Μόνο ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση

Βάσει της ίδιας αρχής μπορεί επίσης να ρυθμιστεί μόνο μια ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση.

Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη, μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου ενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

Η απενεργοποίηση δεν επιτρέπεται να είναι ενεργοποιημένη.

5.8.3 Μόνο ελεγχόμενη μέσω χρόνου απενεργοποίηση

Βάσει της ίδιας αρχής μπορεί επίσης να ρυθμιστεί μόνο μια ελεγχόμενη μέσω χρόνου απενεργοποίηση.

Η μονάδα fan coil πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία.

Η ενεργοποίηση δεν επιτρέπεται να είναι ενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη, μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου απενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

5.8.4 Ακύρωση χρονικής ρύθμισης

Η χρονική ρύθμιση μπορεί να διακοπεί. Στη συνέχεια ισχύουν οι εξής ρυθμίσεις:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης

1. Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το M.
   ◁ Η ένδειξη TIMER ON εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε το χρόνο αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση.
3. Πιέστε για επιβεβαίωση το ✣.
   ◁ Η ένδειξη TIMER ON εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h αναβοσβήνει στην οθόνη.
4. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
5. Πιέστε για επιβεβαίωση το M.
   ◁ Η ένδειξη TIMER OFF εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h αναβοσβήνει στην οθόνη.
6. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε το χρόνο μέχρι την απενεργοποίηση.
7. Πιέστε για επιβεβαίωση το ✣.
   ◁ Η ένδειξη TIMER OFF εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Η ένδειξη 88:88 h αναβοσβήνει στην οθόνη.
8. Πιέστε το ▲ και το ▼, για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
9. Περιμένετε 3 δευτερόλεπτα, για να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη χρονική ρύθμιση.
   ◁ Η ένδειξη TIMER ON εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Ο χρόνος αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση εμφανίζεται στην οθόνη.
   ◁ Μετά από τη ρύθμιση αυτής της λειτουργίας, εμφανίζεται η λυχνία ελέγχου Timer στην οθόνη της μονάδας fan coil.
   ◁ Η μονάδα fan coil τίθεται σε λειτουργία μετά από το πέρας του χρόνου αναμονής TIMER ON και απενεργοποιείται μόλις περάσει ο χρόνος μέχρι την απενεργοποίηση TIMER OFF.

5.9 Σύνδεση του ελεγκτή σε έναν ελεγκτή συστήματος

Σε περίπτωση χρήσης ενός ελεγκτή συστήματος, ο ελεγκτής της μονάδας fan coil δεν επιτρέπεται να έρχεται σε διένεξη με τις εντολές ελέγχου του ελεγκτή συστήματος.

Ο ελεγκτής της μονάδας fan coil πρέπει να είναι ρυθμισμένος:

– Στη μέγιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία θέρμανσης
– Στην ελάχιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία ψύξης
– Συμβουλευθείτε για περισσότερες πληροφορίες τις οδηγίες του ελεγκτή συστήματος.

6 Αποκατάσταση βλαβών

6.1 Αναγνώριση και αντιμετώπιση βλαβών

► Σε περίπτωση εμφάνισης ενός μηνύματος σφάλματος (E1), ακολουθήστε τις οδηγίες στον πίνακα στο παράρτημα.
► Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

7 Φροντίδα

7.1 Φροντίδα προϊόντος

- ► Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- ► Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

8 Θέση εκτός λειτουργίας

8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ► Πιέστε το ⏻.
  - ◁ Η οθόνη σβήνει.
  - ◁ Η ώρα εμφανίζεται μόνιμα στην οθόνη.

8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ► Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος. Παρακαλώ απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

9 Ανακύκλωση και απόρριψη

- ► Επιτρέπετε η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.



Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- ► Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- ► Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.



Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες, οι οποίες φέρουν αυτή τη σήμανση, οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

- ► Παραδώστε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες.

10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

10.1 Εγγύηση

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση κατασκευαστή, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά.

10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

Παράρτημα

A Αποκατάσταση βλαβών και σφαλμάτων

A.1 Αποκατάσταση σφαλμάτων

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Μέτρα
E1 Εκτός της περιοχής θερμοκρασίας λειτουργίας	Ο ελεγκτής είναι εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία. Μετράει υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία και μεταβαίνει σε λειτουργία βλάβης.	► Βεβαιωθείτε ότι ο ελεγκτής δεν είναι απευθείας εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία.

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1 Seguridad 20
1.1 Utilización adecuada..... 20
1.2 Indicaciones generales de seguridad 20
2 Observaciones sobre la documentación 21
2.1 Consulta de la documentación adicional..... 21
2.2 Conservación de la documentación 21
2.3 Validez de las instrucciones 21
3 Descripción del aparato 21
3.1 Estructura del producto..... 21
3.2 Función principal..... 21
3.3 Placa de características..... 21
3.4 Homologación CE..... 22
4 Funcionamiento 22
4.1 Estructura de uso..... 22
4.2 Concepto de uso..... 22
5 Funciones de uso y visualización 23
5.1 Modo de funcionamiento 23
5.2 Modo de calefacción..... 23
5.3 refrigeración..... 23
5.4 On/off 23
5.5 Velocidad del ventilador..... 23
5.6 Temperatura nominal..... 23
5.7 Ajustar la hora..... 23
5.8 Temporizador (programador)..... 24
5.9 Conexión del regulador a un regulador del sistema 25
6 Solución de averías 25
6.1 Detección y solución de averías 25
7 Cuidados 25
7.1 Cuidado del producto..... 25
8 Puesta fuera de servicio 25
8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto 25
8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto..... 25
9 Reciclaje y eliminación 25
10 Garantía y servicio de atención al cliente..... 26
10.1 Garantía..... 26
10.2 Servicio de Asistencia Técnica 26
Anexo 27
A Solución de problemas y averías 27
A.1 Eliminación del fallo 27

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Introducir aquí el texto específico del producto

La utilización adecuada implica:

– Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
– Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▸ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▸ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

► Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

► Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

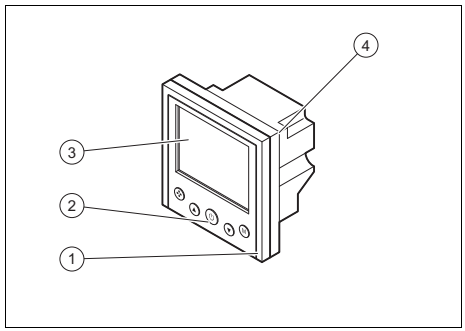
Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 1-WC D	0020244356

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del producto



1 Parte frontal del panel de control
2 Interfaz de usuario
3 Pantalla
4 Soporte mural

3.2 Función principal

El regulador controla la instalación de calefacción y la refrigeración.

El regulador cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión del convector fan-coil.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

3.2.1 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fan-coil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.2.2 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fan-coil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto y queda inaccesible una vez realizado el montaje en una pared.

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Dato	Significado
Código de barras EAN13	Identificación del producto
V	Tensión de servicio

3.4 Homologación CE

CE

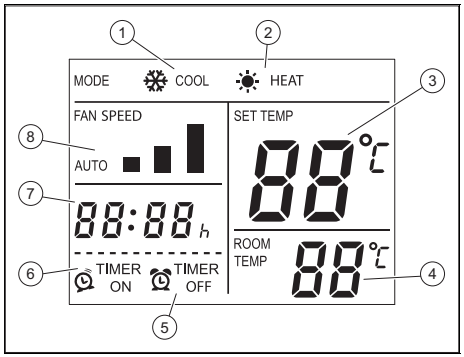
Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Funcionamiento

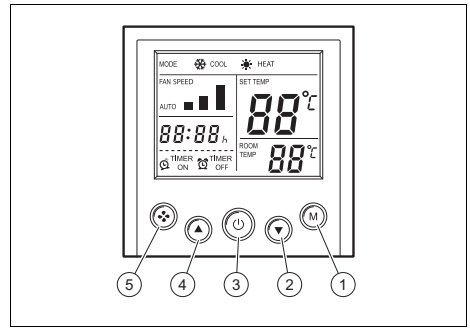
4.1 Estructura de uso

4.1.1 Descripción de la pantalla



1 refrigeración
2 Modo de calefacción
3 Ajuste de la temperatura deseada
4 Temperatura ambiente
5 Programador (desconexión programable)
6 Programador (conexión programable)
7 Hora
8 Velocidad del ventilador

4.2 Concepto de uso



1 Selección del modo de servicio
2 Disminuir el valor mostrado (temperatura, hora y programador)
3 on/off
4 Aumentar el valor mostrado (temperatura, hora y programador)
5 Ajuste de las revoluciones del ventilador

Tecla	Funcionamiento
⏻	Esta tecla permite conectar o desconectar el convector fan-coil.
▲	Esta tecla permite aumentar el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal, la hora o el programador.
▼	Esta tecla permite disminuir el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal, la hora o el programador.
✣	Esta tecla permite activar y seleccionar las revoluciones del ventilador: – automático – Número de revoluciones bajo – Número de revoluciones medio – Número de revoluciones alto
M	Esta tecla permite activar y seleccionar el modo de funcionamiento: – Refrigeración – Calefacción Esta tecla también permite ajustar la hora y el programador.

5 Funciones de uso y visualización

5.1 Modo de funcionamiento

► Para activarlo, pulse varias veces M y seleccione el modo de funcionamiento. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
  ◁ Modo refrigeración: ❄ COOL
  ◁ Modo calefacción: ☀ HEAT

5.2 Modo de calefacción

1. Para activarlo, pulse varias veces M y seleccione el modo calefacción.
   ◁ ☀ HEAT aparece en la pantalla.
2. Pulse ▲ y ▼ para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces ✣ y seleccione las revoluciones del ventilador.

5.3 refrigeración

1. Para activarlo, pulse varias veces M y seleccione el modo refrigeración.
   ◁ ❄ COOL aparece en la pantalla.
2. Pulse ▲ y ▼ para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces ✣ y seleccione las revoluciones del ventilador.

5.4 On/off

► Pulse ⏻ para conectar el regulador.

5.5 Velocidad del ventilador

Las revoluciones del ventilador se pueden ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

– Refrigeración
– Calefacción

5.5.1 Ajuste de las revoluciones del ventilador

► Pulse ✣ para ajustar las revoluciones del ventilador.
  ◁ Número de revoluciones automático: AUTO
  ◁ Número de revoluciones bajo: ▪
  ◁ Número de revoluciones medio: ▪▪
  ◁ Número de revoluciones alto: ▪▪▪

5.6 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

– Refrigeración
– Calefacción

Cada pulsación de ▲ o ▼ aumenta o disminuye el valor en 1 °C.

La temperatura nominal debe encontrarse entre 17 °C y 30 °C.

5.6.1 Ajuste de la temperatura nominal

► Pulse ▲ y ▼ para ajustar la temperatura nominal.

5.7 Ajustar la hora

1. Pulse durante 3 segundos M.
   ◁ TIMER ON aparece en la pantalla.
   ◁ 88:88 h parpadea en la pantalla.
2. Pulse dos veces M.
   ◁ 88:88 h aparece en la pantalla.
   ◁ 88:88 h parpadea en la pantalla.
3. Pulse ▲ y ▼ para ajustar las horas.
4. Pulse para confirmar ✣.
   ◁ 88:88 h aparece en la pantalla.
   ◁ 88:88 h parpadea en la pantalla.
5. Pulse ▲ y ▼ para ajustar los minutos.
6. Espere 3 segundos y el proceso de ajuste de hora se confirmará y finalizará automáticamente.

5.8 Temporizador (programador)

5.8.1 Conexión y desconexión programable

El convector fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión y desconexión para el convector fan-coil.

– El ajuste TIMER ON es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo de espera hasta la conexión del convector fan-coil.
– El ajuste TIMER OFF es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo hasta la desconexión del convector fan-coil.

Ejemplo:

– Ajustes:
  Indicador de hora: 13.00 horas
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Resultado:
  El convector fan-coil se conecta a las 16 horas y se detiene a las 18 horas.

Para el ajuste de los minutos, cada pulsación de ▲ o ▼ aumenta o disminuye el valor en 15 minutos.

5.8.2 Solo conexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una conexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión para el convector fan-coil.

La desconexión no debe estar activada.

5.8.3 Solo desconexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una desconexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar en funcionamiento.

La conexión no debe estar activada.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de desconexión para el convector fan-coil.

5.8.4 Cancelación de la temporización

Se puede cancelar la temporización. Después de eso, los ajustes válidos son los siguientes:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Ajuste de la conexión y desconexión programable

1. Pulse durante 3 segundos M.
   ◁ TIMER ON aparece en la pantalla.
   ◁ 88:88 h parpadea en la pantalla.
2. Pulse ▲ y ▼ para ajustar el tiempo de espera hasta la conexión.
3. Pulse para confirmar ✣.
   ◁ TIMER ON aparece en la pantalla.
   ◁ 88:88 h parpadea en la pantalla.
4. Pulse ▲ y ▼ para ajustar los minutos.
5. Pulse para confirmar M.
   ◁ TIMER OFF aparece en la pantalla.
   ◁ 88:88 h parpadea en la pantalla.
6. Pulse ▲ y ▼ para ajustar el tiempo hasta la desconexión.
7. Pulse para confirmar ✣.
   ◁ TIMER OFF aparece en la pantalla.
   ◁ 88:88 h parpadea en la pantalla.
8. Pulse ▲ y ▼ para ajustar los minutos.
9. Espere 3 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.

◁ TIMER ON aparece en la pantalla.
◁ En la pantalla se muestra el tiempo de espera hasta la conexión.
◁ Después de ajustar esta función, en la pantalla del convector fan-coil aparece el indicador de Timer.
◁ El convector fan-coil se conecta una vez transcurrido el tiempo de espera TIMER ON y se detiene en cuanto ha transcurrido el tiempo hasta la desconexión TIMER OFF.

5.9 Conexión del regulador a un regulador del sistema

Si se utiliza un regulador del sistema, el regulador del convector fan-coil no debe entrar en conflicto con los comandos del regulador del sistema.

El regulador del convector fan-coil debe estar ajustado:

– a la temperatura nominal máxima para el modo calefacción
– a la temperatura nominal mínima para el modo refrigeración
– Para más información, consulte las instrucciones del regulador del sistema.

6 Solución de averías

6.1 Detección y solución de averías

► Si aparece un mensaje de error (E1), siga las instrucciones indicadas en la tabla del anexo.
► Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado.

7 Cuidados

7.1 Cuidado del producto

► Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
► No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

► Pulse ⏻.
◁ La pantalla se apaga.
◁ En la pantalla se muestra la hora de forma permanente.

8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

► Encárguele a un profesional autorizado que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recurra para ello a un profesional autorizado.

9 Reciclaje y eliminación

► Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

► En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
► En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

► En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

10 Garantía y servicio de atención al cliente

10.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

10.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo

A Solución de problemas y averías

A.1 Eliminación del fallo

Mensaje de aviso	posible causa	Medida
E1 Fuera del rango de temperatura de servicio	El regulador está expuesto a la radiación solar. Mide una temperatura demasiado alta y cambia al modo avería.	► Asegúrese de que el regulador no está expuesto a la radiación solar directa.

Kasutusjuhend

Sisukord

1 Ohutus 29
1.1 Otstarbekohane kasutamine..... 29
1.2 Üldised ohutusjuhised..... 29
2 Märkused dokumentatsiooni kohta 30
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente 30
2.2 Dokumentide säilitamine..... 30
2.3 Juhendi kehtivus 30
3 Toote kirjeldus..... 30
3.1 Toote ülesehitus 30
3.2 Põhifunktsioon 30
3.3 Tüübisilt 30
3.4 CE-tähis 30
4 Funktsioon 31
4.1 Kasutusstruktuur..... 31
4.2 Kasutamispõhimõte 31
5 Juht- ja näidufunktsioonid 31
5.1 Töörežiim 31
5.2 Kütterežiim..... 32
5.3 Jahutusrežiim..... 32
5.4 Sisse/välja..... 32
5.5 Ventilaatori pööretearv..... 32
5.6 Sihttemperatuur 32
5.7 Kellaaja seadmine 32
5.8 Aeglülitus (taimer)..... 32
5.9 Regulaatori kinnitamine süsteemiregulaatori külge..... 34
6 Tõrgete kõrvaldamine 34
6.1 Tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine 34
7 Hooldamine..... 34
7.1 Seadme hooldamine..... 34
8 Kasutusest kõrvaldamine..... 34
8.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine 34
8.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt..... 34
9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus 34
10 Garantii ja klienditeenindus..... 35
10.1 Garantii 35
10.2 Klienditeenindus 35
Lisa..... 36
A Tõrgete ja vigade kõrvaldamine..... 36
A.1 Vea kõrvaldamine..... 36

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtusi.

Sisestage siia tootespetsiifiline tekst!

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad toote kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Valest kasustamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevaid ning tekitada materiaalset kahju.

- ▸ Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.
- ▸ Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

► Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.

2.2 Dokumentide säilitamine

► Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

2.3 Juhendi kehtivus

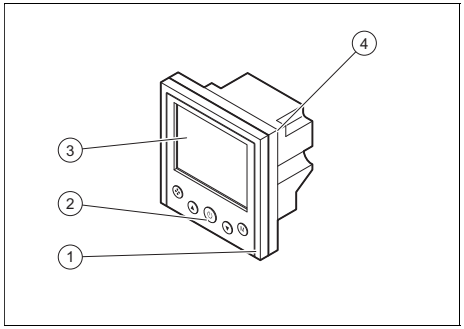
See juhend kehtib ainult:

Seadme artiklinumber

VA 1-WC D	0020244356

3 Toote kirjeldus

3.1 Toote ülesehitus



1	Juhtpaneel	3	Ekraan
2	Kasutajaliides	4	Seinahoidik

3.2 Põhifunktsioon

Regulaator juhib kütteseadet ja jahutamist.

Regulaatoril on aeglülitusfunktsioon (taimer) ventilaatori konvektori sisse- ja väljalülitamiseks.

Töörežiimi automaatset muutmist ei toimu.

3.2.1 Küte

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist madalam, aktiveerib regulaator kütmise.

Kütterežiimil suurendab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

3.2.2 Jahutamine

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist kõrgem, aktiveerib regulaator jahutuse.

Jahutusrežiimil langetab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

3.3 Tüübisilt

Tüübisilt paikneb toote tagaküljel ega ole pärast seinale paigaldamist enam ligipääsetav.

Tüübisildil on järgmised andmed:

Tüübisildi andmed	Tähendus
EAN13-vöötkood	Seadme identifitseerimine
V	Talitluspinge

3.4 CE-tähis

CE

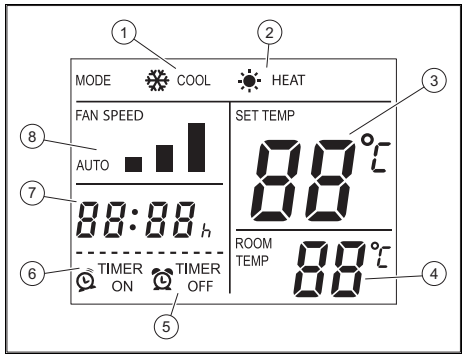
CE-märgistusega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Funktsioon

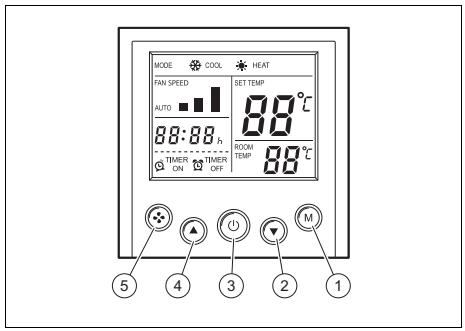
4.1 Kasutusstruktuur

4.1.1 Ekraani kirjeldus



1 Jahutusrežiim
2 Kütterežiim
3 Soovitud temperatuuri seadistamine
4 Keskkonnatemperatuur
5 Taimer (aegjuhitav väljalülitus)
6 Taimer (aegjuhitav sisselülitus)
7 Kell
8 Ventilaatori pööretearv

4.2 Kasutamispõhimõte



1 Töörežiimi valimine
2 Kuvatud väärtuse vähendamine (temperatuur, kellaaeg ja taimer)
3 Sisse/välja
4 Kuvatud väärtuse suurendamine (temperatuur, kellaaeg ja taimer)
5 Ventilaatori pööretearvu seadistamine

Klahv	Funktsioon
⏻	Klahvi kasutatakse ventilaatori konvektori sisse- või väljalülitamiseks.
▲	Klahvi kasutatakse sihttemperatuuri seadistamisel kuvatud kellaaja või taimeri väärtuse suurendamiseks.
▼	Klahvi kasutatakse sihttemperatuuri seadistamisel kuvatud kellaaja või taimeri väärtuse vähendamiseks.
✣	Klahvi kasutatakse ventilaatori pööretearvu edasikerimiseks ja valimiseks: – automaatne – väike pööretearv – keskmine pööretearv – suur pööretearv
M	Klahvi kasutatakse töörežiimide edasikerimiseks ja valimiseks: – Jahutamine – Kütmine Klahvi kasutatakse ka kellaaja ja taimeri seadistamiseks.

5 Juht- ja näidufunktsioonid

5.1 Töörežiim

► Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu M ja valige töörežiim. Töörežiim kuvatakse ekraanil järgmises järjestuses:
◁ Jahutusrežiim: ❄ COOL
◁ Kütterežiim: ☀ HEAT

5.2 Kütterežiim

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt M ja valige kütterežiim.
   ◁ Ekraanil kuvatakse ☀ HEAT.
2. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadistada temperatuur.
3. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ✣ ja valige ventilaatori pööretearv.

5.3 Jahutusrežiim

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt M ja valige jahutusrežiim.
   ◁ Ekraanil kuvatakse ❄ COOL.
2. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadistada temperatuur.
3. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ✣ ja valige ventilaatori pööretearv.

5.4 Sisse/välja

► Vajutage ⏻, et regulaator sisse lülitada.

5.5 Ventilaatori pööretearv

Ventilaatori pööretearvu saab seadistada järgmistes töörežiimides:

– Jahutamine
– Kütmine

5.5.1 Ventilaatori pööretearvu seadistamine

► Vajutage ✣, et seadistada ventilaatori pööretearv.
   ◁ automaatne pööretearv: AUTO
   ◁ väike pööretearv: ▪
   ◁ keskmine pööretearv: ▪▮
   ◁ suur pööretearv: ▪▮▌

5.6 Sihttemperatuur

Sihttemperatuuri saab seadistada järgmistes töörežiimides:

– Jahutamine
– Kütmine

Iga vajutusega nupule ▲ või ▼ suureneb või väheneb väärtus 1 °C võrra.

Sihttemperatuur peab jääma vahemikku 17 °C kuni 30 °C.

5.6.1 Sihttemperatuuri seadistamine

► Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadistada sihttemperatuur.

5.7 Kellaaja seadmine

1. Vajutage 3 sekundi jooksul M.
   ◁ Ekraanil kuvatakse TIMER ON.
   ◁ Ekraanil vilgub 88:88 h.
2. Vajutage kaks korda M.
   ◁ Ekraanil kuvatakse 88:88 h.
   ◁ Ekraanil vilgub 88:88 h.
3. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadistada tunnid.
4. Kinnitamiseks vajutage ✣.
   ◁ Ekraanil kuvatakse 88:88 h.
   ◁ Ekraanil vilgub 88:88 h.
5. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadistada minutid.
6. Oodake 3 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse kellaaja seadistamise protsess automaatselt.

5.8 Aeglülitus (taimer)

5.8.1 Ajapõhiselt juhitav sisse- ja väljalülitamine

Ventilaatori konvektor peab olema välja lülitatud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud sisse- või väljalülitusaja.

– Seadistus TIMER ON on kestus, mis vastab ventilaatori konvektori sisselülitumise eelsele ooteajale.

– Seadistus TIMER OFF on kestus, mis vastab ventilaatori konvektori väljalülitumise eelsele ooteajale.

Näide:

– Seadistused:
  Kellaaja näit: 13.00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Tulemus:
  ventilaatori konvektor käivitub kell 16 ja seiskub kell 18.

Minutite seadistamisel suureneb või väheneb väärtus 15 minuti võrra iga vajutusega nupule ▲ või ▼.

5.8.2 Ainult aegjuhitav sisselülitus

Sama põhimõtte alusel saab seadistada ka ainult ajapõhiselt juhitava sisselülituse.

Ventilaatori konvektor peab olema välja lülitatud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud sisselülitusaja.

Väljalülitus ei tohi olla aktiveeritud.

5.8.3 Ainult aegjuhitav väljalülitus

Sama põhimõtte alusel saab seadistada ka ainult ajapõhiselt juhitava väljalülituse.

Ventilaatori konvektor peab töötama.

Sisselülitus ei tohi olla aktiveeritud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud väljalülitusaja.

5.8.4 Aeglülituse katkestamine

Ajapõhiselt juhitavat lülitamist saab katkestada. Selle jaoks kehtivad järgmised seadistused:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Ajapõhiselt juhitava sisse- ja väljalülitamise seadistamine

1. Vajutage 3 sekundi jooksul M.
   ◁ Ekraanil kuvatakse TIMER ON.
   ◁ Ekraanil vilgub 88:88 h.
2. Vajutage ▲ ja ▼, et seadistada ooteaeg kuni sisselülitumiseni.
3. Kinnitamiseks vajutage ✣.
   ◁ Ekraanil kuvatakse TIMER ON.
   ◁ Ekraanil vilgub 88:88 h.
4. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadistada minutid.
5. Kinnitamiseks vajutage M.
   ◁ Ekraanil kuvatakse TIMER OFF.
   ◁ Ekraanil vilgub 88:88 h.
6. Vajutage ▲ ja ▼, et seadistada ooteaeg kuni väljalülitumiseni.
7. Kinnitamiseks vajutage ✣.
   ◁ Ekraanil kuvatakse TIMER OFF.
   ◁ Ekraanil vilgub 88:88 h.
8. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadistada minutid.
9. Oodake 3 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse aeglülituse seadistamise protsess automaatselt.
   ◁ Ekraanil kuvatakse TIMER ON.
   ◁ Ekraanil kuvatakse sisselülitumise ooteaeg.
   ◁ Pärast selle funktsiooni seadistamist süttib ventilaatori konvektori ekraanil Timer-indikaatorlamp.
   ◁ Ventilaatori konvektor käivitub pärast ooteaja TIMER ON möödumist ja seiskub niipea kui väljalülitumise ooteaeg TIMER OFF on läbi saanud.

5.9 Regulaatori kinnitamine süsteemiregulaatori külge

Süsteemiregulaatori kasutamise korral ei tohi ventilaatori konvektori regulaator olla konfliktis süsteemiregulaatori juhtimiskäskudega.

Ventilaatori konvektori regulaator peab olema seadistatud:

– maksimaalsele sihttemperatuurile kütterežiimil
– minimaalsele sihttemperatuurile jahutusrežiimil
– Lisainfo saamiseks vaadake süsteemi regulaatori kasutusjuhiseid.

6 Tõrgete kõrvaldamine

6.1 Tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine

► Veateate (E1) esinemise korral järgige Lisas olevas tabelis toodud juhiseid.
► Kui toode ei tööta laitmatult, , pöörduge spetsialisti poole.

7 Hooldamine

7.1 Seadme hooldamine

► Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
► Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.

8 Kasutusest kõrvaldamine

8.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine

► Vajutage ⏻.
◁ Displei kustub.
◁ Kellaaeg kuvatakse pidevalt ekraanil.

8.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt

► Laske spetsialistil toode lõplikult kasutusest kõrvaldada. Pöörduge volitatud spetsialisti poole.

9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

► Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.



Kui toode on tähistatud selle märgiga:

► ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.
► Viige toode selle asemel vanade elektriseadmete kogumispunkti.



Kui toode sisaldab selle märgiga tähistatud patareisid, võivad patareid sisaldada tervist ja keskkonda kahjustavaid aineid.

► Viige patareid sellisel juhul patareide kogumispunkti.

10 Garantii ja klienditeenindus

10.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta küsige taga-
küljel toodud kontaktaadressil.

10.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed
leiate tagaküljelt või meie veebisaidilt.

Lisa
A Tõrgete ja vigade kõrvaldamine

A.1 Vea kõrvaldamine

Teade	Võimalik põhjus	Meede
E1 Töötemperatuuri vahemikust väljas	Regulaatorile langeb otsene päikesekiirgus. Mõõdetud temperatuur on liiga kõrge ja regulaator lülitab sisse avariirežiimi.	► Kontrollige, et regulaator ei oleks otsese päikesekiirguse käes.

Käyttöohjeet

Sisältö

1 Turvallisuus 38
1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö 38
1.2 Yleiset turvaohjeet 38
2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet 39
2.1 Muut sovellettavat asiakirjat..... 39
2.2 Asiakirjojen säilyttäminen 39
2.3 Ohjeiden voimassaolo 39
3 Tuotekuvaus 39
3.1 Tuotteen rakenne..... 39
3.2 Päätoiminto 39
3.3 Tyyppikilpi 39
3.4 CE-merkintä 39
4 Toiminta 40
4.1 Käyttörakenne..... 40
4.2 Käyttökonsepti 40
5 Käyttö- ja näyttötoiminnot 40
5.1 Käyttötapa..... 40
5.2 Lämmityskäyttö..... 40
5.3 Jäähdytyskäyttö 41
5.4 Päälle/pois 41
5.5 Puhaltimen kierrosluku 41
5.6 Ohjelämpötila..... 41
5.7 Kellonajan asetus 41
5.8 Aikakytkentä (ajastin)..... 41
5.9 Säätimen liittäminen järjestelmäsäätimeen..... 42
6 Vianpoisto 42
6.1 Häiriöiden tunnistus ja korjaaminen 42
7 Huolto 43
7.1 Tuotteen hoito..... 43
8 Käytöstäpoisto..... 43
8.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto..... 43
8.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti 43
9 Kierrätys ja hävittäminen..... 43
10 Takuu ja asiakaspalvelu..... 43
10.1 Takuu..... 43
10.2 Asiakaspalvelu..... 43
Liite 44
A Häiriöiden ja vikojen korjaaminen..... 44
A.1 Vikojen korjaaminen 44

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tähän on lisättävä tuotekohtaiset tiedot!

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotöitä.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- ▸ Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.
- ▸ Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

► Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

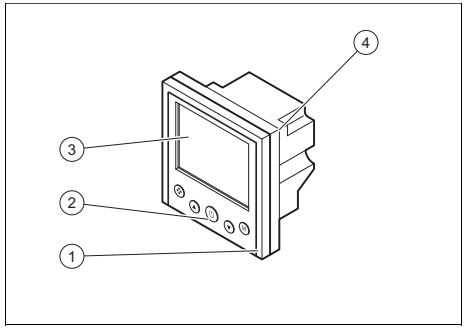
Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 1-WC D	0020244356

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne



1 Etupaneeli
2 Käyttöliittymä
3 Näyttö
4 Seinäkiinnike

3.2 Päätoiminto

Säädin ohjaa lämmityslaitetta ja jäähdytystä.

Säätimessä on aikakytkentätoiminto (ajastin) puhallinkonvektorin päälle- ja poiskytkentää varten.

Käyttötapaa ei muuteta automaattisesti.

3.2.1 Lämmitys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on alhaisempi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee lämmityksen päälle.

Lämmityskäytön yhteydessä puhallinkonvektori nostaa lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3.2.2 Jäähdytys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on korkeampi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee jäähdytyksen päälle.

Jäähdytyskäytön yhteydessä puhallinkonvektori laskee lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3.3 Tyyppikilpi

Tyyppikilpi sijaitsee tuotteen takapuolella, eikä siihen pääse enää käsiksi seinään asennuksen jälkeen.

Tyyppikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Tyyppikilven tiedot	Merkitys
EAN13-viivakoodi	Tuotteen tunnistus
V	Käyttöjännite

3.4 CE-merkintä

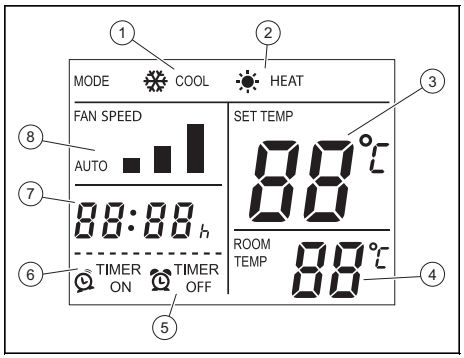
CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Toiminta

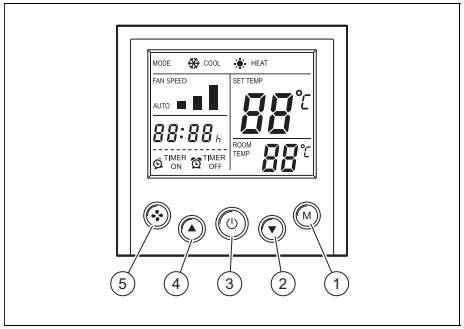
4.1 Käyttörakenne

4.1.1 Näytön kuvaus



1 Jäähdytyskäyttö
2 Lämmityskäyttö
3 Tavoitelämpötilan asetus
4 Ympäristön lämpötila
5 Ajastin (aikaohjattu poiskytkentä)
6 Ajastin (aikaohjattu päällekytkentä)
7 Kello
8 Puhaltimen kierrosluku

4.2 Käyttökonsepti



1 Käyttötavan valinta
2 Näyttöarvon pienentäminen (lämpötila, kellonaika ja ajastin)
3 Päälle/pois
4 Näyttöarvon suurentaminen (lämpötila, kellonaika ja ajastin)
5 Puhaltimen kierrosluvun määritys

Painike	Toiminta
⏻	Painikkeen avulla puhallinkonvektori kytketään päälle tai pois päältä.
▲	Painikkeen avulla suurennetaan näytössä näkyvää tavoitelämpötilan, kellonajan tai ajastimen arvoa.
▼	Painikkeen avulla pienennetään näytössä näkyvää tavoitelämpötilan, kellonajan tai ajastimen arvoa.
✣	Painikkeen avulla selataan puhaltimen kierroslukuja ja valitaan puhaltimen kierrosluku: – automaattinen – pieni kierrosluku – keskimääräinen kierrosluku – suuri kierrosluku
M	Painikkeen avulla selataan käyttötapoja ja valitaan käyttötapa: – Jäähdytys – Lämmitys Painikkeen avulla asetetaan lisäksi kellonaika ja ajastin.

5 Käyttö- ja näyttötoiminnot

5.1 Käyttötapa

► Selaa painamalla useita kertoja M ja valitse käyttötapa. Käyttötapa näytetään näytössä seuraavassa järjestyksessä:
◁ Jäähdytyskäyttö: ❄ COOL
◁ Lämmityskäyttö: ☀ HEAT

5.2 Lämmityskäyttö

1. Selaa painamalla useita kertoja M ja valitse lämmityskäyttö.
   ◁ Näytössä näytetään ☀ HEAT.
2. Aseta lämpötila painamalla ▲ ja ▼.
3. Selaa painamalla useita kertoja ✣ ja valitse puhaltimen kierrosluku.

5.3 Jäähdytyskäyttö

1. Selaa painamalla useita kertoja M ja valitse jäähdytyskäyttö.
   ◁ Näytössä näytetään ❄ COOL.
2. Aseta lämpötila painamalla ▲ ja ▼.
3. Selaa painamalla useita kertoja ✣ ja valitse puhaltimen kierrosluku.

5.4 Päälle/pois

► Kytke säädin päälle painamalla ⏻.

5.5 Puhaltimen kierrosluku

Puhaltimen kierroslukua voidaan säätää seuraavissa käyttötavoissa:

– Jäähdytys
– Lämmitys

5.5.1 Puhaltimen kierrosluvun määritys

► Määritä puhaltimen kierrosluku painamalla ✣.
   ◁ automaattinen kierrosluku: AUTO
   ◁ pieni kierrosluku: ▪
   ◁ keskimääräinen kierrosluku: ▪▮
   ◁ suuri kierrosluku: ▪▮▌

5.6 Ohjelämpötila

Tavoitelämpötilaa voidaan säätää seuraavissa käyttötavoissa:

– Jäähdytys
– Lämmitys

Jokainen painikkeen ▲ tai ▼ painallus suurentaa tai pienentää arvoa 1 °C:lla.

Tavoitelämpötilan täytyy olla 17 - 30 °C.

5.6.1 Tavoitelämpötila asetus

► Aseta tavoitelämpötila painamalla ▲ ja ▼.

5.7 Kellonajan asetus

1. Paina 3 sekuntia M.
   ◁ Näytössä näytetään ⏲ TIMER ON.
   ◁ 88:88 h vilkkuu näytössä.
2. Paina kahdesti M.
   ◁ Näytössä näytetään 88:88 h.
   ◁ 88:88 h vilkkuu näytössä.
3. Aseta tunnit painamalla ▲ ja ▼.
4. Vahvista painamalla ✣.
   ◁ Näytössä näytetään 88:88 h.
   ◁ 88:88 h vilkkuu näytössä.
5. Aseta minuutit painamalla ▲ ja ▼.
6. Odota 3 sekuntia, jotta kellonajan asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.

5.8 Aikakytkentä (ajastin)

5.8.1 Aikaohjattu päälle- ja poiskytkentä

Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin päälle- tai poiskytkentäaika ajastimen avulla.

– Asetus ⏲ TIMER ON on kesto, joka vastaa odotusaikaa puhallinkonvektorin päällekytkentään.
– Asetus ⏰ TIMER OFF on kesto, joka vastaa aikaa puhallinkonvektorin poiskytkentään.

Esimerkki:

– Asetukset:
  Kellonajan näyttö: klo 13.00
  ⏲ TIMER ON : 03:00
  ⏰ TIMER OFF : 05:00
– Seuraus:
  Puhallinkonvektori käynnistyy klo 16 ja pysähtyy klo 18.

Minuuttien asetuksen yhteydessä jokainen painikkeen ▲ tai ▼ painallus suurentaa tai pienentää arvoa 15 minuutilla.

5.8.2 Vain aikaohjattu päällekytkentä

Aikaohjattu päällekytkentä voidaan myös määrittää samalla periaatteella.

Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin päällekytkentäaika ajastimen avulla.

Poiskytkentä ei saa olla aktivoituna.

5.8.3 Vain aikaohjattu poiskytkentä

Aikaohjattu poiskytkentä voidaan myös määrittää samalla periaatteella.

Puhallinkonvektorin on oltava käytössä.

Päällekytkentä ei saa olla aktivoituna.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin poiskytkentäaika ajastimen avulla.

5.8.4 Aikakytkennän peruutus

Aikakytkentä voidaan peruuttaa. Sen jälkeen käytetään seuraavia asetuksia:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Aikaohjatun päälle- ja poiskytkennän asetus

1. Paina 3 sekuntia M.
   ◁ Näytössä näytetään TIMER ON.
   ◁ 88:88 h vilkkuu näytössä.
2. Aseta odotusaika päällekytkentään painamalla ▲ ja ▼.
3. Vahvista painamalla ✣.
   ◁ Näytössä näytetään TIMER ON.
   ◁ 88:88 h vilkkuu näytössä.
4. Aseta minuutit painamalla ▲ ja ▼.
5. Vahvista painamalla M.
   ◁ Näytössä näytetään TIMER OFF.
   ◁ 88:88 h vilkkuu näytössä.
6. Aseta aika poiskytkentään painamalla ▲ ja ▼.
7. Vahvista painamalla ✣.
   ◁ Näytössä näytetään TIMER OFF.
   ◁ 88:88 h vilkkuu näytössä.
8. Aseta minuutit painamalla ▲ ja ▼.
9. Odota 3 sekuntia, jotta aikakytkennän asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.
   ◁ Näytössä näytetään TIMER ON.
   ◁ Näytössä näytetään odotusaika päällekytkentään.
   ◁ Tämän toiminnon määrityksen jälkeen puhallinkonvektorin näytössä palaa Timer-merkkivalo.
   ◁ Puhallinkonvektori käynnistyy, kun odotusaika TIMER ON on umpeutunut, ja pysähtyy, kun aika poiskytkentään TIMER OFF on umpeutunut.

5.9 Säätimen liittäminen järjestelmäsäätimeen

Järjestelmäsäädintä käytettäessä puhallinkonvektorin säätimen ja järjestelmäsäätimen ohjauskäskyjen välillä ei saa olla ristiriitaa.

Puhallinkonvektorin säädin on asetettava:

– lämmityskäytön enimmäistavoitelämpötilaan
– jäähdytyskäytön vähimmäistavoitelämpötilaan
– Katso lisätietoja järjestelmäsäätimen ohjeista.

6 Vianpoisto

6.1 Häiriöiden tunnistus ja korjaaminen

► Noudata vikailmoituksen (E1) yhteydessä liitteessä olevan taulukon ohjeita.
► Jos tuote ei toimi moitteettomasti, ota yhteyttä ammattilaiseen.

7 Huolto

7.1 Tuotteen hoito

- ► Puhdista verhous kostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotinaineetonta saippuaa.
- ► Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

8 Käytöstäpoisto

8.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

- ► Paina ⏻.
  - ◁ Näyttö sammuu.
  - ◁ Kellonaika näytetään näytössä jatkuvasti.

8.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti

- ► Anna ammattilaisen huolehtia tuotteen lopullisesta käytöstäpoistosta. Ota yhteyttä valtuutettuun ammattilaiseen.

9 Kierrätys ja hävittäminen

- ► Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.



Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- ► Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- ► Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.



Jos tuote sisältää paristoja, jotka on merkitty tällä merkillä, paristot voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

- ► Hävitä akut tällöin toimittamalla ne akkujen keräyspisteeseen.

10 Takuu ja asiakaspalvelu

10.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä takapuolella ilmoitettuun osoitteeseen.

10.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

Liite

A Häiriöiden ja vikojen korjaaminen

A.1 Vikojen korjaaminen

Ilmoitus	mahdollinen syy	Toimenpide
E1 Käyttölämpötila-alueen ulkopuolella	Säädin on auringonpaisteessa. Säätimen mittaama lämpötila on liian korkea, minkä vuoksi se kytketään vikatilaan.	► Varmista, että säädin ei sijaitse suorassa auringonpaisteessa.

Notice d’emploi

Sommaire

1 Sécurité 46
1.1 Utilisation conforme 46
1.2 Consignes générales de sécurité 46
2 Remarques relatives à la documentation 47
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 47
2.2 Conservation des documents 47
2.3 Validité de la notice 47
3 Description du produit 47
3.1 Structure du produit 47
3.2 Fonction principale 47
3.3 Plaque signalétique 47
3.4 Marquage CE 48
4 Fonctionnement 48
4.1 Structure de commande 48
4.2 Concept de commande 48
5 Fonctions de commande et d'affichage 49
5.1 Mode de fonctionnement 49
5.2 Mode chauffage 49
5.3 Mode rafraîchissement 49
5.4 Marche/arrêt 49
5.5 Vitesse du ventilateur 49
5.6 Température de consigne 49
5.7 Réglage de l'horloge 50
5.8 Temporisation (minuterie) 50
5.9 Association du régulateur avec un boîtier de gestion du système 51
6 Dépannage 51
6.1 Identification et élimination des dérangements 51
7 Entretien 51
7.1 Entretien du produit 51
8 Mise hors service 51
8.1 Mise hors service provisoire du produit 51
8.2 Mise hors service définitive du produit 51
9 Recyclage et mise au rebut 52
10 Garantie et service client 52
10.1 Garantie 52
10.2 Service client 52
Annexe 53
A Correction des erreurs et dysfonctionnements 53
A.1 Élimination des défauts 53

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Insérer le texte spécifique au produit ici !

L'utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▸ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▸ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

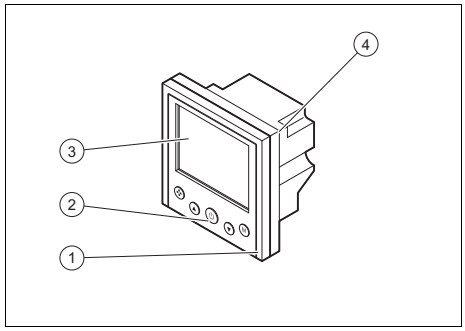
Cette notice s'applique exclusivement à :

Produit - référence d'article

VA 1-WC D	0020244356

3 Description du produit

3.1 Structure du produit



1 Façade
2 Interface utilisateur
3 Écran
4 Support mural

3.2 Fonction principale

Le régulateur pilote l'installation de chauffage et le rafraîchissement.

Le régulateur comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt du ventilo convecteur.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

3.2.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.2.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du produit et n'est plus accessible une fois que ce dernier a été monté sur un mur.

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Mention figurant sur la plaque signalétique	Signification
Code à barres EAN13	Identification du produit
V	Tension d'alimentation

3.4 Marquage CE

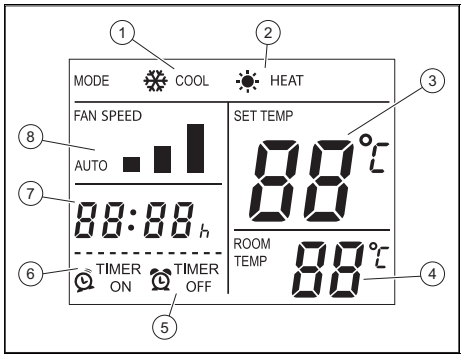
Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

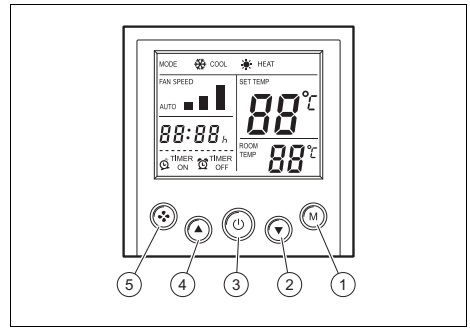
4.1 Structure de commande

4.1.1 Description de l'écran



1 Mode rafraîchissement
2 Mode chauffage
3 Réglage de la température souhaitée
4 Température ambiante
5 Minuterie (mise à l'arrêt par temporisation)
6 Minuterie (mise en marche par temporisation)
7 Horloge
8 Vitesse du ventilateur

4.2 Concept de commande



1 Sélection du mode de fonctionnement
2 Diminution de la valeur affichée (température, horloge et minuterie)
3 Marche/arrêt
4 Augmentation de la valeur affichée (température, horloge et minuterie)
5 Réglage de la vitesse du ventilateur

Touche	Fonctionnement
⏻	La touche est utilisée pour mettre le ventilo convecteur en marche ou à l'arrêt.
▲	La touche est utilisée pour augmenter la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne, de l'horloge ou de la minuterie.
▼	La touche est utilisée pour diminuer la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne, de l'horloge ou de la minuterie.
✣	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur : – automatique – basse – moyenne – haute

Touche	Fonctionnement
M	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement : – rafraîchissement – chauffage La touche est utilisée également pour le réglage de l'horloge et de la minuterie.

5 Fonctions de commande et d'affichage

5.1 Mode de fonctionnement

► Appuyez sur la touche M autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
  ◁ mode rafraîchissement : ❄ COOL
  ◁ mode chauffage : ☀ HEAT

5.2 Mode chauffage

1. Appuyez sur la touche M autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode chauffage.
   ◁ ☀ HEAT s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche ✣ autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

5.3 Mode rafraîchissement

1. Appuyez sur la touche M autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode rafraîchissement.
   ◁ ❄ COOL s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche ✣ autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

5.4 Marche/arrêt

► Appuyez sur la touche ⏻ pour la mise en marche du régulateur.

5.5 Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse du ventilateur est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

– rafraîchissement
– chauffage

5.5.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

► Appuyez sur la touche ✣ pour régler la vitesse du ventilateur.
  ◁ vitesse automatique : AUTO
  ◁ vitesse basse : ▪
  ◁ vitesse moyenne : ▪▮
  ◁ vitesse haute : ▪▮▌

5.6 Température de consigne

Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

– rafraîchissement
– chauffage

La valeur augmentera ou diminuera de ±1°C à chaque pression sur les touches ▲ et ▼.

La température de consigne doit-être comprise entre 17°C et 30°C.

5.6.1 Réglage de la température de consigne

► Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler la température de consigne.

5.7 Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur la touche M pendant 3 secondes.
   ◁ TIMER ON s'affiche à l'écran.
   ◁ 88:88 h clignote à l'écran.
2. Appuyez 2 fois sur la touche M.
   ◁ 88:88 h s'affiche à l'écran.
   ◁ 88:88 h clignote à l'écran.
3. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler l'heure.
4. Appuyez sur la touche ✣ pour valider.
   ◁ 88:88 h s'affiche à l'écran.
   ◁ 88:88 h clignote à l'écran.
5. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler les minutes.
6. Attendez 3 secondes pour valider et quitter le réglage de l'horloge automatiquement.

5.8 Temporisation (minuterie)

5.8.1 Une mise en marche et un arrêt par temporisation

Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche et une mise à l'arrêt du ventilo convecteur.

– Le réglage TIMER ON est une durée qui correspond à une période d'attente avant la mise en marche du ventilo convecteur.
– Le réglage TIMER OFF est une durée qui correspond à une période avant l'arrêt du ventilo convecteur.

Exemple :

– Réglages :
  Heure indiquée par l'horloge : 13h00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Résultat :
  Le ventilo convecteur démarrera à 16h00 et s'arrêtera à 18h00.

Pendant le réglage des minutes, la valeur augmentera ou diminuera de ±15 minutes à chaque pression sur les touches ▲ et ▼ .

5.8.2 Une mise en marche seule par temporisation

Une mise en marche seule par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche du ventilo convecteur.

La mise à l'arrêt ne doit pas être activée.

5.8.3 Un arrêt seul par temporisation

Un arrêt seul par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilo convecteur doit-être en fonctionnement.

La mise en marche ne doit pas être activée.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise à l'arrêt du ventilo convecteur.

5.8.4 Annulation d'une temporisation

La temporisation peut être annulée en revenant aux réglages suivants :

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Réglage d'une mise en marche et d'un arrêt par temporisation

1. Appuyez sur la touche M pendant 3 secondes.
   ◁ TIMER ON s'affiche à l'écran.
   ◁ 88:88 h clignote à l'écran.
2. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler l'heure de la période d'attente avant la mise en marche.
3. Appuyez sur la touche ✣ pour valider.
   ◁ TIMER ON s'affiche à l'écran.

◁ 88:88 h clignote à l'écran.

4. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler les minutes.
5. Appuyez sur la touche M pour valider.
   ◁ TIMER OFF s'affiche à l'écran.
   ◁ 88:88 h clignote à l'écran.
6. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler l'heure de la période avant l'arrêt.
7. Appuyez sur la touche ✣ pour valider.
   ◁ TIMER OFF s'affiche à l'écran.
   ◁ 88:88 h clignote à l'écran.
8. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler les minutes.
9. Attendez 3 secondes pour valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.
   ◁ TIMER ON s'affiche à l'écran.
   ◁ La période d'attente avant la mise en marche est affichée à l'écran
   ◁ Après le réglage de cette fonction, le voyant Timer s'affiche à l'écran du ventilo convecteur.
   ◁ Le ventilo convecteur démarrera après la période d'attente écoulée TIMER ON et s'arrêtera lorsque la période avant l'arrêt sera écoulée TIMER OFF.

5.9 Association du régulateur avec un boîtier de gestion du système

En cas d'utilisation avec un boîtier de gestion du système, le régulateur du ventilo convecteur ne doit pas interférer sur les commandes de ce boîtier.

Le régulateur du ventilo convecteur doit être réglé :

– à la température de consigne maximale pour le mode chauffage
– à la température de consigne minimale pour le mode rafraîchissement
– Pour en savoir plus, reportez-vous aux notices du boîtier de gestion du système.

6 Dépannage

6.1 Identification et élimination des dérangements

► En présence d'un message d'erreur (E1), reportez-vous aux instructions du tableau en annexe.
► Si le produit ne fonctionne pas correctement, adressez-vous à un installateur spécialisé.

7 Entretien

7.1 Entretien du produit

► Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
► N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

► Appuyez sur la touche ⏻.
   ◁ L'écran s'éteint.
   ◁ L'horloge reste affichée à l'écran.

8.2 Mise hors service définitive du produit

► Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur spécialisé. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

9 Recyclage et mise au rebut

► Confiez la mise au rebut de l’emballage à l’installateur spécialisé qui a installé le produit.



Si le produit porte ce symbole :

► Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.

► Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

► Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

10 Garantie et service client

10.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

10.2 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

Annexe

A Correction des erreurs et dysfonctionnements

A.1 Élimination des défauts

Message	Cause possible	Mesure
E1 En dehors de la plage de température de fonctionnement	Le régulateur est exposé aux rayons du soleil. Il mesure une température bien trop importante et passe en mode défaut.	► Vérifiez que le régulateur n'est pas exposé directement aux rayons du soleil.

Upute za korištenje

Sadržaj

1 Sigurnost 55
1.1 Namjenska uporaba 55
1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi 55
2 Napomene o dokumentaciji 56
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije 56
2.2 Čuvanje dokumentacije 56
2.3 Područje važenja uputa 56
3 Opis proizvoda 56
3.1 Struktura proizvoda 56
3.2 Glavna funkcija 56
3.3 Tipska pločica 56
3.4 CE oznaka 57
4 Funkcija 57
4.1 Struktura posluživanja 57
4.2 Koncept rukovanja 57
5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje 58
5.1 Način rada 58
5.2 Pogon grijanja 58
5.3 Pogon hlađenja 58
5.4 Uklj/isklj 58
5.5 Broj okretaja ventilatora 58
5.6 Zadana temperatura 58
5.7 Podešavanje točnog vremena 58
5.8 Vremenski sklop (vremenska sklopka) 58
5.9 Spajanje regulatora na regulator sustava 60
6 Prijava smetnje 60
6.1 Prepoznavanje i uklanjanje smetnji 60
7 Njega 60
7.1 Čišćenje proizvoda 60
8 Stavljanje izvan pogona 60
8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona 60
8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno 60
9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada 60
10 Jamstvo i servisna služba za korisnike 61
10.1 Jamstvo 61
10.2 Servisna služba za korisnike 61
Dodatak 62
A Uklanjanje smetnji i grešaka 62
A.1 Otklanjanje greške 62

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovdje unesite tekst specifičan za proizvod!

Namjenska uporaba obuhvaća:

– pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▸ Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▸ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

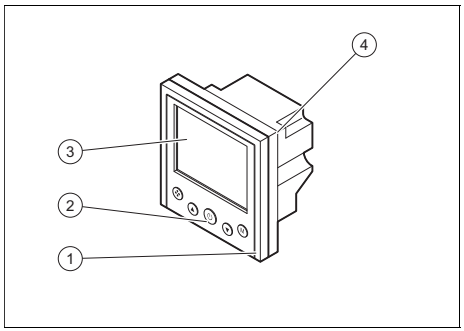
Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



1 Upravljačka ploča
2 Sučelje za korisnika
3 Displej
4 Zidni držač

3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja sustavom grijanja i hlađenjem.

Regulator raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.

Ne odvija se automatska promjena načina rada.

3.2.1 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

Prilikom rada grijanja ventilokonvektor povećava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.2.2 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja ventilokonvektor snižava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.3 Tipska pločica

Tipska pločica nalazi se na stražnjoj strani proizvoda i nakon montaže na zid više nije dostupna.

Na tipskoj pločici nalaze sljedeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
EAN13-barkod	Identifikacija proizvoda
V	Pogonski napon

3.4 CE oznaka

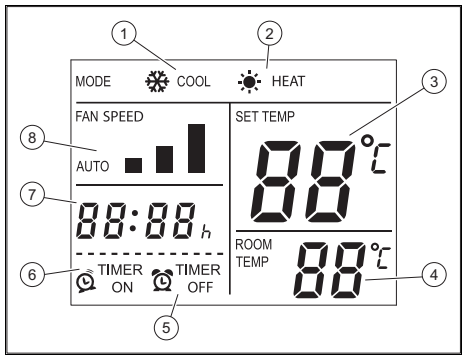
CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Funkcija

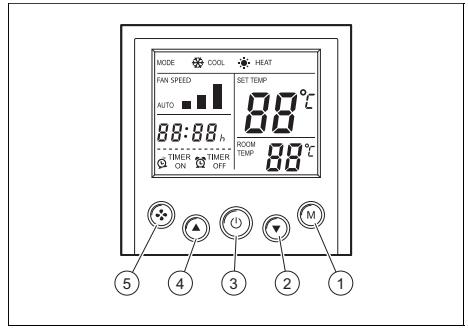
4.1 Struktura posluživanja

4.1.1 Opis zaslona



1 Pogon hlađenja
2 Pogon grijanja
3 Podešavanje željene temperature
4 Temperatura okoline
5 Vremenska sklopka (vremenski upravljano isključivanje)
6 Vremenska sklopka (vremenski upravljano uključivanje)
7 Sat
8 Broj okretaja ventilatora

4.2 Koncept rukovanja



1 Odabir načina rada
2 Smanjenje prikazane vrijednosti (temperatura, vrijeme, vremenska sklopka)
3 Uklj/isklj
4 Povećanje prikazane vrijednosti (temperatura, vrijeme, vremenska sklopka)
5 Podešavanje broja okretaja ventilatora

Tipka	Funkcija
⏻	Tipka se koristi za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.
▲	Tipka se koristi za povećanje vrijednosti prikazane prilikom postavke zadane temperature, vremena ili vremenske sklopke.
▼	Tipka se koristi za smanjenje vrijednosti prikazane prilikom postavke zadane temperature, vremena ili vremenske sklopke.
✣	Tipka se koristi za prospajanje i odabir broja okretaja ventilatora: – automatski – nizak broj okretaja – srednji broj okretaja – visok broj okretaja
M	Tipka se koristi za prospajanje i odabir načina rad: – Hlađenje – Grijanje Tipka se također koristi za podešavanje vremena ili vremenske sklopke.

5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

5.1 Način rada

► Za prospajanje pritisnite nekoliko puta M i odaberite način rada. Način rada prikazan je na displeju sljedećim redoslijedom:
  ◁ Rad hlađenja: ❄ COOL
  ◁ Rad grijanja: ☀ HEAT

5.2 Pogon grijanja

1. Pritisnite prospajanje nekoliko puta M i odaberite rad grijanja.
   ◁ ☀ HEAT se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje temperature.
3. Pritisnite prospajanje nekoliko puta ✣ i odaberite broj okretaja ventilatora.

5.3 Pogon hlađenja

1. Pritisnite prospajanje nekoliko puta M i odaberite rad hlađenja.
   ◁ ❄ COOL se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje temperature.
3. Pritisnite prospajanje nekoliko puta ✣ i odaberite broj okretaja ventilatora.

5.4 Uklj/isklj

► Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.

5.5 Broj okretaja ventilatora

Broj okretaja ventilatora može se podesiti u sljedećim načinima rada:

– Hlađenje
– Grijanje

5.5.1 Podešavanje broja okretaja ventilatora

► Pritisnite ✣ kako bi podesili broj okretaja ventilatora.
  ◁ automatski broj okretaja: AUTO
  ◁ nizak broj okretaja: ▪
  ◁ srednji broj okretaja: ▪▪
  ◁ visoki broj okretaja: ▪▪▪

5.6 Zadana temperatura

Zadana temperatura može se podesiti u sljedećim načinima rada:

– Hlađenje
– Grijanje

Svakim pritiskom tipke na ▲ ili ▼ vrijednost se povećava ili smanjuje za 1 °C.

Zadana temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

5.6.1 Podešavanje zadane temperature

► Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje zadane temperature.

5.7 Podešavanje točnog vremena

1. Pritisnite 3 sekunde M.
   ◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 treperi na displeju.
2. Dva puta pritisnite M.
   ◁ 88:88 se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 treperi na displeju.
3. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje sati.
4. Za potvrdu pritisnite ✣.
   ◁ 88:88 se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 treperi na displeju.
5. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje minuta.
6. Pričekajte 3 sekunde, tada se postupak podešavanja vremena automatski potvrđuje i završava.

5.8 Vremenski sklop (vremenska sklopka)

5.8.1 Vremenski upravljano uključivanje i isključivanje

Ventilokonvektor mora biti isključen.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena uključivanja i isključivanja za ventilokonvektor.

– Postavka TIMER ON je trajanje koje odgovara vremenu čekanja do uključivanja ventilokonvektora.
– Postavka TIMER OFF je trajanje koje odgovara vremenu do isključivanja ventilokonvektora.

Primjer:

– Postavke:
  Prikaz vremena: 13.00 sati
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Rezultat:
  Ventilokonvektor počinje s radom u 16 sati i zaustavlja se u 18 sati.

Kod podešavanja minuta svakim pritiskom tipke na ▲ ili ▼ vrijednost se povećava odn. smanjuje za 15 minuta.

5.8.2 Samo vremenski upravljano uključivanje

Prema istom principu može se podesiti samo vremenski upravljano uključivanje.

Ventilokonvektor mora biti isključen.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena uključivanja za ventilokonvektor.

Isključivanje ne smije biti aktivirano.

5.8.3 Samo vremenski upravljano isključivanje

Prema istom principu može se podesiti samo vremenski upravljano isključivanje.

Ventilokonvektor mora biti u radu.

Uključivanje ne smije biti aktivirano.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena isključivanja za ventilokonvektor.

5.8.4 Prekid vremenskog sklopa

Vremenski sklop može se prekinuti. Prema tome vrijede sljedeće postavke:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanje i isključivanja

1. Pritisnite 3 sekunde M.
   ◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
2. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje vremena čekanja do uključivanja.
3. Za potvrdu pritisnite ✣.
   ◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
4. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje minuta.
5. Za potvrdu pritisnite M.
   ◁ TIMER OFF se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
6. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje vremena do isključivanja.
7. Za potvrdu pritisnite ✣.
   ◁ TIMER OFF se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
8. Pritisnite ▲ i ▼ za podešavanje minuta.
9. Pričekajte 3 sekunde, tada se postupak podešavanja vremenskog sklopa automatski potvrđuje i završava.
   ◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
   ◁ Na displeju se prikazuje vrijeme čekanja do uključivanja.
   ◁ Nakon podešavanja ove funkcije pojavljuje se Timer-kontrolna lampica na displeju ventilokonvektora.
   ◁ Ventilokonvektor radi nakon isteka vremena čekanja TIMER ON i zaustavlja se čim istekne vrijeme do isključivanja TIMER OFF.

5.9 Spajanje regulatora na regulator sustava

Kod upotrebe regulatora sustava regulator ventilokonvektora ne smije biti u suprotnosti s upravljačkim nalozima regulatora sustava.

Regulator ventilokonvektora mora biti podešen:

– na maksimalnu zadanu temperaturu za pogon grijanja
– na minimalnu zadanu temperaturu za pogon hlađenja
– Za daljnje informacije konzultirajte upute regulatora sustava.

6 Prijava smetnje

6.1 Prepoznavanje i uklanjanje smetnji

► Kada se javi dojava greške (E1) slijedite upute u tablici u prilogu.
► Ako proizvod ne radi besprijekorno, onda se obratite ovlaštenom serviseru.

7 Njega

7.1 Čišćenje proizvoda

► Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
► Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

8 Stavljanje izvan pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

► Pritisnite ⏻.
◁ Gasi se zaslon.
◁ Na displeju se vrijeme trajno prikazuje.

8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

► Neka ovlašteni serviser za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

► Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

► U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
► Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

► U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

10 Jamstvo i servisna služba za korisnike

10.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

10.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak
A Uklanjanje smetnji i grešaka

A.1 Otklanjanje greške

Dojava	Mogući uzrok	Mjera
E1 Izvan područja radne temperature	Regulator je izložen solarnom zračenju. Mjeri previsoku temperaturu i uključuje u mod smetnji .	► Uvjerite se da regulator nije izložen direktnom solarnom zračenju.

Kezelési útmutató

Tartalom

1 Biztonság 64
1.1 Rendeltetésszerű használat 64
1.2 Általános biztonsági utasítások 64
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 65
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat 65
2.2 A dokumentumok megőrzése 65
2.3 Az útmutató érvényessége 65
3 A termék leírása 65
3.1 A termék felépítése 65
3.2 Fő funkció 65
3.3 Adattábla 65
3.4 CE-jelölés 66
4 Funkció 66
4.1 Kezelési struktúra 66
4.2 Kezelési koncepció 66
5 Kezelő- és kijelzőfunkciók 67
5.1 Üzemmód 67
5.2 Fűtési üzem 67
5.3 Hűtési üzem 67
5.4 BE/KI 67
5.5 Ventilátor fordulatszáma 67
5.6 Kívánt hőmérséklet 67
5.7 Idő beállítása 67
5.8 Időkapcsoló (kapcsolóóra) 68
5.9 A szabályozó csatlakoztatása egy rendszerszabályozóhoz 69
6 Zavarelhárítás 69
6.1 Zavarok felismerése és elhárítása 69
7 Ápolás 69
7.1 A termék ápolása 69
8 Üzemen kívül helyezés 69
8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése 69
8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése 69
9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 69
10 Garancia és vevőszolgálat 70
10.1 Garancia 70
10.2 Vevőszolgálat 70
Melléklet 71
A Üzemzavar- és hibaelhárítás 71
A.1 Hibaelhárítás 71

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ide írja a termékspecifikus szöveget!

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

– a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▸ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▸ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

► Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

► További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

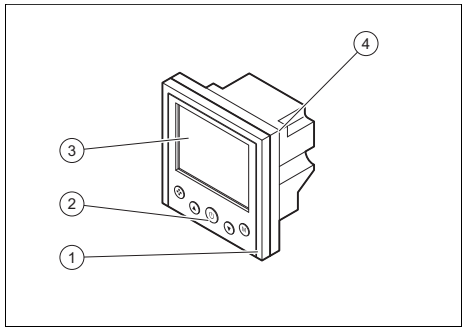
Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 1-WC D	0020244356

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése



1 Kezelői oldal
2 Kezelőfelület
3 Kijelző
4 fali tartó

3.2 Fő funkció

A szabályozó vezérli a fűtési rendszert és a hűtést.

A szabályozó időzítő funkcióval (kapcsolóóra) rendelkezik a ventilátoros konvektor be- és kikapcsolásához.

Az üzemmód automatikus módosítására nem kerül sor.

3.2.1 Fűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

Fűtési üzemben a ventilátoros konvektor növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.2.2 Hűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

Hűtési üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.3 Adattábla

Az adattábla a termék hátulján található, és ha a terméket felszerelik egy falra, akkor már nem lehet hozzáférni.

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Adatok az adattáblán	Jelentés
EAN13 vonalkód	Termék azonosítása
V	Üzemi feszültség

3.4 CE-jelölés

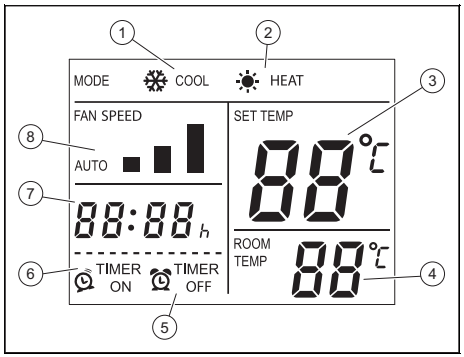
A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek:.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Funkció

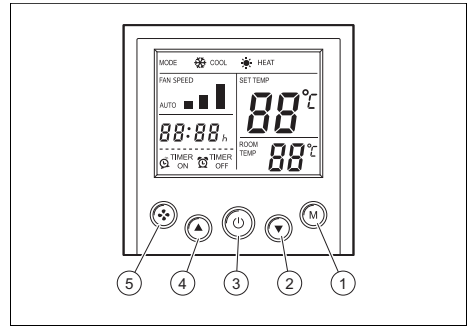
4.1 Kezelési struktúra

4.1.1 A kijelző leírása



1 Hűtési üzem
2 Fűtési üzem
3 Kívánt hőmérséklet beállítása
4 Környezeti hőmérséklet
5 Kapcsolóóra (idővezérelt kikapcsolás)
6 Kapcsolóóra (idővezérelt bekapcsolás)
7 Óra
8 Ventilátor fordulatszáma

4.2 Kezelési koncepció



1 Üzemmód kiválasztása
2 Kijelzett érték csökkentése (hőmérséklet, pontos idő és kapcsolóóra)
3 BE/KI
4 Kijelzett érték növelése (hőmérséklet, pontos idő és kapcsolóóra)
5 A ventilátor-fordulatszám beállítása

Gomb	Funkció
⏻	A gombbal kapcsolható be vagy ki a ventilátoros konvektor.
▲	A gombbal a kívánt hőmérséklet, a pontos idő vagy a kapcsolóóra kijelzett értéke növelhető.
▼	A gombbal a kívánt hőmérséklet, a pontos idő vagy a kapcsolóóra kijelzett értéke csökkenthető.
✣	A gombbal válthat át az ventilátor-fordulatszámok között és választhatja ki azokat: – automatikus – alacsony fordulatszám – Közepes fordulatszám – magas fordulatszám
M	A gombbal válthat át az üzemmódok között és választhatja ki azokat: – Hűtés – Fűtés A gomb használható a pontos idő és a kapcsolóóra beállítására is.

5 Kezelő- és kijelzőfunkciók

5.1 Üzemmód

► Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a M gombot, és válassza ki az üzemmódot. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg a kijelzőn:
  ◁ Hűtési üzem: ❄ COOL
  ◁ Fűtési üzem: ☀ HEAT

5.2 Fűtési üzem

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a M gombot, majd válassza ki a fűtési üzemet.
   ◁ ☀ HEAT megjelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg a ▲ és a ▼ gombot a percek beállításához.
3. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a ✣ gombot, és válassza ki a ventilátor-fordulatszámot.

5.3 Hűtési üzem

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a M gombot, majd válassza ki a hűtés üzemmódot.
   ◁ ❄ COOL megjelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg a ▲ és a ▼ gombot a percek beállításához.
3. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a ✣ gombot, és válassza ki a ventilátor-fordulatszámot.

5.4 BE/KI

► A szabályozó bekapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot.

5.5 Ventilátor fordulatszáma

A ventilátor fordulatszáma a következő üzemmódokban állítható be:

– Hűtés
– Fűtés

5.5.1 A ventilátor-fordulatszám beállítása

► Nyomja meg a ✣ gombot a ventilátor-fordulatszám beállításához.
  ◁ Automatikus fordulatszám: AUTO
  ◁ Alacsony fordulatszám: ▪
  ◁ Közepes fordulatszám: ▪▮
  ◁ Magas fordulatszám: ▪▮▮

5.6 Kívánt hőmérséklet

A kívánt fordulatszám a következő üzemmódokban állítható be:

– Hűtés
– Fűtés

A ▲ vagy a ▼ gomb minden megnyomásával 1 °C-t nő vagy csökken a hőmérséklet.

A kívánt hőmérsékletnek 17 °C és 30 °C között kell lenni.

5.6.1 Kívánt hőmérséklet beállítása

► Nyomja meg a ▲ és a ▼ gombot a kívánt hőmérséklet beállításához.

5.7 Idő beállítása

1. Tartsa lenyomva 3 másodpercig a M gombot.
   ◁ TIMER ON megjelenik a kijelzőn.
   ◁ 88:88 h villog a kijelzőn.
2. Nyomja meg kétszer a M gombot.
   ◁ 88:88 h megjelenik a kijelzőn.
   ◁ 88:88 h villog a kijelzőn.
3. Nyomja meg a ▲ és ▼ gombot az órák beállításához.
4. A nyugtázáshoz nyomja meg a ✣ gombot.
   ◁ 88:88 h megjelenik a kijelzőn.

◁ 88:88 villog a kijelzőn.

5. Nyomja meg a ▲ és a ▼gombot a percek beállításához.
6. Várjon 3 másodpercet, ekkor a rendszer automatikusan nyugtázza és befejezi a pontos idő beállításának folyamatát.

5.8 Időkapcsoló (kapcsolóóra)

5.8.1 Idővezérelt be- és kikapcsolás

A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni.

Az időkapcsolás a kapcsolóórával történik, a ventilátoros konvektor be és kikapcsolási idejének beállításával.

– A beállítás TIMER ON egy olyan időtartam, ami megfelel a ventilátoros konvektor bekapcsolásáig terjedő várakozási időnek.
– A beállítás TIMER OFF egy olyan időtartam, ami megfelel a ventilátoros konvektor lekapcsolásáig terjedő várakozási időnek.

Példa:

– Beállítások:
  Idő kijelzése: 13.00 óra
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Eredmény:
  A ventilátoros konvektor 16 órakor elindul és 18 órakor leáll.

A percek beállításánál a ▲ vagy a ▼ gomb minden megnyomásával 15 perccel nő vagy csökken az érték.

5.8.2 Csak idővezérelt bekapcsolás

Ugyanezen elv alapján csak egy idővezérelt bekapcsolás állítható be.

A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni.

Az időkapcsolás a kapcsolóórával történik, a ventilátoros konvektor bekapcsolási idejének beállításával.

A lekapcsolás nem szabad, hogy aktív legyen.

5.8.3 Csak idővezérelt lekapcsolás

Ugyanezen elv alapján csak egy idővezérelt kikapcsolás állítható be.

A ventilátoros konvektornak üzemelnie kell.

A bekapcsolás nem szabad, hogy aktív legyen.

Az időkapcsolás a kapcsolóórával történik, a ventilátoros konvektor lekapcsolási idejének beállításával.

5.8.4 Időkapcsolás megszakítása

Az időkapcsolás megszakítható. Erre a következő beállítások érvényesek:

– TIMER ON : 88:88
– TIMER OFF : 88:88

5.8.5 Idővezérelt be- és kikapcsolás

1. Tartsa lenyomva 3 másodpercig a M gombot.
   ◁ TIMER ON megjelenik a kijelzőn.
   ◁ 88:88 villog a kijelzőn.
2. A várakozási idő bekapcsolásához nyomja meg a ▲▼ gombot.
3. A nyugtázáshoz nyomja meg a ✣ gombot.
   ◁ TIMER ON megjelenik a kijelzőn.
   ◁ 88:88 villog a kijelzőn.
4. Nyomja meg a ▲ és a ▼gombot a percek beállításához.
5. A nyugtázáshoz nyomja meg a M gombot.
   ◁ TIMER OFF megjelenik a kijelzőn.
   ◁ 88:88 villog a kijelzőn.
6. A kikapcsolásig hátralévő idő beállításához nyomja meg a ▲▼ gombot.
7. A nyugtázáshoz nyomja meg a ✣ gombot.
   ◁ TIMER OFF megjelenik a kijelzőn.
   ◁ 88:88 villog a kijelzőn.
8. Nyomja meg a ▲ és a ▼gombot a percek beállításához.
9. Várjon 3 másodpercet, ekkor a rendszer automatikusan nyugtázza és be-

fejezi az időkapcsolás beállításának folyamatát.

◁ TIMER ON megjelenik a kijelzőn.

◁ Megjelenik a kijelzőn a bekapcsolásig hátralévő várakozási idő.

◁ A funkció bekapcsolása után megjelenik az Timer kontroll-lámpája a ventilátoros konvektor kijelzőjén.

◁ A ventilátoros konvektor a várakozási idő TIMER ON elteltét követően elindul és leáll, a lekapcsolásig TIMER OFF tartó idő eltelt.

5.9 A szabályozó csatlakoztatása egy rendszerszabályozóhoz

Rendszerszabályozó használata esetén a ventilátoros konvektor szabályozója nem állhat konfliktusban a rendszerszabályozó vezérlőparancsaival.

A ventilátoros konvektor szabályozóját be kell állítani:

– a fűtési üzem maximális kívánt hőmérsékletére
– a hűtési üzem minimális kívánt hőmérsékletére
– További információkért lásd a rendszerszabályozó útmutatóját.

6 Zavarelhárítás

6.1 Zavarok felismerése és elhárítása

► Hibaüzenet (E1) esetén kövesse a Függelék táblázatában szereplő utasításokat.

► Ha a termék nem működik kifogástalanul, forduljon szakemberhez.

7 Ápolás

7.1 A termék ápolása

► A burkolatot egy kevés oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.

► Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

8 Üzemen kívül helyezés

8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

► Nyomja meg a ⏻ gombot.

◁ A kijelző kialszik.

◁ A kijelzőn a pontos idő jelenik meg tartósan.

8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

► Bízzon meg egy szakembert a termék végleges üzemen kívül helyezésével. Kérjük, forduljon feljogosított szakemberhez.

9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

► A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

► A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

► Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.



Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor

az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

► Ebben az esetben használtelem-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.

10 Garancia és vevőszolgálat

10.1 Garancia

Kérjük, a gyártó garanciájával kapcsolatban a hátoldalon megadott elérhetőségeken kérjen információkat.

10.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

Melléklet
A Üzemzavar- és hibaelhárítás

A.1 Hibaelhárítás

Üzenet	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
E1 Az üzemi hőmérsékleti tartományon kívül	A szabályozó napsugárzásnak van kitéve. Túl magas hőmérsékletet mér és hiba üzemmódba kapcsol.	▶ Ellenőrizze, hogy a szabályozó nincs-e kitéve közvetlen napsugárzásnak.

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza 73
1.1 Uso previsto 73
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 73
2 Avvertenze sulla documentazione 74
2.1 Osservanza della documentazione complementare 74
2.2 Conservazione della documentazione 74
2.3 Validità delle istruzioni 74
3 Descrizione del prodotto..... 74
3.1 Struttura prodotto..... 74
3.2 Funzione principale..... 74
3.3 Targhetta del modello 74
3.4 Marcatura CE..... 75
4 Funzione 75
4.1 Struttura di comando 75
4.2 Modalità di utilizzo 75
5 Funzioni di comando e visualizzazione..... 76
5.1 Modo operativo 76
5.2 Modo riscaldamento 76
5.3 Modo raffreddamento: 76
5.4 On/off 76
5.5 Velocità ventilatore 76
5.6 Temperatura nominale..... 76
5.7 Impostare l'orario 76
5.8 Temporizzazione (temporizzatore)..... 77
5.9 Collegamento della centralina ad una centralina di sistema..... 78
6 Soluzione dei problemi 78
6.1 Riconoscimento e soluzione dei problemi 78
7 Cura..... 78
7.1 Cura del prodotto 78
8 Messa fuori servizio 78
8.1 Disattivazione temporanea del prodotto..... 78
8.2 Disattivazione definitiva del prodotto..... 78
9 Riciclaggio e smaltimento 78
10 Garanzia e servizio assistenza tecnica 79
10.1 Garanzia 79
10.2 Servizio di assistenza clienti..... 79
Appendice 80
A Eliminazione guasti ed errori 80
A.1 Soluzione del problema 80

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Qui inserire un testo specifico di prodotto!

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▸ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▸ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

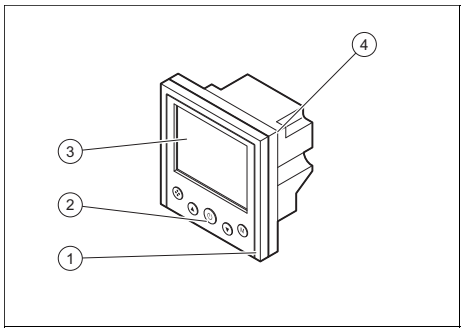
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC D	0020244356

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



1 Pannello di comando
2 Interfaccia utente
3 Display
4 Supporto a parete

3.2 Funzione principale

La centralina comanda l'impianto di riscaldamento e il raffrescamento.

La centralina dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico del modo operativo.

3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.2.2 Raffreddamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.3 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile.

La targhetta riporta quanto segue:

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Codice a barre EAN13	Identificazione del prodotto
V	Tensione di esercizio

3.4 Marcatura CE

CE

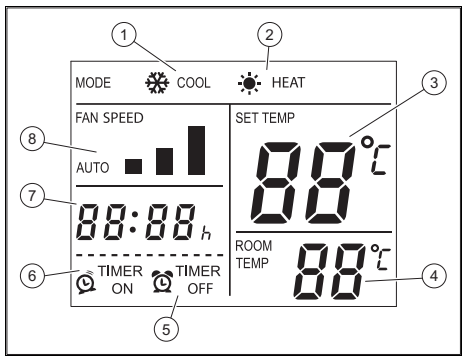
Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzione

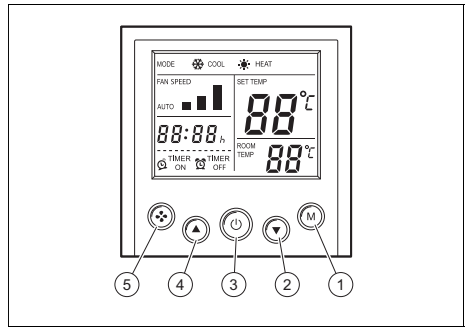
4.1 Struttura di comando

4.1.1 Descrizione del display



1 Modo raffreddamento:
2 Modo riscaldamento
3 Taratura della temperatura desiderata
4 Temperatura ambiente
5 Temporizzatore (disinserimento temporizzato)
6 Temporizzatore (inserimento temporizzato)
7 Orologio
8 Velocità ventilatore

4.2 Modalità di utilizzo



1 Scelta del modo operativo
2 Riduzione valore display (temperatura, orario e temporizzatore)
3 On/off
4 Incremento valore display (temperatura, orario e temporizzatore)
5 Regolazione del numero di giri del ventilatore

Tasto	Funzione
⏻	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
▲	Il tasto viene utilizzato nell'impostazione della temperatura nominale, dell'orario o del temporizzatore, per incrementare il valore visualizzato.
▼	Il tasto viene utilizzato nell'impostazione della temperatura nominale, dell'orario o del temporizzatore, per ridurre il valore visualizzato.
✣	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri della ventola: – automatico – basso numero di giri – medio numero di giri – alto numero di giri

Tasto	Funzione
M	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il modo operativo: – Raffreddamento – Riscaldamento Il tasto viene anche utilizzato per impostare l'orario e il temporizzatore.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 Modo operativo

► Per scorrere premere più volte M e selezionare il modo operativa. Il modo operativo viene visualizzato sul display come segue:
  ◁ Modo raffreddamento: ❄ COOL
  ◁ Modo riscaldamento: ☀ HEAT

5.2 Modo riscaldamento

1. Per scorrere premere più volte M e selezionare il funzionamento di riscaldamento.
   ◁ ☀ HEAT viene visualizzato nel display.
2. Premere ▲ e ▼ per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte ✣ e selezionare il numero di giri della ventola.

5.3 Modo raffreddamento:

1. Per scorrere premere più volte M e selezionare il funzionamento di raffrescamento.
   ◁ ❄ COOL viene visualizzato nel display.
2. Premere ▲ e ▼ per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte ✣ e selezionare il numero di giri della ventola.

5.4 On/off

► Premere ⏻ per inserire la centralina.

5.5 Velocità ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nei seguenti modi operativi:

– Raffreddamento
– Riscaldamento

5.5.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

► Premere ✣ per regolare il numero di giri della ventola.
  ◁ numero di giri automatico: AUTO
  ◁ basso numero di giri: ▪
  ◁ medio numero di giri: ▪▮
  ◁ alto numero di giri: ▪▮▌

5.6 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nei seguenti modi operativi:

– Raffreddamento
– Riscaldamento

Ad ogni pressione del tasto su ▲ o ▼ si incrementa/riduce il valore di 1 °C.

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

5.6.1 Impostazione della temperatura nominale

► Premere ▲ e ▼ per impostare la temperatura nominale.

5.7 Impostare l'orario

1. Premere per 3 secondi M.
   ◁ TIMER ON viene visualizzato nel display.
   ◁ 88:88 lampeggia nel display.
2. Premere due volte M.
   ◁ 88:88 viene visualizzato nel display.
   ◁ 88:88 lampeggia nel display.
3. Premere ▲ e ▼ per impostare le ore.
4. Per confermare premere ✣.

◁ 88:88 h viene visualizzato nel display.
◁ 88:88 h lampeggia nel display.

5. Premere ▲ e ▼ per impostare i minuti.
6. Attendere 3 secondi e la procedura di impostazione dell'orario viene confermata e conclusa in automatico.

5.8 Temporizzazione (temporizzatore)

5.8.1 Inserimento e disinserimento temporizzato

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione e spegnimento per il ventilconvettore.

– L'impostazione TIMER ON è una durata che corrisponde al tempo di attesa fino all'inserimento del ventilconvettore.
– L'impostazione TIMER OFF è una durata che corrisponde al tempo fino al disinserimento del ventilconvettore.

Esempio:

– Impostazioni:
  Indicazione orario: 13.00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Risultato:
  Il ventilconvettore si accende alle 16.00 e si spegne alle 18.00.

Nella regolazione dei minuti, ad ogni pressione del tasto su ▲ o ▼ si incrementa/riduce il valore di 15 minuti.

5.8.2 Solo inserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo inserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione per il ventilconvettore.

Lo spegnimento non deve essere attivato.

5.8.3 Solo disinserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo disinserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere in funzionamento.

L'inserimento non deve essere attivato.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di spegnimento per il ventilconvettore.

5.8.4 Interruzione temporizzazione

La temporizzazione può essere interrotta. Per farlo sono necessarie le seguenti impostazioni:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Impostazione inserimento e disinserimento temporizzato

1. Premere per 3 secondi M.
   ◁ TIMER ON viene visualizzato nel display.
   ◁ 88:88 h lampeggia nel display.
2. Premere ▲ e ▼ per impostare il tempo di attesa fino all'inserimento.
3. Per confermare premere ✣.
   ◁ TIMER ON viene visualizzato nel display.
   ◁ 88:88 h lampeggia nel display.
4. Premere ▲ e ▼ per impostare i minuti.
5. Per confermare premere M.
   ◁ TIMER OFF viene visualizzato nel display.
   ◁ 88:88 h lampeggia nel display.
6. Premere ▲ e ▼ per impostare il tempo fino al disinserimento.
7. Per confermare premere ✣.
   ◁ TIMER OFF viene visualizzato nel display.
   ◁ 88:88 h lampeggia nel display.
8. Premere ▲ e ▼ per impostare i minuti.
9. Attendere 3 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione

viene confermata e conclusa in automatico.

◁ TIMER ON viene visualizzato nel display.

◁ Il tempo di attesa fino all'inserimento viene visualizzato nel display.

◁ Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul display del ventilconvettore.

◁ Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa TIMER ON e si arresta al termine dell'intervallo per il disinserimento TIMER OFF.

5.9 Collegamento della centralina ad una centralina di sistema

Quando si utilizza una centralina di sistema, la centralina del ventilconvettore non deve essere in conflitto con i comandi di gestione della centralina di sistema.

La centralina del ventilconvettore deve essere impostata:

– alla temperatura nominale massima per la modalità riscaldamento
– alla temperatura nominale minima per la modalità raffrescamento
– Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della centralina di sistema.

6 Soluzione dei problemi

6.1 Riconoscimento e soluzione dei problemi

► Alla comparsa di un messaggio di errore (E1) seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice.

► Se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi ad un tecnico qualificato.

7 Cura

7.1 Cura del prodotto

► Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.

► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

► Premere ⏻.

◁ Il display si oscura.

◁ L'orario viene visualizzato permanentemente sul display.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

► Incaricare un tecnico qualificato per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

9 Riciclaggio e smaltimento

► Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

► In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

► Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano so-

stanze dannose per la salute e per l'ambiente.

► In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

10.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

A Eliminazione guasti ed errori

A.1 Soluzione del problema

Messaggio	Possibile causa	Soluzione
E1 Al di fuori dell'intervallo di temperatura d'esercizio	La centralina è esposta alla radiazione solare. Misura una temperatura troppo elevata e commuta in modalità guasto.	► Assicurarsi che la centralina non sia esposta ad alcuna radiazione solare diretta.

Упатство за користење

Содржина

1 Безбедност 82
1.1 Употреба согласно намената 82
1.2 Општи безбедносни напомени 82
2 Напомени за документација 83
2.1 Внимавајте на придружната важечка документација 83
2.2 Чувајте ја документацијата 83
2.3 Важност на упатството 83
3 Опис на производот 83
3.1 Конструкција на производот 83
3.2 Главна функција 83
3.3 Спецификациона плочка 83
3.4 CE-ознака 84
4 Функција 84
4.1 Оперативна структура 84
4.2 Начин на контрола 84
5 Контролни и функции на приказ 85
5.1 Режим на работа 85
5.2 Режим на загревање 85
5.3 Cooling (Режим на ладење) 85
5.4 Вклучено/исклучено 85
5.5 Број на вртежи на вентилаторот 85
5.6 Зададена температура 85
5.7 Подесување на времето на часовникот 86
5.8 Темпирање (автоматски тајмер) 86
5.9 Поврзување на регулаторот на системски регулатор 87
6 Отстранување на пречки 87
6.1 Препознавање и отстранување на пречките 87
7 Нега 87
7.1 Нега на производот 87
8 Отстранување од употреба 88
8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба 88
8.2 Крајно исклучување на производот 88
9 Рециклирање и отстранување 88
10 Гаранција и сервисна служба 88
10.1 Гаранција 88
10.2 Сервисна служба 88
Прилог 89
A Поправка на пречки и грешки 89
A.1 Поправка на грешки 89

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Овде внесете го текстот специфичен за производот!

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на приложените упатства за користење на производот како и другите компоненти на системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▸ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▸ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

► Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

► Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

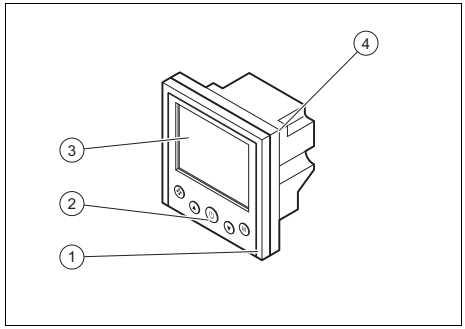
Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 1-WC D	0020244356

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот



1 Оперативна предна страна
2 Кориснички интерфејс
3 Екран
4 Виден држач

3.2 Главна функција

Регулаторот го контролира системот за греење и ладењето.

Регулаторот располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на вентилаторскиот конвектор.

Не се случува автоматска промена на режимот на работа.

3.2.1 Греење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греењето.

Во режим на загревање вентилаторскиот конвектор ја зголемува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3.2.2 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење вентилаторскиот конвектор ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3.3 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на производот и по монтажата на ѕид не е повеќе пристапна.

На спецификационата плочка стојат следните податоци:

Податоци на спецификационата плочка	Значење
EAN13-Бар код	Идентификување на производот
V	Оперативен напон

3.4 CE-ознака

CE

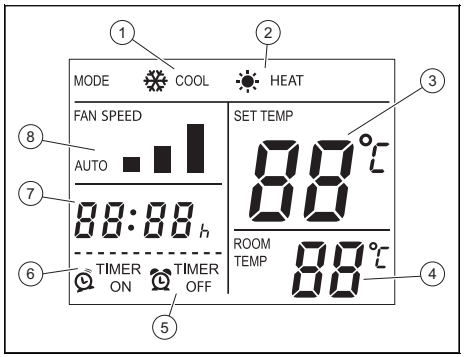
Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Функција

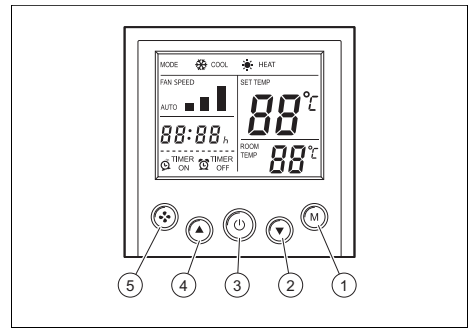
4.1 Оперативна структура

4.1.1 Опис на екранот



1 Cooling (Режим на ладење)
2 Режим на загревање
3 Подесување на саканата температура
4 Амбиентална температура
5 Автоматски тајмер (временски управувано исклучување)
6 Автоматски тајмер (временски управувано вклучување)
7 Час
8 Број на вртежи на вентилаторот

4.2 Начин на контрола



1 Избирање на режим на работа
2 Намалување на прикажаната вредност (температура, време и автоматски тајмер)
3 Вклучено/исклучено
4 Зголемување на прикажаната вредност (температура, време и автоматски тајмер)
5 Подесување на бројот на вртежи на вентилаторот

Копче	Функција
⏻	Се користи копчето, за да се вклучи или исклучи вентилаторскиот конвектор.
▲	Се користи копчето, за да се зголеми прикажаната вредност при подесување на зададената температура, времето или автоматскиот тајмер.
▼	Се користи копчето, за да се намали прикажаната вредност при подесување на зададената температура, времето или автоматскиот тајмер.
✣	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере бројот на вртежи на вентилаторот: – автоматски – низок број на вртежи – среден број на вртежи – висок број на вртежи

Копче	Функција
M	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере режимот на работа: – Ладење – Греење Исто така се користи копчето, за да се подеси времето и автоматскиот тајмер.

5 Контролни и функции на приказ

5.1 Режим на работа

► За промена притиснете повеќепати на M и изберете го режимот на работа. Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:
  ◁ Режим на ладење: ❄ COOL
  ◁ Режим на загревање: ☀ HEAT

5.2 Режим на загревање

1. За промена притиснете повеќепати на M и изберете го режимот на загревање.
   ◁ ☀ HEAT се прикажува на екранот.
2. Притиснете на ▲ и ▼, за да ја подесите температурата.
3. За промена притиснете повеќепати на ✣ и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.3 Cooling (Режим на ладење)

1. За промена притиснете повеќепати на M и изберете го режимот на ладење.
   ◁ ❄ COOL се прикажува на екранот.
2. Притиснете на ▲ и ▼, за да ја подесите температурата.
3. За промена притиснете повеќепати на ✣ и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.4 Вклучено/исклучено

► За вклучување на регулаторот притиснете на ⏻.

5.5 Број на вртежи на вентилаторот

Бројот на вртежи на вентилаторот може да се подеси во следните режими на работа:

– Ладење
– Греење

5.5.1 Подесување на бројот на вртежи на вентилаторот

► Притиснете на ✣, за да го поставите бројот на вртежи на вентилаторот.
  ◁ автоматски број на вртежи на: AUTO
  ◁ низок број на вртежи: ▪
  ◁ среден број на вртежи: ▪▮
  ◁ висок број на вртежи: ▪▮▌

5.6 Зададена температура

Зададената температура може да се подеси во следните режими на работа:

– Ладење
– Греење

Со секое притискање на копчето ▲ или ▼ се зголемува одн. намалува вредноста за 1 °C.

Зададената температура мора да е меѓу 17 °C и 30 °C.

5.6.1 Подесување на зададената температура

► Притиснете на ▲ и ▼, за да ја подесите зададената температура.

5.7 Подесување на времето на часовникот

1. Притискајте 3 секунди M.
   ◁ TIMER ON се прикажува на екранот.
   ◁ 88:88 h трепка на екранот.
2. Притиснете два пати на M.
   ◁ 88:88 h се прикажува на екранот.
   ◁ 88:88 h трепка на екранот.
3. Притиснете на ▲ и ▼, за да ги подесите часовите.
4. За потврда притиснете на ✣.
   ◁ 88:88 h се прикажува на екранот.
   ◁ 88:88 h трепка на екранот.
5. Притиснете на ▲ и ▼, за да ги подесите минутите.
6. Почекајте 3 секунди, потоа автоматски се потврдува и завршува поставката за време.

5.8 Темпирање (автоматски тајмер)

5.8.1 Временски управувано вклучување и исклучување

Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на вклучувањето и исклучувањето за вентилаторскиот конвектор.

– Поставката TIMER ON е времетраење, кое што одговара на времето на чекање за вклучување на вентилаторскиот конвектор.
– Поставката TIMER OFF е времетраење, кое што одговара на времето за исклучување на вентилаторскиот конвектор.

Пример:

– Поставки:
  Приказ за времето: 13.00 часот
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Резултат:
  Вентилаторскиот конвектор стартува во 16 часот и запира во 18 часот.

Кај подесувањето на минутите, со секое притискање на копчето ▲ или ▼ се зголемува одн. намалува вредноста за 15 минути.

5.8.2 Само временски управувано вклучување

На истиот принцип може да се подеси само временски управуваното вклучување.

Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на времето за вклучување за вентилаторскиот конвектор.

Исклучувањето не смее да се активира.

5.8.3 Само временски управувано исклучување

На истиот принцип може да се подеси само временски управуваното исклучување.

Вентилаторскиот конвектор мора да работи.

Вклучувањето не смее да се активира.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на времето за исклучување за вентилаторскиот конвектор.

5.8.4 Прекин на темпирањето

Темпирањето може да се прекине. За тоа важат следните поставки:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Поставување на временски управуваното вклучување и исклучување

1. Притискајте 3 секунди M.
   ◁ TIMER ON се прикажува на екранот.
   ◁ 88:88 h трепка на екранот.
2. Притиснете на ▲ и ▼, за да го подесите времето на чекање за вклучување.
3. За потврда притиснете на ✣.
   ◁ TIMER ON се прикажува на екранот.
   ◁ 88:88 h трепка на екранот.
4. Притиснете на ▲ и ▼, за да ги подесите минутите.
5. За потврда притиснете на M.
   ◁ TIMER OFF се прикажува на екранот.
   ◁ 88:88 h трепка на екранот.
6. Притиснете на ▲ и ▼, за да го подесите времето за исклучување.
7. За потврда притиснете на ✣.
   ◁ TIMER OFF се прикажува на екранот.
   ◁ 88:88 h трепка на екранот.
8. Притиснете на ▲ и ▼, за да ги подесите минутите.
9. Почекајте 3 секунди, потоа автоматски се потврдува и завршува поставката за темпирање.
   ◁ TIMER ON се прикажува на екранот.
   ◁ На екранот се прикажува времето на чекање за вклучување.
   ◁ По подесување на оваа функција, на екранот се појавува контролната светилка на Timer на вентилаторскиот конвектор.
   ◁ По истекување на времето за чекање TIMER ON вентилаторскиот конвектор продолжува да работи и запира, штом е истечено времето за исклучување TIMER OFF.

5.9 Поврзување на регулаторот на системски регулатор

При користење на системски регулатор, регулаторот на вентилаторскиот конвектор не смее да е во конфликт со контролните команди на системскиот регулатор.

Регулаторот на вентилаторскиот конвектор мора да е подесен:

– на максимална зададена температура за режимот на загревање
– на минимална зададена температура за режимот на ладење
– Повикајте се на дополнителни информации од упатствата на системскиот регулатор.

6 Отстранување на пречки

6.1 Препознавање и отстранување на пречките

► При појавување на порака за грешка (E1) следете ги напомените од табелата во прилог.
► Ако производот не работи беспрекорно, тогаш обратете се кај овластеното стручно лице.

7 Нега

7.1 Нега на производот

► Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
► Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

8 Отстранување од употреба

8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

► Притиснете на ⏻.
◁ Екранот се гаси.
◁ Времето трајно се прикажува на екранот.

8.2 Крајно исклучување на производот

► Најмете овластен сервисер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

9 Рециклирање и отстранување

► Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



Ако производот е означен со овој знак:

► Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
► Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



Ако производот содржи батерии, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанци штетни по здравјето и околината.

► Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерии.

10 Гаранција и сервисна служба

10.1 Гаранција

Можете да побарате информации за гаранцијата на производителот на адресата за контакт на задната страна.

10.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

Прилог
A Поправка на пречки и грешки

A.1 Поправка на грешки

Порака	можна причина	Мерка
E1 Надвор од опсегот на работната температура	Регулаторот е изложен на сончева светлина. Тој мери превисока температура и префрла во режим на пречки.	▶ Бидете сигурни дека регулаторот не е изложен на директна сончева светлина.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 91
1.1 Reglementair gebruik 91
1.2 Algemene veiligheidsinstructies 91
2 Aanwijzingen bij de documentatie 92
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen 92
2.2 Documenten bewaren 92
2.3 Geldigheid van de handleiding 92
3 Productbeschrijving 92
3.1 Productopbouw 92
3.2 Hoofdfunctie 92
3.3 Typeplaatje 92
3.4 CE-markering 93
4 Functie 93
4.1 Bedieningsstructuur 93
4.2 Bedieningsconcept 93
5 Bedienings- en weergavefuncties 94
5.1 Modus 94
5.2 CV-bedrijf 94
5.3 Koelbedrijf 94
5.4 Aan/uit 94
5.5 Toerental ventilator 94
5.6 Gewenste temperatuur 94
5.7 Tijd instellen 94
5.8 Tijdschakeling (schakelklok) 95
5.9 Koppeling van de thermostaat met een systeemthermostaat 96
6 Verhelpen van storingen 96
6.1 Storingen herkennen en verhelpen 96
7 Onderhoud 96
7.1 Product onderhouden 96
8 Uitbedrijfname 96
8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen 96
8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen 96
9 Recycling en afvoer 97
10 Garantie en klantendienst 97
10.1 Garantie 97
10.2 Serviceteam 97
Bijlage 98
A Storingen en problemen oplossen 98
A.1 Oplossing 98

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Hier productspecifieke tekst invoeren!

Het reglementaire gebruik houdt in:

– het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het productie geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▸ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▸ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

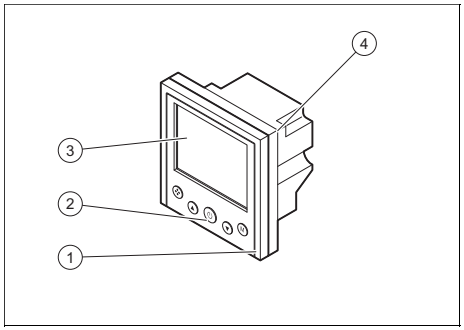
Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Productbeschrijving

3.1 Productopbouw



1 Bedieningsfront
2 Gebruikersinterface
3 Display
4 Wandhouder

3.2 Hoofdfunctie

De thermostaat stuurt de CV-installatie en de koeling.

De thermostaat beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de ventilo convector.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

3.2.1 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.2.2 Koelen

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het product en is na de montage aan een wand niet meer toegankelijk.

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
EAN13-barcode	Identificatie van het product
V	Werkspanning

3.4 CE-markering

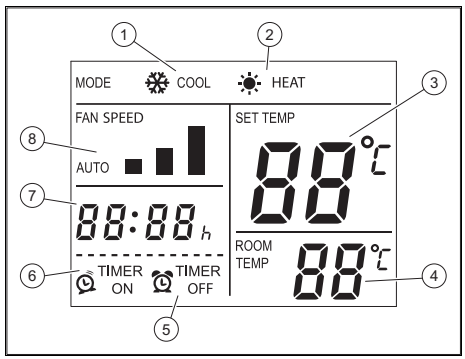
Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen:.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Functie

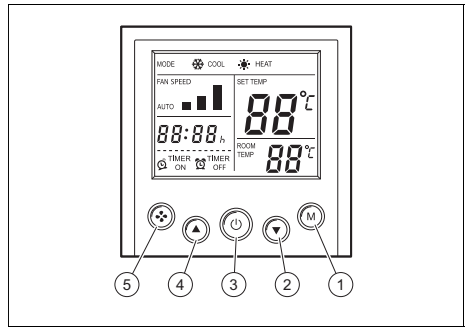
4.1 Bedieningsstructuur

4.1.1 Beschrijving van het display



1 Koelbedrijf
2 CV-bedrijf
3 Instelling van de wenstemperatuur
4 Omgevingstemperatuur
5 Schakelklok (tijdgestuurde uitschakeling)
6 Schakelklok (tijdgestuurde inschakeling)
7 Klok
8 Toerental ventilator

4.2 Bedieningsconcept



1 Modus kiezen
2 Displaywaarde verlagen (temperatuur, tijd en schakelklok)
3 Aan/uit
4 Displaywaarde verhogen (temperatuur, tijd en schakelklok)
5 Ventilatortoerental instellen

Toets	Functie
⏻	De toets wordt gebruikt, om de ventilo convector in of uit te schakelen.
▲	De toets wordt gebruikt om bij de instelling van de gewenste temperatuur, de tijd of de schakelklok de weergegeven waarde te verhogen.
▼	De toets wordt gebruikt om bij de instelling van de gewenste temperatuur, de tijd of de schakelklok de weergegeven waarde te verlagen.
✣	De toets wordt gebruikt, om het ventilatortoerental door te schakelen en te selecteren: – Automatisch – Laag toerental – Gemiddeld toerental – Hoog toerental
M	De toets wordt gebruikt, om de bedrijfsmodus door te schakelen en te selecteren: – Koelen – Verwarmen De toets wordt ook gebruikt om de tijd en de schakelklok in te stellen.

5 Bedienings- en weergavefuncties

5.1 Modus

► Druk voor het doorschakelen meermaals op M en kies de bedrijfswijze. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:
  ◁ Koelbedrijf: ❄ COOL
  ◁ CV-bedrijf: ☀ HEAT

5.2 CV-bedrijf

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op M en kies de CV-functie.
   ◁ ☀ HEAT wordt in het display weergegeven.
2. Druk op ▲ en ▼ om de temperatuur in te stellen.
3. Druk voor het doorschakelen meermaals op ✣ en kies het ventilatortoerental.

5.3 Koelbedrijf

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op M en kies de koelmodus.
   ◁ ❄ COOL wordt in het display weergegeven.
2. Druk op ▲ en ▼ om de temperatuur in te stellen.
3. Druk voor het doorschakelen meermaals op ✣ en kies het ventilatortoerental.

5.4 Aan/uit

► Druk op ⏻ om de thermostaat in te schakelen.

5.5 Toerental ventilator

Het ventilatortoerental kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

– Koelen
– Verwarmen

5.5.1 Ventilatortoerental instellen

► Druk op ✣ om het ventilatortoerental in te stellen.
  ◁ Automatisch toerental: AUTO
  ◁ Laag toerental: ▪
  ◁ Gemiddeld toerental: ▪▮
  ◁ Hoog toerental: ▪▮▌

5.6 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

– Koelen
– Verwarmen

Elke keer dat op ▲ of ▼ wordt gedrukt, wordt de waarde met 1 °C verhoogd resp. verlaagd.

De gewenste temperatuur moet tussen 17 en 30 °C liggen.

5.6.1 Instelling van de gewenste temperatuur

► Druk op ▲ en ▼ om de gewenste temperatuur in te stellen.

5.7 Tijd instellen

1. Druk 3 seconden op M.
   ◁ TIMER ON wordt in het display weergegeven.
   ◁ 88:88 knippert in het display.
2. Druk twee keer op M.
   ◁ 88:88 wordt in het display weergegeven.
   ◁ 88:88 knippert in het display.
3. Druk op ▲ en ▼ om de uren in te stellen.
4. Druk op ✣ om te bevestigen.

◁ 88:88 h wordt in het display weergegeven.
◁ 88:88 h knippert in het display.

5. Druk op ▲ en ▼ om de minuten in te stellen.
6. Wacht 3 seconden, dan wordt de procedure voor de instelling van de tijd automatisch bevestigd en beëindigd.

5.8 Tijdschakeling (schakelklok)

5.8.1 Tijdgestuurde in- en uitschakeling

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een in- en uitschakeltijd voor de ventilo convector.

– De instelling TIMER ON is een periode, die overeenkomt met de wachttijd tot inschakeling van de ventilo convector.
– De instelling TIMER OFF is een periode, die overeenkomt met de tijd tot uitschakeling van de ventilo convector.

Voorbeeld:

– Instellingen:
  Tijdsindicatie: 13.00 uur
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Resultaat:
  De ventilo convector start om 16 uur en stopt om 18 uur.

Bij de instelling van de minuten wordt elke keer dat op ▲ of ▼ wordt gedrukt, de waarde met 15 minuten verhoogd resp. verlaagd.

5.8.2 Alleen tijdgestuurde inschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde inschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een inschakeltijd voor de ventilo convector.

De uitschakeling mag niet zijn geactiveerd.

5.8.3 Alleen tijdgestuurde uitschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde uitschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet in bedrijf zijn.

De inschakeling mag niet zijn geactiveerd.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een uitschakeltijd voor de ventilo convector.

5.8.4 Tijdschakeling onderbreken

De tijdschakeling kan worden onderbroken. Bovendien gelden de volgende instellingen:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Tijdgestuurde in- en uitschakeling instellen

1. Druk 3 seconden op M.
   ◁ TIMER ON wordt in het display weergegeven.
   ◁ 88:88 h knippert in het display.
2. Druk op ▲ en ▼ om de wachttijd tot inschakeling in te stellen.
3. Druk op ✣ om te bevestigen.
   ◁ TIMER ON wordt in het display weergegeven.
   ◁ 88:88 h knippert in het display.
4. Druk op ▲ en ▼ om de minuten in te stellen.
5. Druk op M om te bevestigen.
   ◁ TIMER OFF wordt in het display weergegeven.
   ◁ 88:88 h knippert in het display.
6. Druk op ▲ en ▼ om de tijd tot uitschakeling in te stellen.
7. Druk op ✣ om te bevestigen.

◁ TIMER OFF wordt in het display weergegeven.
◁ 88:88 knippert in het display.

8. Druk op ▲ en ▼ om de minuten in te stellen.
9. Wacht 3 seconden, dan wordt de procedure voor de instelling van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
   ◁ TIMER ON wordt in het display weergegeven.
   ◁ De wachttijd tot inschakeling wordt in het display weergegeven.
   ◁ Na de instelling van deze functie verschijnt het Timer-controlelampje in het display van de ventilo convector.
   ◁ De ventilo convector start na afloop van de wachttijd TIMER ON en stopt, zodra de tijd tot de uitschakeling TIMER OFF is afgelopen.

5.9 Koppeling van de thermostaat met een systeemthermostaat

Bij gebruik van een systeemthermostaat mag de thermostaat van de ventilo convector niet in conflict komen met de besturingscommando's van de systeemthermostaat.

De thermostaat van de ventilo convector moet zijn ingesteld:

– op de maximale gewenste temperatuur voor de CV-functie
– op de minimale gewenste temperatuur voor de koelfunctie
– Zie voor meer informatie de handleidingen van de systeemthermostaat.

6 Verhelpen van storingen

6.1 Storingen herkennen en verhelpen

► Volg bij het optreden van een foutmelding (E1) de aanwijzingen in de tabel in de bijlage.
► Als het product niet perfect werkt, neem dan contact op met een vakman.

7 Onderhoud

7.1 Product onderhouden

► Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
► Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

► Druk op ⏻.
   ◁ Het display gaat uit.
   ◁ De tijd wordt continu in het display weergegeven.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

► Geef een installateur opdracht het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

9 Recycling en afvoer

- Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



Als het product met dit teken is aangeduid:

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.



Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

10 Garantie en klantendienst

10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

10.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

Bijlage

A Storingen en problemen oplossen

A.1 Oplossing

Melding	Mogelijke oorzaak	Maatregel
E1 Buiten het bedrijfstemperatuurbereik	De thermostaat wordt blootgesteld aan direct zonlicht. De thermostaat meet een te hoge temperatuur en schakelt naar de storingsmodus.	► Zorg ervoor dat de thermostaat niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

Bruksanvisning

Innhold

1 Sikkerhet ... 100
1.1 Tiltenkt bruk ... 100
1.2 Generelle sikkerhets-anvisninger ... 100
2 Merknader om dokumentasjonen ... 101
2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges ... 101
2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen ... 101
2.3 Veiledningens gyldighet ... 101
3 Produktbeskrivelse ... 101
3.1 Produktoppbygning ... 101
3.2 Hovedfunksjon ... 101
3.3 Typeskilt ... 101
3.4 CE-merking ... 102
4 Funksjon ... 102
4.1 Betjeningsstruktur ... 102
4.2 Betjeningsprinsipp ... 102
5 Betjenings- og visningsfunksjoner ... 103
5.1 Driftsmåte ... 103
5.2 Varmedrift ... 103
5.3 Kjøledrift: ... 103
5.4 På/av ... 103
5.5 Turtall ventilator ... 103
5.6 Beregnet temperatur ... 103
5.7 Stille inn klokkeslett ... 103
5.8 Tidsinnstilling (tidsur) ... 103
5.9 Tilkobling av regulatoren til en systemregulatoren ... 104
6 Feilsøking ... 105
6.1 Finne og utbedre feil ... 105
7 Pleie ... 105
7.1 Rengjøring av produktet ... 105
8 Ta ut av drift ... 105
8.1 Ta produktet midlertidig ut av drift ... 105
8.2 Ta produktet permanent ut av drift ... 105
9 Resirkulering og kassering ... 105
10 Garanti og kundeservice ... 105
10.1 Garanti ... 105
10.2 Kundeservice ... 105
Tillegg ... 106
A Feilsøking ... 106
A.1 Feilsøking ... 106

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Skriv inn produktspesifikk tekst her!

Den tiltenkte bruken innebærer:

– å overholde bruks-anvisningene som følger med produktet og alle andre komponenter i anlegget
– å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller personen har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskrifts-messig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.

- ▸ Sørg for å lese denne håndboken og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- ▸ Utfør arbeidene som er angitt i denne driftsveiledningen.

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

► Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

► Oppbevar denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.

2.3 Veiledningens gyldighet

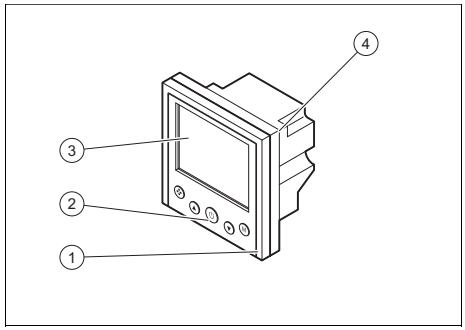
Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Produktbeskrivelse

3.1 Produktoppbygning



1 Betjeningsfront
2 Brukergrense-snitt
3 Display
4 Veggholder

3.2 Hovedfunksjon

Regulatoren styrer varmeanlegget og kjølingen.

Regulatoren har en tidsinnstillings-funksjon (tidsur) for inn- og utkobling av viftekonvektoren.

Det skjer ingen automatisk endring av driftsmåten.

3.2.1 Oppvarming

Romtemperaturføleren måler rom-temperaturen. Når romtemperaturen er lavere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren oppvarmingen.

I varmedrift øker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

3.2.2 Kjøling

Romtemperaturføleren måler rom-temperaturen. Når romtemperaturen er høyere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren kjølingen.

I kjøledrift senker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

3.3 Typeskilt

Merkeplaten er plassert på baksiden av produktet og er ikke tilgjengelig etter montering på en vegg.

På typeskiltet står følgende informasjon:

Opplysninger på typeskiltet	Betydning
EAN13-strekkode	Identifisering av produktet
V	Driftsspenning

3.4 CE-merking

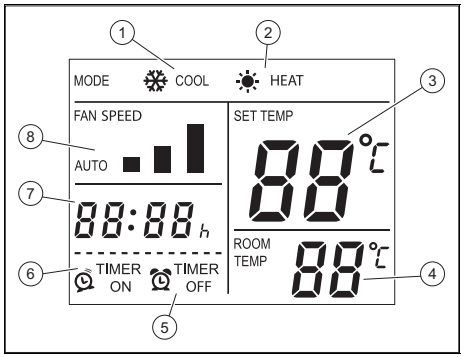
CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

4 Funksjon

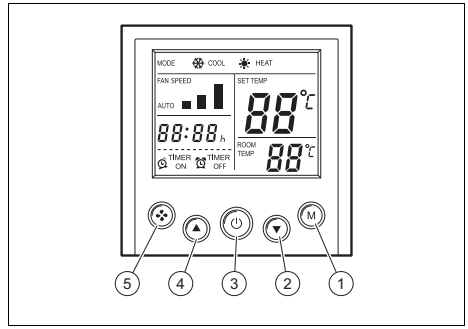
4.1 Betjeningsstruktur

4.1.1 Beskrivelse av displayet



1 Kjøledrift:
2 Varmedrift
3 Innstilling av ønsket temperatur
4 Omgivelses-temperatur
5 Tidsur (tidsstyrt utkobling)
6 Tidsur (tidsstyrt innkobling)
7 Kl.
8 Turtall ventilator

4.2 Betjeningsprinsipp



1 Velge driftsmåte
2 Redusere visningsverdien (temperatur, klokkeslett og tidsur)
3 På/av
4 Øke visnings-verdien (tem-peratur, klokke-slett og tidsur)
5 Stille inn vifteur-tallet

Knapp	Funksjon
⏻	Knappen brukes til å koble inn eller ut viftekonvektoren.
▲	Knappen brukes til økning av den viste verdien ved innstilling av ønsket temperatur, klokkeslett og tidsur.
▼	Knappen brukes til senking av den viste verdien ved innstilling av ønsket temperatur, klokkeslett og tidsur.
✣	Knappen brukes til å bla gjennom og velge vifteturtallet: – automatisk – lavt turtall – middels turtall – høyt turtall
M	Knappen brukes til å bla gjennom og velge driftsmåter: – Kjøling – Varme Knappen brukes også til å stille inn klokkeslettet og tidsuret.

5 Betjenings- og visningsfunksjoner

5.1 Driftsmåte

► Trykk gjentatte ganger på M for å bla gjennom, og velg driftsmodus. Driftsmåtene vises på displayet i rekkefølgen under:
- ◁ Kjøledrift: COOL
- ◁ Varmedrift: HEAT

5.2 Varmedrift

1. Trykk gjentatte ganger på M for å bla gjennom, og velg varmedrift.
   ◁ HEAT vises på displayet.
2. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn temperaturen.
3. Trykk gjentatte ganger på ✣ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

5.3 Kjøledrift:

1. Trykk gjentatte ganger på M for å bla gjennom, og velg kjøledrift.
   ◁ COOL vises på displayet.
2. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn temperaturen.
3. Trykk gjentatte ganger på ✣ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

5.4 På/av

► Trykk på ⏻ for å slå på regulatoren.

5.5 Turtall ventilator

Vifteturtallet kan stilles inn i følgende driftsmåter:

– Kjøling
– Varme

5.5.1 Stille inn vifteturtallet

► Trykk på ✣ for å stille inn vifteturtallet.
- ◁ Automatisk turtall: AUTO
- ◁ Lavt turtall: ▪
- ◁ Middels turtall: ▪▮
- ◁ Høyt turtall: ▪▮▌

5.6 Beregnet temperatur

Beregnet temperatur kan stilles inn i følgende driftsmåter:

– Kjøling
– Varme

Verdien økes eller reduseres med 1 °C hver gang knappen ▲ eller ▼ trykkes.

Beregnet temperatur må ligge mellom 17 °C og 30 °C.

5.6.1 Innstilling av beregnet temperatur

► Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn ønsket temperatur.

5.7 Stille inn klokkeslett

1. Trykk i tre sekunder på M.
   ◁ TIMER ON vises på displayet.
   ◁ 88:88 h blinker på displayet.
2. Trykk to ganger på M.
   ◁ 88:88 h vises på displayet.
   ◁ 88:88 h blinker på displayet.
3. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn timene.
4. Trykk på ✣ for å bekrefte.
   ◁ 88:88 h vises på displayet.
   ◁ 88:88 h blinker på displayet.
5. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn minuttene.
6. Vent tre sekunder. Innstillingen av klokkeslettet bekreftes og avsluttes automatisk.

5.8 Tidsinnstilling (tidsur)

5.8.1 Tidsstyrt inn- og utkobling

Viftekonvektoren må være slått av.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av tidsuret ved innstilling av inn- og utkoblingstid for viftekonvektoren.

– Innstillingen TIMER ON er et tidsrom som tilsvarer ventetiden før innkobling av viftekonvektoren.

– Innstillingen TIMER OFF er et tidsrom som tilsvarer ventetiden før utkobling av viftekonvektoren.

Eksempel:

– Innstillinger:
  Visning av klokkeslett: kl. 13.00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Resultat:
  Viftekonvektoren starter kl. 16 og stopper kl. 18.

Verdien økes eller reduseres med 15 minutter hver gang knappen ▲ eller ▼ trykkes.

5.8.2 Bare tidsstyrt innkobling

Etter det samme prinsippet kan det også bare stilles inn tidsstyrt innkobling.

Viftekonvektoren må være slått av.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av tidsuret ved innstilling av innkoblingstid for viftekonvektoren.

Utkoblingen skal ikke være aktivert.

5.8.3 Bare tidsinnstilt utkobling

Etter det samme prinsippet kan det også bare stilles inn tidsstyrt utkobling.

Viftekonvektoren må være i drift.

Innkoblingen skal ikke være aktivert.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av tidsuret ved innstilling av utkoblingstid for viftekonvektoren.

5.8.4 Avbryte tidsinnstillingen

Tidsinnstillingen kan avbrytes. Da gjelder følgende innstillinger:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Stille inn tidsstyrt inn- og utkobling

1. Trykk i tre sekunder på M.
   ◁ TIMER ON vises på displayet.
   ◁ 88:88 h blinker på displayet.
2. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn ventetiden før innkobling.
3. Trykk på ✣ for å bekrefte.
   ◁ TIMER ON vises på displayet.
   ◁ 88:88 h blinker på displayet.
4. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn minuttene.
5. Trykk på M for å bekrefte.
   ◁ TIMER OFF vises på displayet.
   ◁ 88:88 h blinker på displayet.
6. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn tiden til utkobling.
7. Trykk på ✣ for å bekrefte.
   ◁ TIMER OFF vises på displayet.
   ◁ 88:88 h blinker på displayet.
8. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn minuttene.
9. Vent tre sekunder. Innstillingen av tidsuret bekreftes og avsluttes automatisk.
   ◁ TIMER ON vises på displayet.
   ◁ Ventetiden til innkobling vises på displayet.
   ◁ Etter at denne funksjonen er stilt inn, vises Timer-kontrollampen på displayet til viftekonvektoren.
   ◁ Viftekonvektoren starter når ventetiden TIMER ON er utløpt og stopper når tiden før utkobling TIMER OFF er nådd.

5.9 Tilkobling av regulatoren til en systemregulatoren

Ved bruk av en systemregulator må regulatoren til viftekonvektoren ikke komme i konflikt med styrekommandoene til systemregulatoren.

Regulatoren til viftekonvektoren må være stilt inn:

– på den maksimale beregnede temperaturen for varmedrift

– på den minimale beregnede temperaturen for kjøledrift
– Du finner mer informasjon i bruker-veiledningen for systemregulatoren.

6 Feilsøking

6.1 Finne og utbedre feil

► Følg anvisningene i tabellen i vedlegget hvis det oppstår en feilmelding (E1).
► Kontakt en installatør hvis produktet ikke fungerer som det skal.

7 Pleie

7.1 Rengjøring av produktet

► Rengjør panelet med en fuktig klut og såpe uten løsemidler.
► Bruk ikke spray, skuremidler, oppvask-midler eller løsemiddel- eller klorholdige rengjøringsmidler.

8 Ta ut av drift

8.1 Ta produktet midlertidig ut av drift

► Trykk på ⏻.
◁ Displayet slukner.
◁ Klokkeslettet vises permanent på displayet.

8.2 Ta produktet permanent ut av drift

► Overlat til en installatør å ta produktet ut av drift permanent. Ta kontakt med en autorisert installatør.

9 Resirkulering og kassering

► La vedkommende som har installert produktet ta seg av kasseringen av transportemballasjen.



Hvis produktet er merket med dette symbolet:

► Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
► Lever produktet til et innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr.



Hvis produktet inneholder batterier som er merket med dette symbolet, kan batteriene inneholde helse- og miljøskadelige stoffer.

► Du må da levere batteriene til et innsamlingssted for batterier.

10 Garanti og kundeservice

10.1 Garanti

Informasjon om produsentgaranti får du ved henvendelse til kontaktadressen som er oppgitt på baksiden.

10.2 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

Tillegg

A Feilsøking

A.1 Feilsøking

Melding	Mulig årsak	Tiltak
E1 Utenfor drifts-temperaturområdet	Regulatoren er utsatt for sollys. Den måler for høy temperatur og skifter til feilmodus.	► Kontroller at regulatoren ikke er utsatt for direkte sollys.

Instrukcja obsługi

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 108
1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 108
1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 108
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji 109
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej..... 109
2.2 Przechowywanie dokumentów 109
2.3 Zakres stosowalności instrukcji..... 109
3 Opis produktu..... 109
3.1 Budowa produktu..... 109
3.2 Funkcja główna..... 109
3.3 Tabliczka znamionowa 109
3.4 Oznaczenie CE..... 110
4 Działanie 110
4.1 Struktura obsługi..... 110
4.2 Zasada obsługi 110
5 Funkcje obsługowe i informacyjne..... 111
5.1 Tryb pracy..... 111
5.2 Tryb ogrzewania 111
5.3 Tryb chłodzenia 111
5.4 Włączanie/wyłączanie..... 111
5.5 Prędkość obrotowa wentylatora 111
5.6 Temperatura zadana 111
5.7 Nastawianie godziny..... 111
5.8 Przełączanie czasowe (zegar sterujący) 112
5.9 Podłączenie regulatora do regulatora systemu 113
6 Rozwiązywanie problemów..... 113
6.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania 113
7 Pielęgnacja 113
7.1 Pielęgnacja produktu 113
8 Wyłączenie z eksploatacji..... 113
8.1 Okresowe wyłączenie produktu..... 113
8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji 113
9 Recykling i usuwanie odpadów 113
10 Gwarancja i serwis..... 114
10.1 Gwarancja..... 114
10.2 Serwis techniczny 114
Załącznik 115
A Usuwanie zakłóceń działania i rozwiązywanie problemów 115
A.1 Sposób usunięcia 115

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Tutaj wpisz tekst właściwy dla produktu!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▸ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▸ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

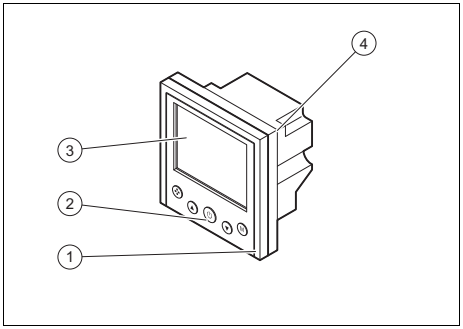
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu



1 Przód obsługi
2 Interfejs użytkownika
3 Wyświetlacz
4 Uchwyt ścienny

3.2 Funkcja główna

Regulator steruje instalacją grzewczą i chłodzeniem.

Regulator jest wyposażony w funkcję przełączania czasowego (zegar sterujący) do włączania i wyłączania wentylatora.

Automatyczna zmiana trybu pracy nie następuje.

3.2.1 Ogrzewanie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania wentylator zwiększa temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3.2.2 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia wentylator obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu i po montażu na ścianie nie ma do niej dostępu.

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Kod kreskowy EAN13	Identyfikacja produktu
V	Napięcie robocze

3.4 Oznaczenie CE

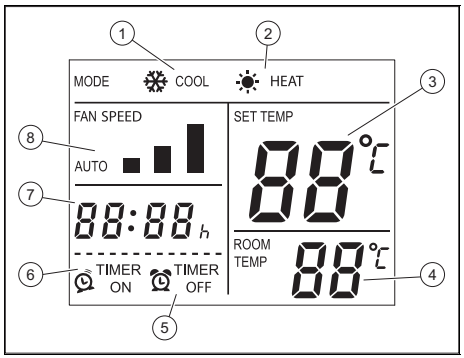
Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Działanie

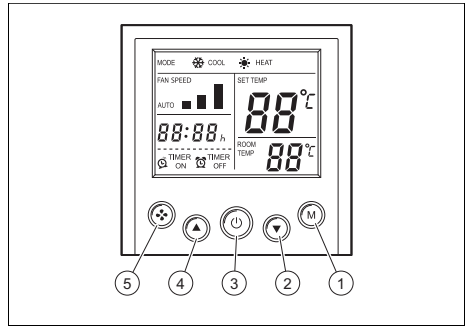
4.1 Struktura obsługi

4.1.1 Opis wyświetlacza



1 Tryb chłodzenia
2 Tryb ogrzewania
3 Ustawienie temperatury żądanej
4 Temperatura otoczenia
5 Zegar sterujący (wyłączanie sterowane czasowo)
6 Zegar sterujący (włączanie sterowane czasowo)
7 ZEGAR
8 Prędkość obrotowa wentylatora

4.2 Zasada obsługi



1 Wybór trybu pracy
2 Zmniejszenie wyświetlanej wartości (temperatura, godzina i zegar sterujący)
3 Włączanie/wyłączanie
4 Zwiększanie wyświetlanej wartości (temperatura, godzina i zegar sterujący)
5 Ustawianie liczby obrotów wentylatora

Przycisk	Działanie
⏻	Przycisk jest używany do włączania lub wyłączania wentylatora.
▲	Przycisk jest stosowany, aby podczas ustawiania temperatury zadanej, godziny lub zegara sterującego zwiększyć wyświetlaną wartość.
▼	Przycisk jest stosowany, aby podczas ustawiania temperatury zadanej, godziny lub zegara sterującego zmniejszyć wyświetlaną wartość.
✣	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania liczby obrotów wentylatora: – automatycznie – niska liczba obrotów – Średnia liczba obrotów – wysoka liczba obrotów

Przycisk	Działanie
M	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania trybu pracy: – Chłodzenie – Ogrzewanie Przycisk jest używany również do ustawiania godziny i zegara sterującego.

5 Funkcje obsługowe i informacyjne

5.1 Tryb pracy

► Nacisnąć klika razy M, aby przełączyć i wybrać tryb pracy. Tryb pracy wyświetla się na ekranie w poniższej kolejności:
  ◁ Tryb chłodzenia: COOL
  ◁ Tryb ogrzewania: HEAT

5.2 Tryb ogrzewania

1. Nacisnąć klika razy M, aby przełączyć i wybrać tryb ogrzewania.
   ◁ HEAT jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić temperaturę.
3. Nacisnąć klika razy, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

5.3 Tryb chłodzenia

1. Nacisnąć klika razy przycisk M i wybrać tryb chłodzenia.
   ◁ COOL jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić temperaturę.
3. Nacisnąć klika razy, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

5.4 Włączanie/wyłączanie

► Nacisnąć ⏻, aby włączyć regulator.

5.5 Prędkość obrotowa wentylatora

Liczbę obrotów wentylatora można ustawiać w poniższych trybach pracy:

– Chłodzenie
– Ogrzewanie

5.5.1 Ustawianie liczby obrotów wentylatora

► Nacisnąć, aby ustawić liczbę obrotów wentylatora.
  ◁ automatyczna liczba obrotów: AUTO
  ◁ niska liczba obrotów: ▪
  ◁ średnia liczba obrotów: ▪▮
  ◁ wysoka liczba obrotów: ▪▮▮

5.6 Temperatura zadana

Temperaturę zadaną można ustawiać w poniższych trybach pracy:

– Chłodzenie
– Ogrzewanie

Po każdym naciśnięciu przycisku ▲ lub ▼ wartość zostanie zwiększona lub zmniejszona o 1°C.

Temperatura zadana musi wynosić od 17°C do 30°C.

5.6.1 Ustawienie temperatury zadanej

► Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić temperaturę zadaną.

5.7 Nastawianie godziny

1. Nacisnąć przez 3 sekundy M.
   ◁ TIMER ON jest widoczny na ekranie.
   ◁ 88:88 h miga na ekranie.
2. Nacisnąć dwukrotnie M.
   ◁ 88:88 h jest widoczny na ekranie.
   ◁ 88:88 h miga na ekranie.
3. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić godzinę.
4. Nacisnąć, aby potwierdzić.
   ◁ 88:88 h jest widoczny na ekranie.

◁ 88:88 h miga na ekranie.

5. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić minuty.
6. Odczekać 3 sekundy, proces ustawiania godziny zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.

5.8 Przełączanie czasowe (zegar sterujący)

5.8.1 Włączanie i wyłączanie sterowane czasowo

Wentylator musi być wyłączony.

Przełączanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu włączenia i wyłączenia dla wentylatora.

– Ustawienie TIMER ON to okres czasu odpowiadający czasowi oczekiwania do włączenia wentylatora.
– Ustawienie TIMER OFF to okres czasu odpowiadający czasowi do wyłączenia wentylatora.

Przykład:

– Ustawienia:
  Wskazanie godziny: godz. 13.00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Rezultat:
  wentylator uruchamia się o godz. 16 i zatrzymuje o godz. 18.

Podczas ustawiania minut po każdym naciśnięciu przycisku ▲ lub ▼ wartość zostanie zwiększona lub zmniejszona o 15 minut.

5.8.2 Tylko włączanie sterowane czasowo

Zgodnie z tą samą zasadą można ustawiać również tylko włączanie sterowane czasowo.

Wentylator musi być wyłączony.

Przełączanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu włączenia dla wentylatora.

Wyłączenie nie może być aktywne.

5.8.3 Tylko wyłączenie sterowane czasowo

Zgodnie z tą samą zasadą można ustawiać również tylko wyłączanie sterowane czasowo.

Wentylator musi działać.

Włączenie nie może być aktywne.

Przełączanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu wyłączenia dla wentylatora.

5.8.4 Przerywanie przełączania czasowego

Przełączanie czasowe można przerwać. Ponadto obowiązują poniższe ustawienia:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Ustawianie włączania i wyłączania sterowanego czasowo

1. Nacisnąć przez 3 sekundy M.
   ◁ TIMER ON jest widoczny na ekranie.
   ◁ 88:88 h miga na ekranie.
2. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić czas oczekiwania do włączenia.
3. Nacisnąć ✣, aby potwierdzić.
   ◁ TIMER ON jest widoczny na ekranie.
   ◁ 88:88 h miga na ekranie.
4. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić minuty.
5. Nacisnąć M, aby potwierdzić.
   ◁ TIMER OFF jest widoczny na ekranie.
   ◁ 88:88 h miga na ekranie.
6. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić czas do wyłączenia.
7. Nacisnąć ✣, aby potwierdzić.
   ◁ TIMER OFF jest widoczny na ekranie.
   ◁ 88:88 h miga na ekranie.
8. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić minuty.
9. Odczekać 3 sekundy, proces ustawiania przełączania czasowego zostanie

automatycznie potwierdzony i zakończony.
◁ TIMER ON jest widoczny na ekranie.
◁ Na ekranie wyświetli się czas oczekiwania do włączenia.
◁ Po ustawieniu tej funkcji pojawi się kontrolka Timer na ekranie wentylatora.
◁ Po upływie czasu oczekiwania TIMER ON wentylator uruchamia się i zatrzymuje po upływie czasu do wyłączenia TIMER OFF.

5.9 Podłączenie regulatora do regulatora systemu

Podczas stosowania regulatora systemu regulator wentylatora nie może znajdować się w konflikcie z poleceniami sterowania regulatora systemu.

Regulator wentylatora musi być ustawiony:

– na maksymalną temperaturę zadaną dla trybu ogrzewania
– na minimalną temperaturę zadaną dla trybu chłodzenia
– Więcej informacji należy uzyskać z instrukcji regulatora systemu.

6 Rozwiązywanie problemów

6.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania

► Jeżeli wystąpi komunikat usterki (E1), należy postępować według instrukcji w tabeli w załączniku.
► Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do instalatora.

7 Pielęgnacja

7.1 Pielęgnacja produktu

► Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
► Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

8 Wyłączenie z eksploatacji

8.1 Okresowe wyłączenie produktu

► Nacisnąć ⏻.
◁ Ekran gaśnie.
◁ Na ekranie na stałe pojawia się godzina.

8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

► Należy zwrócić się do instalatora, aby definitywnie wyłączył produkt z eksploatacji. Należy zwrócić się do autoryzowanego instalatora.

9 Recykling i usuwanie odpadów

► Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

► W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
► Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

► W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

10.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

Załącznik

A Usuwanie zakłóceń działania i rozwiązywanie problemów

A.1 Sposób usunięcia

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
E1 Poza zakresem temperatury pracy	Regulator jest narażony na promieniowanie słoneczne. Mierzy zbyt wysoką temperaturę lub przełącza się do trybu usterki.	▶ Upewnić się, że regulator nie jest narażony na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.

Manual de instruções

Conteúdo

1 Segurança 117
1.1 Utilização adequada 117
1.2 Advertências gerais de segurança 117
2 Notas relativas à documentação 118
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 118
2.2 Guardar os documentos 118
2.3 Validade do manual 118
3 Descrição do produto 118
3.1 Estrutura do produto 118
3.2 Função principal 118
3.3 Chapa de caraterísticas 118
3.4 Símbolo CE 119
4 Função 119
4.1 Estrutura de programação 119
4.2 Conceito de funcionamento 119
5 Funções de operação e de apresentação 120
5.1 Modo de funcionamento 120
5.2 Modo de aquecimento 120
5.3 Modo de arrefecimento 120
5.4 Lig./Desl. 120
5.5 Rotação do ventilador 120
5.6 Temperatura nominal 120
5.7 Definir a hora 120
5.8 Temporização (temporizador) 121
5.9 Ligação do regulador a um regulador do sistema 122
6 Eliminação de falhas 122
6.1 Detetar e eliminar falhas 122
7 Conservação 122
7.1 Conservar o produto 122
8 Colocação fora de serviço 122
8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento 122
8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento 122
9 Reciclagem e eliminação 122
10 Garantia e serviço de apoio ao cliente 123
10.1 Garantia 123
10.2 Serviço de apoio ao cliente 123
Anexo 124
A Eliminação de falhas e de erros 124
A.1 Resolução de erros 124

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Introduzir aqui texto específico do produto!

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▸ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▸ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

► Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

► Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

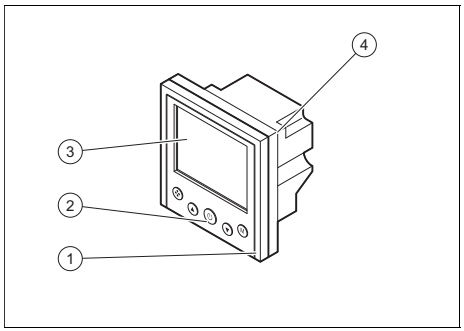
Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 1-WC D	0020244356

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



1 Frente de comando
2 Interface do utilizador
3 Mostrador
4 Suporte de parede

3.2 Função principal

O regulador comanda o sistema de aquecimento e o arrefecimento.

O regulador possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento do ventiloconvetor.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

3.2.1 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloconvetor aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

3.2.2 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloconvetor baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

3.3 Chapa de caraterísticas

A chapa de caraterísticas encontra-se do lado posterior do produto e fica inacessível após a montagem numa parede.

Na chapa de caraterísticas existem as seguintes indicações:

Dados na chapa de caraterísticas	Significado
Código de barras EAN13	Identificação do produto
V	Tensão de serviço

3.4 Símbolo CE

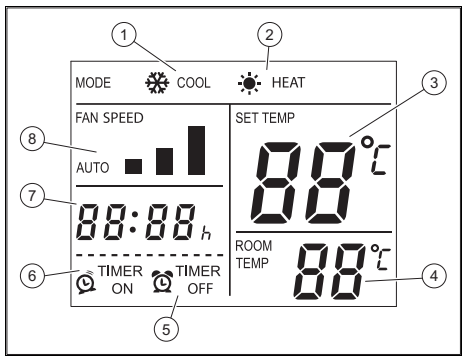
O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Função

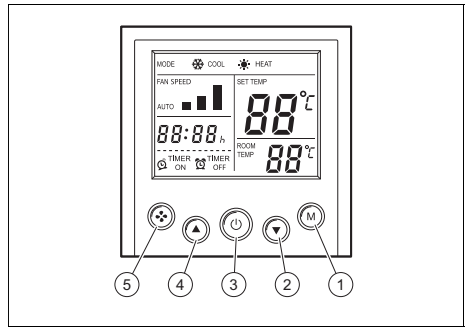
4.1 Estrutura de programação

4.1.1 Descrição do mostrador



1 Modo de arrefecimento
2 Modo de aquecimento
3 Regulação da temperatura desejada
4 Temperatura ambiente
5 Temporizador (desligamento temporizado)
6 Temporizador (ligação temporizada)
7 Relógio
8 Rotação do ventilador

4.2 Conceito de funcionamento



1 Selecionar o modo de funcionamento
2 Reduzir o valor da indicação (temperatura, hora e temporizador)
3 Lig./Desl.
4 Aumentar o valor da indicação (temperatura, hora e temporizador)
5 Regular as rotações do ventilador

Tecla	Função
⏻	A tecla é utilizada para ligar ou desligar o ventiloconvetor.
▲	A tecla é utilizada para, na definição da temperatura nominal, aumentar o valor exibido da hora ou do temporizador.
▼	A tecla é utilizada para, na definição da temperatura nominal, reduzir o valor exibido da hora ou do temporizador.
✣	A tecla é utilizada para comutar as rotações do ventilador e selecionar: – automático – rotação baixa – rotação média – rotação alta
M	A tecla é utilizada para comutar o modo de funcionamento e selecionar: – Arrefecimento – Aquecimento A tecla também é utilizada para regular a hora e o temporizador.

5 Funções de operação e de apresentação

5.1 Modo de funcionamento

► Para comutar, prima várias vezes M e selecione o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:
  ◁ Modo de arrefecimento: ❄ COOL
  ◁ Modo de aquecimento: ☀ HEAT

5.2 Modo de aquecimento

1. Para comutar, prima várias vezes M e selecione o modo de aquecimento.
   ◁ É exibido ☀ HEAT no mostrador.
2. Prima ▲ e ▼, para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes ✣ e selecione as rotações do ventilador.

5.3 Modo de arrefecimento

1. Para comutar, prima várias vezes M e selecione o modo de arrefecimento.
   ◁ É exibido ❄ COOL no mostrador.
2. Prima ▲ e ▼, para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes ✣ e selecione as rotações do ventilador.

5.4 Lig./Desl.

► Prima ⏻ para ligar o regulador.

5.5 Rotação do ventilador

As rotações do ventilador podem ser reguladas nos seguintes modos de funcionamento:

– Arrefecimento
– Aquecimento

5.5.1 Regular as rotações do ventilador

► Prima ✣, para definir as rotações do ventilador.
  ◁ rotação automática: AUTO
  ◁ rotação baixa: ▪
  ◁ rotação média: ▪▪
  ◁ rotação alta: ▪▪▪

5.6 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

– Arrefecimento
– Aquecimento

Com cada pressão de tecla em ▲ ou ▼ o valor é aumentado ou reduzido em 1 °C.

A temperatura nominal tem de se encontrar entre 17 °C e 30 °C.

5.6.1 Definição da temperatura nominal

► Prima ▲ e ▼, para definir a temperatura nominal.

5.7 Definir a hora

1. Prima M durante 3 segundos.
   ◁ É exibido ⏲ TIMER ON no mostrador.
   ◁ 88:88 h pisca no mostrador.
2. Prima M duas vezes.
   ◁ É exibido 88:88 h no mostrador.
   ◁ 88:88 h pisca no mostrador.
3. Prima ▲ e ▼, para definir as horas.
4. Para confirmar, prima ✣.
   ◁ É exibido 88:88 h no mostrador.
   ◁ 88:88 h pisca no mostrador.
5. Prima ▲ e ▼, para definir os minutos.
6. Aguarde 3 segundos, o processo para a definição da hora será confirmado e concluído automaticamente.

5.8 Temporização (temporizador)

5.8.1 Ligação e desligamento temporizados

O ventiloconvetor tem de estar desligado.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação e de desligamento para o ventiloconvetor.

– A definição TIMER ON é uma duração que corresponde ao tempo de espera até à ligação do ventiloconvetor.
– A definição TIMER OFF é uma duração que corresponde ao tempo até ao desligamento do ventiloconvetor.

Exemplo:

– Definições:
  Indicação da hora: 13.00 horas
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Resultado:
  O ventiloconvetor começa a funcionar às 16 horas e para às 18 horas.

Na definição dos minutos, com cada pressão de tecla em ▲ ou ▼ o valor é aumentado ou reduzido em 15 minutos.

5.8.2 Apenas ligação temporizada

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas uma ligação temporizada.

O ventiloconvetor tem de estar desligado.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação para o ventiloconvetor.

O desligamento não pode estar ativado.

5.8.3 Apenas desligamento temporizado

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas um desligamento temporizado.

O ventiloconvetor tem de estar a funcionar.

A ligação não pode estar ativada.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de desligamento para o ventiloconvetor.

5.8.4 Cancelar a temporização

A temporização pode ser cancelada. Consequentemente aplicam-se as seguintes definições:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Regular a ligação e desligamento temporizados

1. Prima M durante 3 segundos.
   ◁ É exibido TIMER ON no mostrador.
   ◁ 88:88 h pisca no mostrador.
2. Prima ▲ e ▼, para definir o tempo de espera até à ligação.
3. Para confirmar, prima ✣.
   ◁ É exibido TIMER ON no mostrador.
   ◁ 88:88 h pisca no mostrador.
4. Prima ▲ e ▼, para definir os minutos.
5. Para confirmar, prima M.
   ◁ É exibido TIMER OFF no mostrador.
   ◁ 88:88 h pisca no mostrador.
6. Prima ▲ e ▼, para definir o tempo até ao desligamento.
7. Para confirmar, prima ✣.
   ◁ É exibido TIMER OFF no mostrador.
   ◁ 88:88 h pisca no mostrador.
8. Prima ▲ e ▼, para definir os minutos.
9. Aguarde 3 segundos, o processo para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.
   ◁ É exibido TIMER ON no mostrador.
   ◁ O tempo de espera até à ligação é exibido no mostrador.
   ◁ Após a regulação desta função surge a lâmpada de controlo Timer no mostrador do ventiloconvetor.
   ◁ O ventiloconvetor começa a funcionar depois de decorrido o tempo

de espera TIMER ON e para assim que o tempo até ao desligamento TIMER OFF tiver decorrido.

5.9 Ligação do regulador a um regulador do sistema

Se for utilizado um regulador do sistema, o regulador do ventiloconvetor não pode entrar em conflito com as ordens de comando do regulador do sistema.

O regulador do ventiloconvetor tem de estar regulado:

– para a temperatura nominal máxima para o modo de aquecimento
– para a temperatura nominal mínima para o modo de arrefecimento
– Para mais informações consulte os manuais do regulador do sistema.

6 Eliminação de falhas

6.1 Detetar e eliminar falhas

► Se ocorrer uma mensagem de erro (E1), siga as instruções da tabela em anexo.
► Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado.

7 Conservação

7.1 Conservar o produto

► Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
► Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

► Prima ⏻.
◁ O mostrador apaga-se.
◁ A hora é exibida de forma permanente no mostrador.

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

► Solicite a um técnico especializado que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

9 Reciclagem e eliminação

► Incumba o técnico especializado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

► Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
► Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

► Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

10.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

10.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

Anexo

A Eliminação de falhas e de erros

A.1 Resolução de erros

Mensagem	Possível causa	Medida
E1 Fora da faixa da temperatura de serviço	O regulador está exposto à radiação solar. Ele mede uma temperatura demasiado elevada e comuta para o modo de falha.	► Certifique-se de que o regulador não está exposto à radiação solar.

Návod na obsluhu

Obsah

1 Bezpečnosť 126
1.1 Použitie podľa určenia 126
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 126
2 Pokyny k dokumentácii 127
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 127
2.2 Uschovanie podkladov..... 127
2.3 Platnosť návodu..... 127
3 Opis výrobku 127
3.1 Konštrukcia výrobku 127
3.2 Hlavná funkcia 127
3.3 Výrobný štítok 127
3.4 Označenie CE..... 128
4 Funkcia 128
4.1 Štruktúra obsluhy..... 128
4.2 Koncepcia obsluhy..... 128
5 Funkcie obsluhy a zobrazenia 129
5.1 Druh prevádzky..... 129
5.2 Vykurovacia prevádzka..... 129
5.3 Chladiaca prevádzka 129
5.4 Zap./Vyp. 129
5.5 Otáčky ventilátora..... 129
5.6 Požadovaná teplota..... 129
5.7 Nastavenie denného času 129
5.8 Časové spínanie (spínacie hodiny) 129
5.9 Pripojenie regulátora na systémový regulátor..... 130
6 Odstránenie porúch 131
6.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch..... 131
7 Starostlivosť 131
7.1 Ošetrovanie výrobku..... 131
8 Vyradenie z prevádzky..... 131
8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky..... 131
8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky..... 131
9 Recyklácia a likvidácia 131
10 Záruka a zákaznícky servis..... 131
10.1 Záruka..... 131
10.2 Zákaznícky servis 131
Príloha 132
A Odstraňovanie porúch a chýb 132
A.1 Odstránenie poruchy 132

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Tu zadať text špecifický pre výrobok!

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
– dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

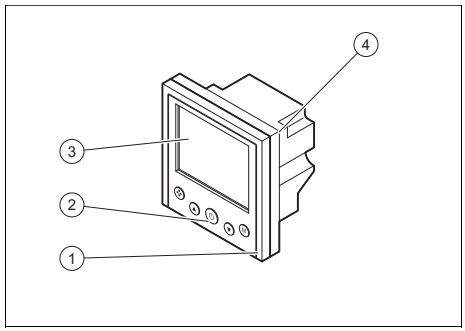
Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku



1 Predná obslužná časť
2 Používateľské rozhranie
3 Displej
4 Nástenný držiak

3.2 Hlavná funkcia

Regulátor riadi vykurovací systém a chladenie.

Regulátor disponuje funkciou časového spínania (spínacie hodiny) pre zapnutie a vypnutie konvektora s ventilátorom.

Nerealizuje sa automatická zmena druhu prevádzky.

3.2.1 Vykurovanie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota nižšia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje vykurovanie.

Vo vykurovacej prevádzke zvýši konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.2.2 Chladenie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota vyššia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje chladenie.

V chladiacej prevádzke zníži konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.3 Výrobný štítok

Výrobný štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku a po montáži na stenu zvonku už nie je prístupný.

Na výrobnom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Údaj na výrobnom štítku	Význam
Čiarový kód EAN13	Identifikácia výrobku
V	Prevádzkové napätie

3.4 Označenie CE

CE

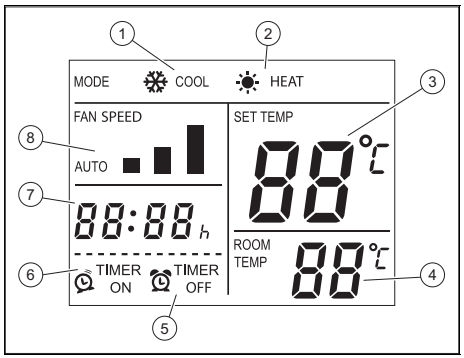
S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Funkcia

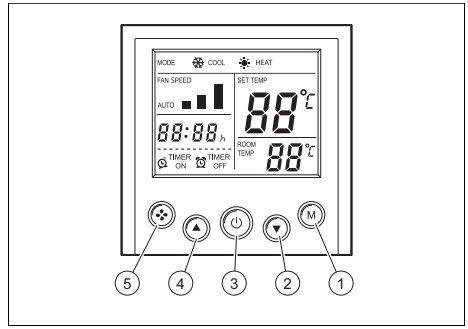
4.1 Štruktúra obsluhy

4.1.1 Opis displeja



1 Chladiaca prevádzka
2 Vykurovacia prevádzka
3 Nastavenie požadovanej teploty
4 Teplota okolia
5 Spínacie hodiny (časovo riadené vypnutie)
6 Spínacie hodiny (časovo riadené zapnutie)
7 Hodiny
8 Otáčky ventilátora

4.2 Koncepcia obsluhy



1 Výber druhu prevádzky
2 Zníženie zobrazenej hodnoty (teplota, denný čas a spínacie hodiny)
3 Zap./Vyp.
4 Zvýšenie zobrazenej hodnoty (teplota, denný čas a spínacie hodiny)
5 Nastavenie otáčok ventilátora

Tlačidlo	Funkcia
⏻	Tlačidlo sa používa na zapnutie alebo vypnutie konvektora s ventilátorom.
▲	Tlačidlo sa používa na zvýšenie zobrazovanej hodnoty pri nastavovaní požadovanej teploty, denného času alebo spínacích hodín.
▼	Tlačidlo sa používa na zníženie zobrazovanej hodnoty pri nastavovaní požadovanej teploty, denného času alebo spínacích hodín.
✣	Tlačidlo sa používa na prepnutie a výber otáčok ventilátora: – automaticky – nízke otáčky – stredné otáčky – vysoké otáčky
M	Tlačidlo sa používa na prepnutie a výber druhu prevádzky: – Chladenie – Kúrenie Tlačidlo sa tiež používa na nastavenie denného času a spínacích hodín.

5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

5.1 Druh prevádzky

► Na prepnutie stlačte viackrát M a zvoľte druh prevádzky. Druh prevádzky sa na displeji zobrazí v nasledujúcom poradí:
  ◁ Chladiaca prevádzka: ❄ COOL
  ◁ Vykurovacia prevádzka: ☀ HEAT

5.2 Vykurovacia prevádzka

1. Na prepnutie stlačte viackrát M a zvoľte vykurovaciu prevádzku.
   ◁ Na displeji sa zobrazí ☀ HEAT.
2. Na nastavenie teploty stlačte ▲ a ▼.
3. Na prepnutie stlačte viackrát ✣ a vyberte otáčky ventilátora.

5.3 Chladiaca prevádzka

1. Na prepnutie stlačte viackrát M a zvoľte chladiacu prevádzku.
   ◁ Na displeji sa zobrazí ❄ COOL.
2. Na nastavenie teploty stlačte ▲ a ▼.
3. Na prepnutie stlačte viackrát ✣ a vyberte otáčky ventilátora.

5.4 Zap./Vyp.

► Na zapnutie regulátora stlačte ⏻.

5.5 Otáčky ventilátora

Otáčky ventilátora je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

– Chladenie
– Kúrenie

5.5.1 Nastavenie otáčok ventilátora

► Stlačte ✣, aby ste nastavili otáčky ventilátora.
  ◁ automatické otáčky: AUTO
  ◁ nízke otáčky: ▪
  ◁ stredné otáčky: ▪▮
  ◁ vysoké otáčky: ▪▮▮

5.6 Požadovaná teplota

Požadovanú teplotu je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

– Chladenie
– Kúrenie

Každým zatlačením tlačidla na ▲ alebo ▼ sa hodnota zvýši, resp. zníži o 1 °C.

Požadovaná teplota musí ležať medzi 17 °C a 30 °C.

5.6.1 Nastavenie požadovanej teploty

► Na nastavenie požadovanej teploty stlačte ▲ a ▼.

5.7 Nastavenie denného času

1. Na 3 sekundy stlačte M.
   ◁ Na displeji sa zobrazí TIMER ON.
   ◁ 88:88 h bliká na displeji.
2. Dvakrát stlačte M.
   ◁ Na displeji sa zobrazí 88:88 h.
   ◁ 88:88 h bliká na displeji.
3. Na nastavenie hodín stlačte ▲ a ▼.
4. Na potvrdenie stlačte ✣.
   ◁ Na displeji sa zobrazí 88:88 h.
   ◁ 88:88 h bliká na displeji.
5. Na nastavenie minút stlačte ▲ a ▼.
6. Počkajte 3 sekundy, potom sa proces nastavenia denného času automaticky potvrdí a ukončí.

5.8 Časové spínanie (spínacie hodiny)

5.8.1 Časovo riadené zapnutie a vypnutie

Konvektor s ventilátorom musí byť vypnutý.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením zapínacieho a vypínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

– Nastavením TIMER ON je doba, ktorá zodpovedá dobe čakania až po zapnutie konvektora s ventilátorom.

– Nastavením TIMER OFF je doba, ktorá zodpovedá dobe až po vypnutie konvektora s ventilátorom.

Príklad:

– Nastavenia:
  Zobrazenie denného času: 13.00 hod.
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Výsledok:
  Konvektor s ventilátorom sa spustí o 16 hod. a zastaví o 18 hod.

Každým stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ sa hodnota zvýši, resp. zníži o 15 minút.

5.8.2 Iba časovo riadené zapnutie

Na rovnakom princípe je možné nastaviť aj časovo riadené zapnutie.

Konvektor s ventilátorom musí byť vypnutý.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením zapínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

Vypnutie nesmie byť aktivované.

5.8.3 Iba časovo riadené vypnutie

Na rovnakom princípe je možné nastaviť aj časovo riadené vypnutie.

Konvektor s ventilátorom musí byť v prevádzke.

Zapnutie nesmie byť aktivované.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením vypínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

5.8.4 Zrušenie časového spínania

Časové spínanie je možné zrušiť. Následne platia nasledujúce nastavenia:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Nastavenie časovo riadeného zapnutia a vypnutia

1. Na 3 sekundy stlačte M.
   ◁ Na displeji sa zobrazí TIMER ON.
   ◁ 88:88 h bliká na displeji.
2. Stlačte ▲ ▼, aby ste nastavili dobu čakania do zapnutia.
3. Na potvrdenie stlačte ✣.
   ◁ Na displeji sa zobrazí TIMER ON.
   ◁ 88:88 h bliká na displeji.
4. Na nastavenie minút stlačte ▲ a ▼.
5. Na potvrdenie stlačte M.
   ◁ Na displeji sa zobrazí TIMER OFF.
   ◁ 88:88 h bliká na displeji.
6. Stlačte ▲ ▼, aby ste nastavili čas do vypnutia.
7. Na potvrdenie stlačte ✣.
   ◁ Na displeji sa zobrazí TIMER OFF.
   ◁ 88:88 h bliká na displeji.
8. Na nastavenie minút stlačte ▲ a ▼.
9. Počkajte 3 sekundy, potom sa proces nastavenia časového spínania automaticky potvrdí a ukončí.
   ◁ Na displeji sa zobrazí TIMER ON.
   ◁ Na displeji sa zobrazí doba čakania do zapnutia.
   ◁ Po nastavení tejto funkcie sa rozsvieti kontrolka Timer na displeji konvektora s ventilátorom.
   ◁ Konvektor s ventilátorom sa spustí po uplynutí doby čakania TIMER ON a zastaví, hneď ako uplynie čas do vypnutia TIMER OFF.

5.9 Pripojenie regulátora na systémový regulátor

Pri použití systémového regulátora nesmie byť regulátor konvektora s ventilátorom v konflikte s riadiacimi príkazmi systémového regulátora.

Regulátor konvektora s ventilátorom musí byť nastavený:

– na maximálnu požadovanú teplotu pre vykurovaciu prevádzku

– na minimálnu požadovanú teplotu pre chladiacu prevádzku
– Pre ďalšie informácie si na pomoc zoberte návody systémového regulátora.

6 Odstránenie porúch

6.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- ▶ Pri výskyte chybového hlásenia (E1) postupujte podľa pokynov uvedených v tabuľke v prílohe.
- ▶ Ak výrobok nepracuje bezchybne, obráťte sa na servisného pracovníka.

7 Starostlivosť

7.1 Ošetrovanie výrobku

- ▶ Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

8 Vyradenie z prevádzky

8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Stlačte ⏻.
  - ◁ Displej zhasne.
  - ◁ Na displeji sa neprerušovane zobrazuje denný čas.

8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Poverte servisného pracovníka tým, aby výrobok definitívne vyradil z prevádzky. Obráťte sa, prosím, na autorizovaného servisného pracovníka.

9 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

10 Záruka a zákaznícky servis

10.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky od výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

10.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

Príloha
A Odstraňovanie porúch a chýb

A.1 Odstránenie poruchy

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
E1 Mimo rozsahu prevádzkovej teploty	Regulátor je vystavený slnečnému žiareniu. Nameria príliš vysokú teplotu a prepne do režimu poruchy.	► Zabezpečte, aby regulátor nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu.

Navodila za uporabo

Vsebina

1 Varnost 134
1.1 Namenska uporaba 134
1.2 Splošna varnostna navodila 134
2 Napotki k dokumentaciji 135
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo 135
2.2 Shranjevanje dokumentacije 135
2.3 Veljavnost navodil 135
3 Opis izdelka 135
3.1 Zgradba izdelka 135
3.2 Glavna funkcija 135
3.3 Tipska tablica 135
3.4 Oznaka CE 136
4 Delovanje 136
4.1 Struktura upravljanja 136
4.2 Koncept upravljanja 136
5 Funkcije za upravljanje in prikaz 137
5.1 Način delovanja 137
5.2 Ogrevanje 137
5.3 Hlajenje 137
5.4 Vklop/izklop 137
5.5 Število vrtljajev ventilatorja 137
5.6 Zahtevana temperatura 137
5.7 Nastavitev časa 137
5.8 Časovni preklop (stikalna ura) 137
5.9 Povezava regulatorja na sistemski regulator 138
6 Odpravljanje motenj 139
6.1 Zaznavanje in odpravljanje motenj 139
7 Nega 139
7.1 Nega izdelka 139
8 Ustavitev 139
8.1 Začasna ustavitev izdelka 139
8.2 Dokončen izklop 139
9 Recikliranje in odstranjevanje 139
10 Garancija in servisna služba 139
10.1 Garancija 139
10.2 Servisna služba 139
Dodatek 140
A Odprava motenj in napak 140
A.1 Odpravljanje napak 140

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Tukaj vnesite besedilo, ki je specifično za izdelek!

Za namensko uporabo je treba:

– upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▸ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▸ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

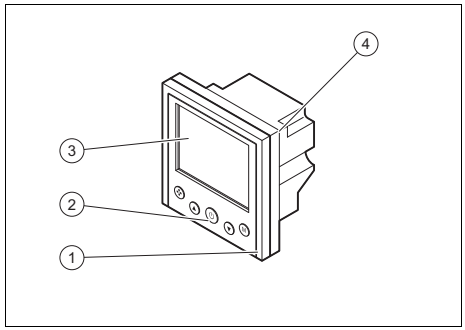
Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



1 Upravljalna plošča
2 Uporabniški vmesnik
3 Zaslon
4 Stenski nosilec

3.2 Glavna funkcija

Regulator krmili ogrevalni sistem in hlajenje.

Regulator ima funkcijo časovnega vklopa (stikalna ura) za vklop in izklop ventilatorskega konvektorja.

Samodejna sprememba vrste delovanja se ne izvede.

3.2.1 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem ventilatorski konvektor poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.2.2 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem ventilatorski konvektor zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.3 Tipska tablica

Tipska tablica se nahaja na zadnji strani izdelka in po namestitvi na steno ni več dostopna.

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Podatek na tipski tablici	Pomen
Črtna koda EAN13	Identifikacija izdelka
V	Obratovalna napetost

3.4 Oznaka CE

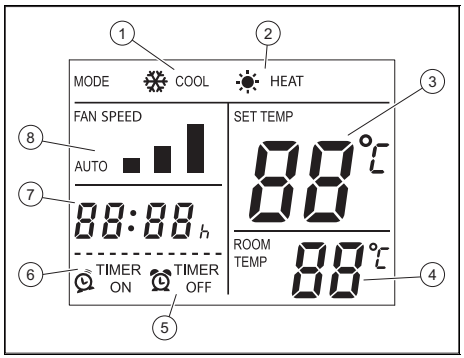
Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Delovanje

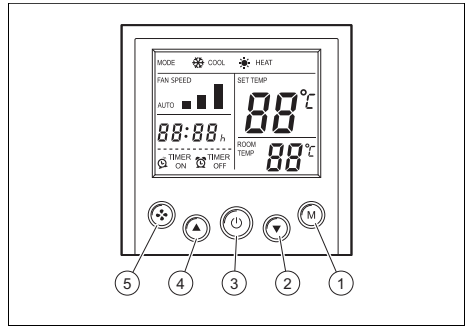
4.1 Struktura upravljanja

4.1.1 Opis zaslona



1 Hlajenje
2 Ogrevanje
3 Nastavitev želene temperature
4 Temperatura okolice
5 Stikalna ura (časovno voden izklop)
6 Stikalna ura (časovno voden vklop)
7 Ura
8 Število vrtljajev ventilatorja

4.2 Koncept upravljanja



1 Izbira načina delovanja
2 Zmanjšanje prikazne vrednosti (temperatura, čas in stikalna ura)
3 Vklop/izklop
4 Povečanje prikazne vrednosti (temperatura, čas in stikalna ura)
5 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja

Tipka	Delovanje
⏻	Tipka se uporablja za vklop ali izklop ventilatorskega konvektorja.
▲	Tipka se uporablja za povečanje prikazne vrednosti pri nastavitvi zahtevane temperature, časa ali stikalne ure.
▼	Tipka se uporablja za zmanjšanje prikazne vrednosti pri nastavitvi zahtevane temperature, časa ali stikalne ure.
✣	Tipka se uporablja za preklop in izbiro števila vrtljajev ventilatorja: – samodejno – nizko število vrtljajev – srednje število vrtljajev – visoko število vrtljajev
M	Tipka se uporablja za preklop in izbiro vrste delovanja: – Hlajenje – Ogrevanje Tipka se prav tako uporablja za nastavitev časa in stikalne ure.

5 Funkcije za upravljanje in prikaz

5.1 Način delovanja

► Za preklop večkrat pritisnite M in izberite vrsto delovanja. Vrsta delovanja se prikaže na zaslonu v naslednjem zaporedju:
  ◁ Hlajenje: ❄ COOL
  ◁ Ogrevanje: ☀ HEAT

5.2 Ogrevanje

1. Za preklop večkrat pritisnite M in izberite ogrevanje.
   ◁ Na zaslonu se prikaže ☀ HEAT.
2. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev temperature.
3. Za preklop večkrat pritisnite ✣ in izberite število vrtljajev ventilatorja.

5.3 Hlajenje

1. Za preklop večkrat pritisnite M in izberite hlajenje.
   ◁ Na zaslonu se prikaže ❄ COOL.
2. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev temperature.
3. Za preklop večkrat pritisnite ✣ in izberite število vrtljajev ventilatorja.

5.4 Vklop/izklop

► Za vklop regulatorja pritisnite ⏻.

5.5 Število vrtljajev ventilatorja

Število vrtljajev ventilatorja se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

– Hlajenje
– Ogrevanje

5.5.1 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja

► Pritisnite ✣ za nastavitev števila vrtljajev ventilatorja.
  ◁ samodejno število vrtljajev: AUTO
  ◁ nizko število vrtljajev: ▪
  ◁ srednje število vrtljajev: ▪▪
  ◁ visoko število vrtljajev: ▪▪▪

5.6 Zahtevana temperatura

Zahtevana temperatura se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

– Hlajenje
– Ogrevanje

Z vsakim pritiskom na tipko na ▲ ali ▼ se vrednost poveča ali zmanjša za 1 °C.

Zahtevana temperatura mora biti med 17 °C in 30 °C.

5.6.1 Nastavitev zahtevane temperature

► Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev zahtevane temperature.

5.7 Nastavitev časa

1. Pritisnite za 3 sekunde M.
   ◁ Na zaslonu se prikaže TIMER ON.
   ◁ Na zaslonu utripa 88:88 h.
2. Dvakrat pritisnite M.
   ◁ Na zaslonu se prikaže 88:88 h.
   ◁ Na zaslonu utripa 88:88 h.
3. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev ur.
4. Za potrditev pritisnite ✣.
   ◁ Na zaslonu se prikaže 88:88 h.
   ◁ Na zaslonu utripa 88:88 h.
5. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev minut.
6. Počakajte 3 sekunde, nato se postopek za nastavitev časa samodejno potrdi in zaključi.

5.8 Časovni preklop (stikalna ura)

5.8.1 Časovno voden vklop in izklop

Ventilatorski konvektor mora biti izklopljen.

Časovni preklop za ventilatorski konvektor se izvede s stikalno uro z nastavitvijo časa za vklop in izklop.

– Nastavitev TIMER ON je čas trajanja, ki ustreza čakalnemu času do vklopa ventilatorskega konvektorja.

– Nastavitev TIMER OFF je čas trajanja, ki ustreza času do izklopa ventilatorskega konvektorja.

Primer:

– Nastavitve:
  Prikaz časa: 13.00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Rezultat:
  Ventilatorski konvektor se zažene ob 16.00 in se ustavi ob 18.00.

Pri nastavitvi minut se z vsakim pritiskom na tipko na ▲ ali ▼ vrednost poveča oz. pomanjša za 15 minut.

5.8.2 Samo časovno voden vklop

Po enakem načelu se lahko nastavi tudi samo časovno voden vklop.

Ventilatorski konvektor mora biti izklopljen.

Časovni preklop za ventilatorski konvektor se izvede s stikalno uro z nastavitvijo časa za vklop.

Izklop ne sme biti aktiven.

5.8.3 Samo časovno voden izklop

Po enakem načelu se lahko nastavi tudi samo časovno voden izklop.

Ventilatorski konvektor mora delovati.

Vklop ne sme biti aktiven.

Časovni preklop za ventilatorski konvektor se izvede s stikalno uro z nastavitvijo časa za izklop.

5.8.4 Prekinitev časovnega preklopa

Časovni preklop lahko prekinete. Nato veljajo naslednje nastavitve:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Izklop časovno vodenega vklopa in izklopa

1. Pritisnite za 3 sekunde M.
   ◁ Na zaslonu se prikaže TIMER ON.
   ◁ Na zaslonu utripa 88:88 h.
2. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev čakalnega časa do vklopa.
3. Za potrditev pritisnite ✣.
   ◁ Na zaslonu se prikaže TIMER ON.
   ◁ Na zaslonu utripa 88:88 h.
4. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev minut.
5. Za potrditev pritisnite M.
   ◁ Na zaslonu se prikaže TIMER OFF.
   ◁ Na zaslonu utripa 88:88 h.
6. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev časa do izklopa.
7. Za potrditev pritisnite ✣.
   ◁ Na zaslonu se prikaže TIMER OFF.
   ◁ Na zaslonu utripa 88:88 h.
8. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavitev minut.
9. Počakajte 3 sekunde, nato se postopek za nastavitev časovnega preklopa samodejno potrdi in zaključi.
   ◁ Na zaslonu se prikaže TIMER ON.
   ◁ Na zaslonu je prikazan čakalni čas do vklopa.
   ◁ Po nastavitvi te funkcije se na zaslonu ventilatorskega konvektorja prikaže kontrolna lučka za časovnik Timer.
   ◁ Ventilatorski konvektor se po preteku čakalnega časa TIMER ON zažene in se ustavi takoj, ko je čas do izklopa TIMER OFF potekel.

5.9 Povezava regulatorja na sistemski regulator

Pri uporabi sistemskega regulatorja regulator ventilatorskega konvektorja ne sme biti v nasprotju z ukazi za krmiljenje sistemskega regulatorja.

Regulator ventilatorskega konvektorja mora biti nastavljen na:

– na največjo zahtevano temperaturo za način ogrevanja
– na najmanjšo zahtevano temperaturo za način hlajenja
– Več informacij najdete v navodilih za uporabo sistemskega regulatorja.

6 Odpravljanje motenj

6.1 Zaznavanje in odpravljanje motenj

- ▶ Če se pojavi sporočilo o napaki (E1), sledite navodilom iz preglednice v prilogi.
- ▶ Če izdelek ne deluje brezhibno, se obrnite na inštalaterja.

7 Nega

7.1 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

8 Ustavitev

8.1 Začasna ustavitev izdelka

- ▶ Pritisnite ⏻.
  - ◁ Zaslon ugasne.
  - ◁ Na zaslonu se prikaže čas.

8.2 Dokončen izklop

- ▶ Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na pooblaščenega inštalaterja.

9 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

10 Garancija in servisna služba

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

10.2 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

Dodatek
A Odprava motenj in napak

A.1 Odpravljanje napak

Sporočilo	Mogoči vzroki	Ukrep
E1 Zunaj primernega temperaturnega območja za delovanje	Regulator je izpostavljen sončnemu obsevanju. Tako bo izmeril previsoko temperaturo in se preklopil v način za motnje.	► Prepričajte se, da regulator ni izpostavljen neposrednemu sončnemu obsevanju.

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1 Siguria 142
1.1 Përdorimi sipas destinimit 142
1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 142
2 Udhëzime për dokumentacionin 143
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 143
2.2 Ruani dokumentet 143
2.3 Vlefshmëria e udhëzimit 143
3 Përshkrimi i produktit 143
3.1 Ndërtimi i produktit 143
3.2 Funksioni kryesor 143
3.3 Tabela e tipit 143
3.4 Shenja-CE 143
4 Funksioni 144
4.1 Struktura komanduese 144
4.2 Koncepti i përdorimit 144
5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve 144
5.1 Lloji i procesit 144
5.2 Procesi i nxehjes 145
5.3 Funksioni i ftohjes 145
5.4 Ndezur/Fikur 145
5.5 Numri i rrotullimeve të ventilatorit 145
5.6 Temperatura nominale 145
5.7 Vendosni orën 145
5.8 Komutimi kohor (kohëmatësi) 145
5.9 Lidhja e çelësit rregullues në një rregullator sistemi 146
6 Zgjidhja e defektit 147
6.1 Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve 147
7 Kujdesi 147
7.1 Përkujdesja ndaj produktit 147
8 Nxjerrja jashtë pune 147
8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune 147
8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune 147
9 Riciklimi dhe deponimi 147
10 Garancia dhe shërbimi i klientëve 147
10.1 Garancia 147
10.2 Shërbimi i klientit 147
Shtojcë 148
A Ndreqja e problemeve dhe defekteve 148
A.1 Ndreqja e defekteve 148

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Këtu shënoni tekstin specifik të produktit!

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pështkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▸ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▸ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

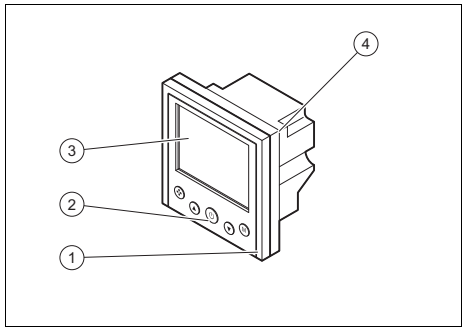
Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VA 1-WC D	0020244356

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit



1 Ballina operative
2 Interfejsi i përdoruesit
3 Ekrani
4 Mbajtësi i murit

3.2 Funksioni kryesor

Rregullatori e komandon pajisjen e ngrohjes dhe ftohjes.

Rregullatori posedon funksionin e matjes së kohës (kohëmatësit) për ndezjen dhe fikjen e konvektorit.

Nuk ndodh ndryshimi automatik i regjimit të punës.

3.2.1 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ngrohjen.

Në regjimin e ngrohjes konvektori e ngrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3.2.2 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ftohjen.

Në regjimin e ftohjes konvektori e zbret temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3.3 Tabela e tipit

Tabela e tipit ndodhet në pjesën e pasme të produktit dhe nuk është më e arritshme pas montimit në mur.

Në tabelën e tipit gjenden të dhënat e mëposhtme:

Të dhëna në pllakën e llojit të produktit	Domethënia
EAN13-Barkodi	Identifikimi i produktit
V	Tensioni i punës

3.4 Shenja-CE

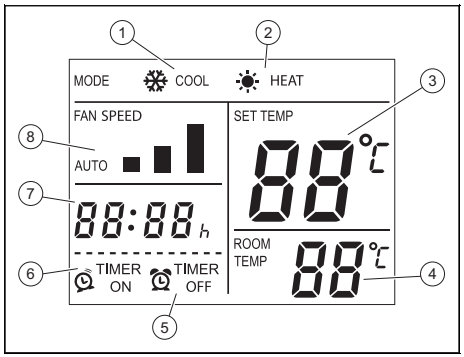
Me shenjën-CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të miratohet nga prodhuesi.

4 Funksioni

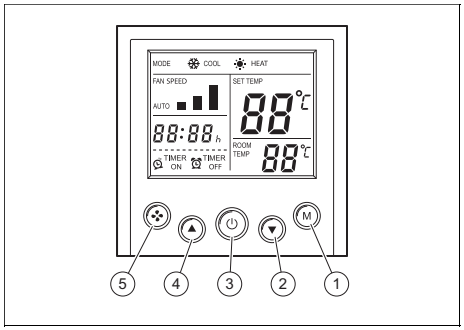
4.1 Struktura komanduese

4.1.1 Përshkrimi i ekranit



1 Funksioni i ftohjes
2 Procesi i nxehjes
3 Rregullimi i temperaturës së dëshiruar
4 Temperatura e mjedisit
5 Kohëmatësi (fikje me komandim kohor)
6 Kohëmatësi (ndezje me komandim kohor)
7 Ora
8 Numri i rrotullimeve të ventilatorit

4.2 Koncepti i përdorimit



1 Zgjidhni llojin e procesit
2 Zvogëlimi i vlerës së shfaqur (temperatura, ora dhe kohëmatësi)
3 Ndezur/Fikur
4 Rritja e vlerës së shfaqur (temperatura, ora dhe kohëmatësi)
5 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit

Tasti	Funksioni
⏻	Tasti përdoret për ndezjen ose fikjen e konvektorit.
▲	Tasti përdoret për rritjen e vlerës së shfaqur gjatë rregullimit të temperaturës nominale, orës ose kohëmatësit.
▼	Tasti përdoret për zvogëlimin e vlerës së shfaqur gjatë rregullimit të temperaturës nominale, orës ose kohëmatësit.
✣	Tasti përdoret për lidhjen dhe përzgjedhjen e numrit të rrotullimeve të ventilatorit: – automatike – numër i ulët i rrotullimeve – numër i mesëm i rrotullimeve – numër i lartë i rrotullimeve
M	Tasti përdoret për lidhjen dhe përzgjedhjen e regjimit të punës: – Ftohja – Ngrohja Tasti përdoret gjithashtu, për të rregulluar orën dhe kohëmatësin.

5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

5.1 Lloji i procesit

► Për të lidhur shtypni më tepër herë M dhe përzgjidhni regjimin e punës. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese:
◁ Regjimi i ftohjes: ❄ COOL
◁ Regjimi i ngrohjes: ☀ HEAT

5.2 Procesi i nxehjes

1. Për të lidhur shtypni më tepër herë M dhe përzgjidhni regjimin e ngrohjes.
   ◁ HEAT do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar temperaturën.
3. Për të lidhur shtypni më tepër herë ✣ dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

5.3 Funksioni i ftohjes

1. Për të lidhur shtypni më tepër herë M dhe përzgjidhni regjimin e ftohjes.
   ◁ COOL do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar temperaturën.
3. Për të lidhur shtypni më tepër herë ✣ dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

5.4 Ndezur/Fikur

► Shtypni ⏻ për ndezjen e rregullatorit.

5.5 Numri i rrotullimeve të ventilatorit

Numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

– Ftohja
– Ngrohja

5.5.1 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit

► Shtypni ✣, për të regulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
   ◁ numër automatik i rrotullimit: AUTO
   ◁ numër i ulët i rrotullimeve: ▪
   ◁ numër i mesëm i rrotullimeve: ▪▪
   ◁ numër i lartë i rrotullimeve: ▪▪▪

5.6 Temperatura nominale

Temperatura nominale mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

– Ftohja
– Ngrohja

Me çdo shtypje të ▲ ose ▼ do të rritet resp. zvogëlohet vlera për 1 °C.

Temperatura nominale duhet të jetë mes 17 dhe 30 °C.

5.6.1 Rregullimi i temperaturës nominale

► Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar temperaturën nominale.

5.7 Vendosni orën

1. Shtypeni 3 sekonda M.
   ◁ TIMER ON do të shfaqet në ekran.
   ◁ 88:88 h pulson në ekran.
2. Shtypni dy herë M.
   ◁ 88:88 h do të shfaqet në ekran.
   ◁ 88:88 h pulson në ekran.
3. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar orët.
4. Shtypni për konfirmim ✣.
   ◁ 88:88 h do të shfaqet në ekran.
   ◁ 88:88 h pulson në ekran.
5. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar minutat.
6. Pritni 3 sekonda, pastaj automatikisht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të orës.

5.8 Komutimi kohor (kohëmatësi)

5.8.1 Ndezja dhe fikja me komandim kohor

Konvektori duhet të jetë i fikur.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së ndezjes dhe fikjes për konvektorin.

– Rregullimi TIMER ON është një kohëzgjatje, e cila i përgjigjet kohës së pritjes deri në ndezje të konvektorit.

– Rregullimi TIMER OFF është një kohëzgjatje, e cila i përgjigjet kohës së pritjes deri në fikje të konvektorit.

Shembull:

– Rregullimet:
  Shfaqja e orës: ora 13.00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Rezultati:
  Konvektori nis në ora 16 dhe ndalon në ora 18.

Gjatë rregullimit të minutave me çdo shtypje të ▲ ose ▼ do të rritet resp. zvogëlohet vlera për 15 minuta.

5.8.2 Vetëm ndezje me komandim kohor

Sipas principit të njëjtë gjithashtu mund të rregullohet vetëm një ndezje me komandim kohor.

Konvektori duhet të jetë i fikur.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së ndezjes për konvektorin.

Fikja nuk duhet të jetë e aktivizuar.

5.8.3 Vetëm fikje me komandim kohor

Sipas principit të njëjtë gjithashtu mund të rregullohet vetëm një fikje me komandim kohor.

Konvektori duhet të jetë në funksion.

Ndezja nuk duhet të jetë e aktivizuar.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së fikjes për konvektorin.

5.8.4 Ndërprerja e komutimit kohor

Komutimi kohor mund të ndërpritet. Lidhur me atë vlejnë rregullimet vijuese:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Rregullimi i ndezjes dhe fikjes me komandim kohor

1. Shtypeni 3 sekonda M.
   ◁ TIMER ON do të shfaqet në ekran.
   ◁ 88:88 h pulson në ekran.
2. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar kohën e pritjes deri në ndezje.
3. Shtypni për konfirmim ✣.
   ◁ TIMER ON do të shfaqet në ekran.
   ◁ 88:88 h pulson në ekran.
4. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar minutat.
5. Shtypni për konfirmim M.
   ◁ TIMER OFF do të shfaqet në ekran.
   ◁ 88:88 h pulson në ekran.
6. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar kohën deri në fikje.
7. Shtypni për konfirmim ✣.
   ◁ TIMER OFF do të shfaqet në ekran.
   ◁ 88:88 h pulson në ekran.
8. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar minutat.
9. Pritni 3 sekonda, pastaj automatikisht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të komutimit kohor.
   ◁ TIMER ON do të shfaqet në ekran.
   ◁ Koha e pritjes deri në ndezje do të shfaqet në ekran.
   ◁ Pas rregullimit të këtij funksioni shfaqet Timer-llamba e kontrollit në ekran të konevktorit.
   ◁ Konvektori nis pas skadimit të kohës së pritjes TIMER ON dhe ndalon, sapo të ketë kaluar koha deri në fikje TIMER OFF.

5.9 Lidhja e çelësit rregullues në një rregullator sistemi

Me përdorimin e një rregullatori të sistemit, çelësi rregullues i konvektorit me ventilator nuk duhet të jetë në konflikt me komandat e kontrollit të rregullatorit të sistemit.

Çelësi rregullues i konvektorit me ventilator duhet të rregullohet:

– në temperaturën maksimale nominale për procesin e ngrohjes
– në temperaturën minimale nominale për procesin e ftohjes
– Për informacione të tjera, këshillohuni me udhëzimet e rregullatorit të sistemit.

6 Zgjidhja e defektit

6.1 Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve

► Gjatë shfaqjes së një defekti (E1) shihni udhëzimet në tabelën në shtojcë.
► Nëse produkti nuk punon pa problem, drejtojuni një tekniku profesionist.

7 Kujdesi

7.1 Përkujdesja ndaj produktit

► Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
► Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

8 Nxjerrja jashtë pune

8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

► Shtypni ⏻.
◁ Ekrani fiket.
◁ Ora shfaqet në mënyrë të vazhdueshme në ekran.

8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

► Kërkojini teknikut profesionist që të nxjerrë jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti të autorizuar.

9 Riciklimi dhe deponimi

► Të shkarkuarit e lini atë per mjeshtrin I cili e ka montuar produktin.



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

► Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
► Përkundrazi te jipet produkti në një vend grumbullimi për paisje elektronike.



Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

► Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi per bateri.

10 Garancia dhe shërbimi i klientëve

10.1 Garancia

Informacione për garancinë e prodhuesit, lutemi t'i kërkoni tek adresa e kontaktit në faqen e pasme.

10.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë

A Ndreqja e problemeve dhe defekteve

A.1 Ndreqja e defekteve

Njoftim	Shkaqet e mundshme	Masa
E1 Jashtë hapësirës së temperaturës së punës	Rregullatori është eksponuar në rrezatimin e diellit. Ai mat një temperaturë tepër të lartë dhe ndizet në regjimin me defekt.	► Sigurohuni, që rregullatori të mos jetë i eksponuar drejtëpërdrjetë në rrezatimin e diellit.

Uputstvo za rad

Sadržaj

1 Bezbednost 150
1.1 Pravilno korišćenje..... 150
1.2 Opšte sigurnosne napomene..... 150
2 Napomene o dokumentaciji 151
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije..... 151
2.2 Čuvanje dokumentacije 151
2.3 Oblast važenja uputstava 151
3 Opis proizvoda 151
3.1 Struktura proizvoda..... 151
3.2 Glavna funkcija 151
3.3 Tipska pločica 151
3.4 CE-oznaka 152
4 Funkcija..... 152
4.1 Komandna struktura 152
4.2 Koncept rukovanja 152
5 Funkcije rukovanja i prikaza..... 153
5.1 Način rada 153
5.2 Režim grejanja..... 153
5.3 Hlađenje..... 153
5.4 Uključeno/isključeno 153
5.5 Broj obrtaja ventilatora..... 153
5.6 Zadata temperatura 153
5.7 Podešavanje vremena 153
5.8 Tajming (uklopni sat) 153
5.9 Povezivanje regulatora na sistemsku regulaciju 155
6 Otklanjanje smetnji..... 155
6.1 Detekcija i otklanjanje smetnji 155
7 Nega 155
7.1 Nega proizvoda..... 155
8 Stavljanje van pogona..... 155
8.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda 155
8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona 155
9 Reciklaža i odlaganje otpada 155
10 Garancija i servisna služba za korisnike 156
10.1 Garancija 156
10.2 Služba za korisnike..... 156
Dodatak 157
A Otklanjanje smetnji i grešaka 157
A.1 Otklanjanje greške 157

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Ovde unesite tekst specifičan za proizvod!

Namenska upotreba obuhvata:

– poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata postrojenja
– poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda poučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokujete materijalnu štetu.

- ▸ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▸ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

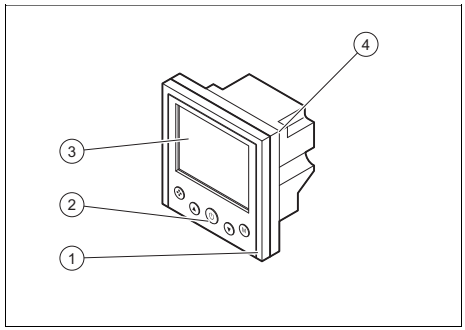
Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



1 Prednja strana za rukovanje
2 Korisnički interfejs
3 Displej
4 Zidni držač

3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja grejnim sistemom i hlađenjem.

Regulator raspolaže sa funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopni sat) za uključivanje i isključivanje konventora ventilatora.

Automatska promena načina rada neće uslediti.

3.2.1 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, konventor ventilatora povećava temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3.2.2 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, konventor ventilatora spušta temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3.3 Tipska pločica

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na zadnjoj strani proizvoda i posle montaže na zid nije više pristupačna.

Na tipskoj pločici stoje sledeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
EAN13-bar-kod	Identifikacija proizvoda
V	Radni napon

3.4 CE-oznaka

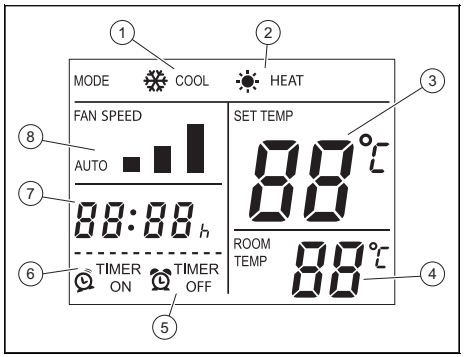
CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Funkcija

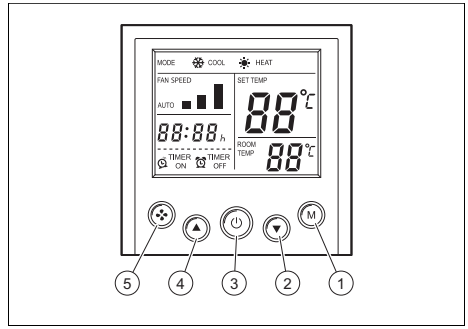
4.1 Komandna struktura

4.1.1 Opis displeja



1 Hlađenje
2 Režim grejanja
3 Podešavanje željene temperature
4 Temperatura okoline
5 Uklopni sat (vremenski upravljano isključivanje)
6 Uklopni sat (vremenski upravljano uključivanje)
7 Čas
8 Broj obrtaja ventilatora

4.2 Koncept rukovanja



1 Izbor vrste režima rada
2 Smanjenje vrednosti prikaza (temperatura, tačno vreme i uklopni sat)
3 Uključeno/isključeno
4 Povećanje vrednosti prikaza (temperatura, tačno vreme i uklopni sat)
5 Podešavanje broja obrtaja ventilatora

Taster	Funkcija
⏻	Taster se koristi da biste uključili ili isključili konventor ventilatora.
▲	Taster se koristi, da biste kod podešavanja potrebne temperature, tačnog vremena ili uklopnog sata, povećali prikazanu vrednost.
▼	Taster se koristi, da biste kod podešavanja potrebne temperature, tačnog vremena ili uklopnog sata, smanjili prikazanu vrednost.
✣	Taster se koristi, da biste prebacili i izabrali broj obrtaja ventilatora: – automatski – nizak broj obrtaja – srednji broj obrtaja – visok broj obrtaja
M	Taster se koristi, da biste prebacili i izabrali način rada: – Hlađenje – Grejanje Taster se takođe koristi, da biste podesili tačno vreme i uklopni sat.

5 Funkcije rukovanja i prikaza

5.1 Način rada

► Pritisnite za prebacivanje više puta M i izaberite način rada. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu:
◁ Pogon hlađenja: ❄ COOL
◁ Pogon grejanja: ☀ HEAT

5.2 Režim grejanja

1. Pritisnite za prebacivanje više puta M i izaberite pogon grejanja.
◁ ☀ HEAT se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili temperaturu.
3. Pritisnite za prebacivanje više puta ✣ i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5.3 Hlađenje

1. Pritisnite za prebacivanje više puta M i izaberite pogon hlađenja.
◁ ❄ COOL se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili temperaturu.
3. Pritisnite za prebacivanje više puta ✣ i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5.4 Uključeno/isključeno

► Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.

5.5 Broj obrtaja ventilatora

Broj obrtaja ventilatora se može podesiti u sledećim načinima rada:

– Hlađenje
– Grejanje

5.5.1 Podešavanje broja obrtaja ventilatora

► Pritisnite ✣, da biste podesili broj obrtaja ventilatora.
◁ automatski broj obrtaja: AUTO
◁ nizak broj obrtaja: ▪
◁ srednji broj obrtaja: ▪▮
◁ visok broj obrtaja: ▪▮▌

5.6 Zadata temperatura

Potrebna temperatura se može podesiti u sledećim načinima rada:

– Hlađenje
– Grejanje

Sa svakim pritiskom tastera na ▲ ili ▼ vrednost će se za 1 °C povećati odn. smanjiti.

Potrebna temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

5.6.1 Podešavanje potrebne temperature

► Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili potrebnu temperaturu.

5.7 Podešavanje vremena

1. Pritisnite na 3 sekunde M.
◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
◁ 88:88 h treperi na displeju.
2. Dva puta pritisnite M.
◁ 88:88 h se prikazuje na displeju.
◁ 88:88 h treperi na displeju.
3. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili sate.
4. Za potvrđivanje pritisnite dva puta taster ✣.
◁ 88:88 h se prikazuje na displeju.
◁ 88:88 h treperi na displeju.
5. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili minute.
6. Sačekajte 3 sekunde, onda se postupak za podešavanje tačnog vremena automatski potvrđuje i završava.

5.8 Tajming (uklopni sat)

5.8.1 Vremenski upravljano uključivanje i isključivanje

Konventor ventilatora se mora isključiti.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena uključivanja i isključivanja za konventor ventilatora.

– Podešavanje TIMER ON je trajanje, koje odgovara vremenu čekanja do uključivanja konventora ventilatora.
– Podešavanje TIMER OFF je trajanje, koje odgovara vremenu do isključivanja konventora ventilatora.

Primer:

– Podešavanja:
  Prikaz tačnog vremena: 13.00 časova
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Rezultat:
  Konventor ventilatora se pokreće u 16 časova i zaustavlja u 18 časova.

Kod podešavanja minuta se sa svakim pritiskom na taster ▲ ili ▼ vrednost za 15 minuta povećava odn. smanjuje.

5.8.2 Samo vremenski upravljano uključivanje

Po istom principu se takođe može podesiti samo jedno vremenski upravljano uključivanje.

Konventor ventilatora se mora isključiti.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena uključivanja za konventor ventilatora.

Isključivanje se ne sme aktivirati.

5.8.3 Samo vremenski upravljano isključivanje

Po istom principu se takođe može podesiti samo jedno vremenski upravljano isključivanje.

Konventor ventilatora mora da radi.

Uključivanje se ne sme aktivirati.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena isključivanja za konventor ventilatora.

5.8.4 Prekid tajminga

Tajming se može prekinuti. Obzirom na to, važe sledeća podešavanja:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja i isključivanja

1. Pritisnite na 3 sekunde M.
   ◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
2. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili vreme čekanja do uključivanja.
3. Za potvrđivanje pritisnite dva puta taster ✣.
   ◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
4. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili minute.
5. Za potvrđivanje pritisnite dva puta taster M.
   ◁ TIMER OFF se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
6. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili vreme do isključivanja.
7. Za potvrđivanje pritisnite dva puta taster ✣.
   ◁ TIMER OFF se prikazuje na displeju.
   ◁ 88:88 h treperi na displeju.
8. Pritisnite ▲ i ▼, da biste podesili minute.
9. Sačekajte 3 sekunde, onda se postupak za podešavanje tajminga automatski potvrđuje i završava.
   ◁ TIMER ON se prikazuje na displeju.
   ◁ Vreme čekanja do uključivanja se prikazuje u displeju.
   ◁ Nakon podešavanja ove funkcije pojaviće se Timer-kontrolna lampica na displeju konventora ventilatora.
   ◁ Konventor ventilatora se pokreće nakon isteka vremena čekanja TIMER ON i zaustavlja se, čim je isteklo vreme do isključivanja TIMER OFF.

5.9 Povezivanje regulatora na sistemsku regulaciju

Kod korišćenja sistemske regulacije, regulator konventora ventilatora ne sme biti u konfliktu sa naredbama upravljanja sistemske regulacije.

Regulator konventora ventilatora mora biti podešen:

– na maksimalnu potrebnu temperaturu za pogon grejanja
– na minimalnu potrebnu temperaturu za režim hlađenja
– Ostale informacije potražite u uputstvu za sistemsku regulaciju.

6 Otklanjanje smetnji

6.1 Detekcija i otklanjanje smetnji

► Pratite kod pojavljivanja dojave greške (E1) instrukcije u tabeli u prilogu.
► Ako proizvod ne radi adekvatno, onda se obratite instalateru.

7 Nega

7.1 Nega proizvoda

► Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
► Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

8 Stavljanje van pogona

8.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda

► Pritisnite ⏻.
◁ Displej se gasi.
◁ Tačno vreme se trajno prikazuje na displeju.

8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

► Ovlastite servisera da isključi proizvod. Molimo da se obratite ovlašćenom instalateru.

9 Reciklaža i odlaganje otpada

► Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

► U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
► Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

► U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

10 Garancija i servisna služba za korisnike

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača molimo da potražite na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

10.2 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj veb stranici.

Dodatak
A Otklanjanje smetnji i grešaka

A.1 Otklanjanje greške

Poruka	Mogući uzrok	Mera
E1 Van opsega radnih temperatura	Regulator je izložen sunčevom zračenju. Meri previsoku temperaturu i prebacuje se u režim smetnje.	▶ Uverite se da regulator nije izložen direktnom sunčevom zračenju.

Bruksanvisning

Innehåll

1 Säkerhet ... 159
1.1 Avsedd användning ... 159
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 159
2 Hänvisningar till dokumentation ... 160
2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation ... 160
2.2 Förvaring av dokumentation ... 160
2.3 Anvisningens giltighet ... 160
3 Produktbeskrivning ... 160
3.1 Produktens uppbyggnad ... 160
3.2 Huvudfunktion ... 160
3.3 Typskylt ... 160
3.4 CE-märkning ... 161
4 Funktion ... 161
4.1 Användarstruktur ... 161
4.2 Manövreringssätt ... 161
5 Manöver- och indikeringsfunktioner ... 162
5.1 Driftssätt ... 162
5.2 Värmedrift ... 162
5.3 Kylning ... 162
5.4 På/av ... 162
5.5 Varvtal fläkt ... 162
5.6 Ärvärde temperatur ... 162
5.7 Ställ in klockslag ... 162
5.8 Tidskoppling (kopplingsur) ... 162
5.9 Anslutning av regleringen till en systemreglering ... 163
6 Felavhjälpning ... 164
6.1 Identifiera och åtgärda fel ... 164
7 Underhåll ... 164
7.1 Underhåll av produkten ... 164
8 Avställning ... 164
8.1 Tillfällig avställning av produkten ... 164
8.2 Slutgiltig avställning av produkten ... 164
9 Återvinning och avfallshantering ... 164
10 Garanti och kundtjänst ... 164
10.1 Garanti ... 164
10.2 Kundtjänst ... 164
Bilaga ... 165
A Störnings- och felåtgärder ... 165
A.1 Avhjälpande av fel ... 165

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Ange produktspecifik text här!

Avsedd användning innefattar:

– Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- ▸ Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- ▸ Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

► Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

2.2 Förvaring av dokumentation

► Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

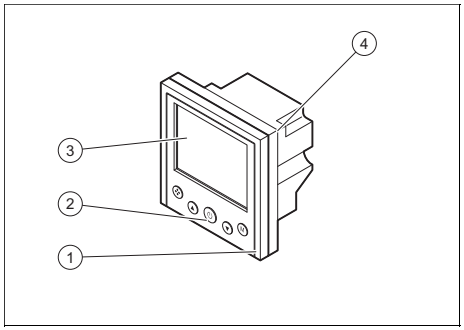
Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Produktbeskrivning

3.1 Produktens uppbyggnad



1	Manöverfront	3	Display
2	Användargränssnitt	4	Väggfäste

3.2 Huvudfunktion

Regleringen styr värmeanläggningen och kylningen.

Regleringen har en tidkopplingsfunktion (kopplingsur) för påslagning och avstängning av fläktkonvektorn.

En automatisk ändring av driftsätt görs inte.

3.2.1 Uppvärmning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är lägre än önskad temperatur så aktiverar regleringen uppvärmningen.

I värmedrift ökar fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

3.2.2 Kylning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är högre än önskad temperatur så aktiverar regleringen kylningen.

I kylningsdrift sänker fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

3.3 Typskylt

Typskylten befinner sig på baksidan av produkten och är mer tillgänglig efter montering på väggen.

På typskylten finns följande uppgifter:

Uppgift på typskylten	Betydelse
EAN13-streckkod	Identifiering av produkten
V	Driftspänning

3.4 CE-märkning

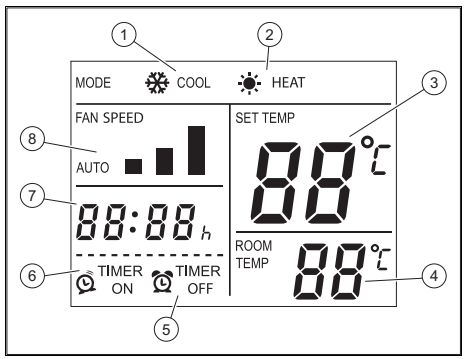
CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Funktion

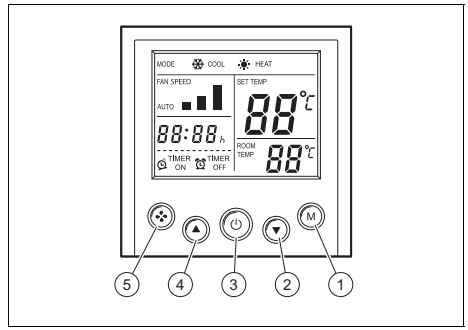
4.1 Användarstruktur

4.1.1 Beskrivning av displayen



1 Kylning
2 Värmedrift
3 Inställning av önskad temperatur
4 Omgivningstemperatur
5 Kopplingsur (tidsstyrd avstängning)
6 Kopplingsur (tidsstyrd påslagning)
7 Klocka
8 Varvtal fläkt

4.2 Manövreringssätt



1 Välj driftsätt
2 Minska indikeringsvärdet (temperatur, klockslag och kopplingsur)
3 På/av
4 Öka indikeringsvärdet (temperatur, klockslag och kopplingsur)
5 Ställa in fläktvarvtal

Knapp	Funktion
⏻	Knappen används för att slå på eller stänga av fläktkonvektorn.
▲	Knappen används för att öka visat värde för klockslag eller kopplingsuret vid inställning av börtemperaturen.
▼	Knappen används för att minska visat värde för klockslag eller kopplingsur vid inställning av börtemperaturen.
✣	Knappen används för att koppla och välja fläktvarvtal: – Automatisk – Lågt varvtal – Medelhögt varvtal – Högt varvtal
M	Knappen används för att koppla och välja driftsätt: – Kylning – Värme Knappen används också för att ställa in kopplingsur.

5 Manöver- och indikeringsfunktioner

5.1 Driftssätt

► Tryck flera gånger på M och välj driftsätt. Driftsättet visas i följande ordningsföljd på displayen:
- ◁ Kyldrift: ❄ COOL
- ◁ Värmedrift: ☀ HEAT

5.2 Värmedrift

1. Tryck flera gånger på M och välj värmedrift.
   ◁ ☀ HEAT visas i displayen.
2. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in temperaturen.
3. Tryck flera gånger på ✣ för att koppla och välj fläktvarvtal.

5.3 Kylning

1. Tryck flera gånger på M för att koppla och välj kyldrift.
   ◁ ❄ COOL visas i displayen.
2. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in temperaturen.
3. Tryck flera gånger på ✣ för att koppla och välj fläktvarvtal.

5.4 På/av

► Tryck på ⏻ för att slå på regleringen.

5.5 Varvtal fläkt

Fläktvarvtalet kan ställas in i följande driftsätt:

– Kylning
– Värme

5.5.1 Ställa in fläktvarvtal

► Tryck på ✣ för att ställa in fläktvarvtalet.
- ◁ Automatiskt varvtal: AUTO
- ◁ Lågt varvtal: ▪
- ◁ Medelhögt varvtal: ▪▮
- ◁ Högt varvtal: ▪▮▌

5.6 Ärvärde temperatur

Börtemperaturen kan ställas in i följande driftsätt:

– Kylning
– Värme

För varje knapptryck på ▲ eller ▼ ökar resp. minskar värdet med 1 °C.

Börtemperaturen ska ligga mellan 17 °C och 30 °C.

5.6.1 Inställning av börtemperaturen

► Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in börtemperaturen.

5.7 Ställ in klockslag

1. Tryck på M i tre sekunder.
   ◁ ⏲ TIMER ON visas i displayen.
   ◁ 88:88 h blinkar i displayen.
2. Tryck två gånger på M.
   ◁ 88:88 h visas i displayen.
   ◁ 88:88 h blinkar i displayen.
3. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in timmar.
4. Tryck på ✣ för att bekräfta.
   ◁ 88:88 h visas i displayen.
   ◁ 88:88 h blinkar i displayen.
5. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in minuterna.
6. Vänta i 3 sekunder, då bekräftas och avslutas proceduren för inställning av klockslag automatiskt.

5.8 Tidskoppling (kopplingsur)

5.8.1 Tidsstyrd påslagning och avstängning

Fläktkonvektorn måste vara avstängd.

Tidskopplingen sker med hjälp av kopplingsur genom inställning av en påslagnings- och avstängningstid för fläktkonvektorn.

– Inställningen ⏲ TIMER ON är en varaktighet som motsvarar väntetiden till påslagning av fläktkonvektorn.

– Inställningen TIMER OFF är en varaktighet som motsvarar tiden till avstängning av fläktkonvektorn.

Exempel:

– Inställningar:
  Klockslagsvisning: 13.00
  TIMER ON : 03:00
  TIMER OFF : 05:00
– Resultat:
  Fläktkonvektorn går igång kl 16 och stoppar kl 18.

För varje knapptryck på ▲ eller ▼ ökar eller minskar värdet för inställning av minuter med 15 minuter.

5.8.2 Endast tidsstyrd påslagning

Efter samma princip kan också endast en tidsstyrd påslagning ställas in.

Fläktkonvektorn måste vara avstängd.

Tidsstyrningen sker med hjälp av kopplingsuret genom inställning av en påslagningstid för fläktkonvektorn.

Avstängningen får inte vara aktiverad.

5.8.3 Endast tidsstyrd avstängning

Efter samma princip kan också endast en tidsstyrd avstängning ställas in.

Fläktkonvektorn måste vara i drift.

Påslagningen får inte vara aktiverad.

Tidskopplingen sker med hjälp av inställning av en avstängningstid för fläktkonvektorn.

5.8.4 Avbryt tidskoppling

Tidskopplingen kan avbrytas. Följande inställningar gäller:

– TIMER ON : 88:88 h
– TIMER OFF : 88:88 h

5.8.5 Ställa in tidsstyrd påslagning och avstängning

1. Tryck på M i tre sekunder.
   ◁ TIMER ON visas i displayen.
   ◁ 88:88 h blinkar i displayen.
2. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in väntetiden till påslagning.
3. Tryck på ✣ för att bekräfta.
   ◁ TIMER ON visas i displayen.
   ◁ 88:88 h blinkar i displayen.
4. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in minuterna.
5. Tryck på M för att bekräfta.
   ◁ TIMER OFF visas i displayen.
   ◁ 88:88 h blinkar i displayen.
6. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in tiden till avstängning.
7. Tryck på ✣ för att bekräfta.
   ◁ TIMER OFF visas i displayen.
   ◁ 88:88 h blinkar i displayen.
8. Tryck på ▲ och ▼ för att ställa in minuterna.
9. Vänta i 3 sekunder, då bekräftas och avslutas proceduren för inställning av tidskoppling automatiskt.
   ◁ TIMER ON visas i displayen.
   ◁ Väntetiden till påslagning visas i displayen.
   ◁ Efter inställning av denna funktion visas Timer-kontrollampan i displayen på fläktkonvektorn.
   ◁ Fläktkonvektorn startar efter väntetiden TIMER ON och stoppar så snart tiden till avstängning TIMER OFF är slut.

5.9 Anslutning av regleringen till en systemreglering

Vid användning av en systemreglering får fläktkonvektorns reglering inte stå i konflikt med systemregleringens styrkommandon.

Fläktkonvektorns reglering måste vara inställd enligt följande:

– På maximal börtemperatur för värmdrift
– På minimal börtemperatur för kyldrift

– Konsultera systemregleringens anvisningar för mer information.

6 Felavhjälpning

6.1 Identifiera och åtgärda fel

► Om ett felmeddelande (E1) uppstår, följ anvisningarna i tabellen i bilagan.
► Om produkten inte arbetar felfritt vänder du dig till en installatör.

7 Underhåll

7.1 Underhåll av produkten

► Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
► Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

8 Avställning

8.1 Tillfällig avställning av produkten

► Tryck på ⏻.
◁ Displayen slocknar.
◁ Klockslaget visas fast i displayen.

8.2 Slutgiltig avställning av produkten

► Låt en installatör ta produkten slutgiltigt ur drift. Kontakta en auktoriserad installatör.

9 Återvinning och avfallshantering

► Lämna avfallshanteringen av emballaget till den installatör som installerade produkten.



Om produkten är märkt med detta tecken:

► Avfallshantera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
► Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektronikskrot.



Om produkten innehåller batterier, som är märkta med denna symbol så innehåller de ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.

► Avfallshantera i detta fall batterierna på ett insamlingsställe för batterier.

10 Garanti och kundtjänst

10.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas på baksidan angiven kontaktadress.

10.2 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

Bilaga

A Störnings- och felåtgärder

A.1 Avhjälpande av fel

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
E1 Utanför temperaturområdet	Regleringen är utsatt för solstrålning. Den uppmäter för hög temperatur och växlar till störningsläge.	► Se till att regleringen inte utsätts för direkt solstrålning.

0020249965_03 ▮ 19.12.2019



Supplier

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15 ▮ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ▮ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ▮ www.vaillant.be

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ▮ Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800 ▮ Telefax +36 1 464 7801
vaillant@vaillant.hu ▮ www.vaillant.hu

Vaillant Group Norge AS
Støttumveien 7 ▮ 1540 Vestby
Telefon 64 959900 ▮ Fax 64 959901
info@vaillant.no ▮ www.vaillant.no

Vaillant S. L.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143 ▮ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02116819 ▮ Fax 9 16615197
www.vaillant.es

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ▮ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ▮ www.vaillant.it

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
Al. Krakowska 106 ▮ 02-256 Warszawa
Tel. 022 3230100 ▮ Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl ▮ www.vaillant.pl

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40 ▮ 42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45 ▮ Skalica ▮ 909 01
Tel +42134 6966 101 ▮ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

Vaillant d.o.o.
Zvornička 9 ▮ BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35 ▮ Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba ▮ www.vaillant.ba

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60 ▮ 10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670 ▮ Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380 ▮ Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr ▮ www.vaillant.hr

Vaillant d.o.o.
Radnička 59 ▮ 11030 Beograd
Tel. 011 3540 050 ▮ Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466 ▮ Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs ▮ www.vaillant.rs

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b ▮ 1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40 ▮ Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46 ▮ Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si ▮ www.vaillant.si

Vaillant Group Gaseres AB
Norra Ellenborgsgatan 4 ▮ S-23351 Svedala
Telefon 040 80330 ▮ Telefax 040 968690
info@vaillant.se ▮ www.vaillant.se

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.